

# LE COURRIER DE ST-HYACINTHE

NOS INSTITUTIONS - NOTRE LANGUE - NOS LOIS

## L'oubli des vérités éternelles ne conduit qu'à la ruine, à la guerre, au malheur des peuples

C'est ce que rappelle l'hon. M. Duplessis, chef de l'Union nationale et premier ministre de la province, dans son message du Nouvel An à la population québécoise. — Les progrès de la science ne sauraient faire oublier les vérités essentielles. — Le Premier ministre insiste sur les traditions religieuses et nationales dont nous devrions être fiers. — Il souligne la bonté de la Providence à l'égard de notre province.

### MAITRES DE NOTRE AVENIR

A l'occasion de la Nouvelle Année qui vient de commencer, l'hon. Maurice Duplessis, premier ministre de la province de Québec, veut bien transmettre à la population en général, ses vœux personnels dont nous vous donnons la teneur: Il y a quelques jours, seulement, nous avons célébré la naissance du Sauveur et du Prince de la paix qui, il y a près de deux mille ans, est venu apporter au monde, avec la rédemption du genre humain, la paix sur la terre aux hommes de bonne volonté. Une nouvelle année commence. Le premier de l'an est la fête traditionnelle du foyer canadien-français; c'est la fête de la fraternité, de la charité et de l'amitié.

### Le père de Mlle Cécile

Chabot, écrivain, inhumé à S.-Césaire

### S. E. Mgr Douville fait la remise

## des décorations pontificales

Les Masques de Paris seront au Séminaire jeudi, 18 janvier

### Le juge H. Perrier

présidera le terme de la Cour Supérieure

### Le premier bébé de l'année, à l'hôpital

Deux noces d'or sacerdotales en 1951

### Le premier bébé de l'année, à l'hôpital

Le premier bébé de l'année à l'hôpital Saint-Charles de cette ville, une fille a vu le jour à 9 heures 30, le matin du Jour de l'An. Les parents sont M. et Mme Marcel Morier, de Saint-Jean-Baptiste de Rouville, et l'enfant fut reçu en ce monde par M. le Dr Lorenzo Beauregard, de Mariville.

### Deux noces d'or sacerdotales en 1951

Le chanoine V. Lincourt et l'abbé J.-B. Laroche

### Debut d'incendie vite maîtrisé à la scierie Ducharme, S.-Césaire

Contrat de \$47,244. accordé à la Super Knitting Mills Ltd.

### Le premier bébé de l'année, à l'hôpital

Le premier bébé de l'année à l'hôpital Saint-Charles de cette ville, une fille a vu le jour à 9 heures 30, le matin du Jour de l'An. Les parents sont M. et Mme Marcel Morier, de Saint-Jean-Baptiste de Rouville, et l'enfant fut reçu en ce monde par M. le Dr Lorenzo Beauregard, de Mariville.

### Le premier bébé de l'année, à l'hôpital

Le premier bébé de l'année à l'hôpital Saint-Charles de cette ville, une fille a vu le jour à 9 heures 30, le matin du Jour de l'An. Les parents sont M. et Mme Marcel Morier, de Saint-Jean-Baptiste de Rouville, et l'enfant fut reçu en ce monde par M. le Dr Lorenzo Beauregard, de Mariville.

### Le premier bébé de l'année, à l'hôpital

Le premier bébé de l'année à l'hôpital Saint-Charles de cette ville, une fille a vu le jour à 9 heures 30, le matin du Jour de l'An. Les parents sont M. et Mme Marcel Morier, de Saint-Jean-Baptiste de Rouville, et l'enfant fut reçu en ce monde par M. le Dr Lorenzo Beauregard, de Mariville.

### Le premier bébé de l'année, à l'hôpital

Le premier bébé de l'année à l'hôpital Saint-Charles de cette ville, une fille a vu le jour à 9 heures 30, le matin du Jour de l'An. Les parents sont M. et Mme Marcel Morier, de Saint-Jean-Baptiste de Rouville, et l'enfant fut reçu en ce monde par M. le Dr Lorenzo Beauregard, de Mariville.

### Le premier bébé de l'année, à l'hôpital

Le premier bébé de l'année à l'hôpital Saint-Charles de cette ville, une fille a vu le jour à 9 heures 30, le matin du Jour de l'An. Les parents sont M. et Mme Marcel Morier, de Saint-Jean-Baptiste de Rouville, et l'enfant fut reçu en ce monde par M. le Dr Lorenzo Beauregard, de Mariville.

### Le premier bébé de l'année, à l'hôpital

Le premier bébé de l'année à l'hôpital Saint-Charles de cette ville, une fille a vu le jour à 9 heures 30, le matin du Jour de l'An. Les parents sont M. et Mme Marcel Morier, de Saint-Jean-Baptiste de Rouville, et l'enfant fut reçu en ce monde par M. le Dr Lorenzo Beauregard, de Mariville.

## Mgr J.-B. Lamothe de Southbridge, Mass., prélat de S. Sainteté

Un ancien du Séminaire de S. Hyacinthe, Mgr J.-B. Lamothe, curé de Notre-Dame de Southbridge, Mass., vient d'être créé prélat de Sa Sainteté. Originaire de Southbridge, il étudia au collège Holy Cross de Worcester, Mass., et au Séminaire de notre ville. Il fut curé à West Warren, Mass., et à Aldenville, avant d'être nommé à Southbridge.

## Noces d'argent sacerdotales dans l'année

Six prêtres du diocèse célébreront en 1951 leurs 25 ans de sacerdoce: Mgr Victor Quintal, les abbés Armand Bail, F.-X. Côté, Joseph Bourgeault, Téléphore Dubuc et Alcide Roy.

Six prêtres du diocèse de Saint-Hyacinthe célébreront au cours de 1951, leurs noces d'argent sacerdotales. Ce sont Mgr Victor Quintal, P.D., vicaire général du diocèse; MM. les abbés Armand Bail, principal de l'École Normale Saint-Joseph, à S. Hyacinthe; Joseph Bourgeault, curé de Sainte-Anne de Sabrevois; François-Xavier Côté, professeur au Séminaire; Téléphore Dubuc, curé de Saint-Eugène de Granby; Alcide Roy, procureur au Séminaire de Saint-Hyacinthe.

Mgr Quintal est né à Saint-Liboire, comté de Bagot, le 24 avril 1901, du mariage de Frédéric Quintal, marchand, et d'Addèle Lajoie. Il fit ses études classiques au Séminaire de Saint-Hyacinthe, et sa théologie au Grand Séminaire de Montréal, moins la dernière année au séminaire de notre ville. Il fut ordonné prêtre à Saint-Pie de Bagot, par S. E. Mgr Ovide Charlebois, le 12 mai 1926.

Originaire de Saint-François-Xavier de Shefford, M. l'abbé Bail est né le 3 février 1902, du mariage d'Ulysse Bail, marchand, et de Clara Messier. Il fit ses études classiques au Séminaire de Saint-Hyacinthe, et sa théologie au Grand Séminaire de Montréal, moins la dernière année au séminaire de notre ville. Il fut ordonné prêtre à Saint-Pie de Bagot, par S. E. Mgr Ovide Charlebois, le 12 mai 1926.

M. l'abbé F.-X. Côté est né à Ste-Rosalie, dans le comté de Bagot, le 25 juillet 1900, du mariage de François-Xavier Côté, cultivateur, et de Parmelle Laplante. Il fit ses études classiques au Séminaire de Saint-Hyacinthe, sa théologie au Grand Séminaire de Montréal, et fut ordonné prêtre à la paroisse natale par S. E. Mgr Ovide Charlebois, le 13 mai 1926.

Originaire de Saint-Jude, comté de Saint-Hyacinthe, M. l'abbé Roy est né le 24 janvier 1901, du mariage de Joseph Roy, menuisier, et d'Hermine Larivière. Il fit ses études classiques au Séminaire de Saint-Hyacinthe, sa théologie au Grand Séminaire de Montréal, et fut ordonné prêtre à la paroisse natale par S. E. Mgr Ovide Charlebois, le 13 mai 1926.

Originaire de Saint-Jude, comté de Saint-Hyacinthe, M. l'abbé Roy est né le 24 janvier 1901, du mariage de Joseph Roy, menuisier, et d'Hermine Larivière. Il fit ses études classiques au Séminaire de Saint-Hyacinthe, sa théologie au Grand Séminaire de Montréal, et fut ordonné prêtre à la paroisse natale par S. E. Mgr Ovide Charlebois, le 13 mai 1926.

La cérémonie, qui eut lieu à la cathédrale, à trois heures de l'après-midi, débuta par une allocution de Mgr Valmore Lajoie, qui remercia Mgr Douville, en son nom personnel et en celui des autres récipiendaires, des honneurs dont il était l'objet. Son Excellence procéda ensuite à l'investiture et à la remise des décorations pontificales à l'occasion du Nouvel An. Mgr Douville fit l'éloge de chacun des récipiendaires, remercia les mouvements d'Action catholique de leurs bons souhaits et leur offrit les siens.

La cérémonie se termina par un salut au Saint-Sacrement, présidé par Son Excellence.

### Le premier bébé de l'année, à l'hôpital

Le premier bébé de l'année à l'hôpital Saint-Charles de cette ville, une fille a vu le jour à 9 heures 30, le matin du Jour de l'An. Les parents sont M. et Mme Marcel Morier, de Saint-Jean-Baptiste de Rouville, et l'enfant fut reçu en ce monde par M. le Dr Lorenzo Beauregard, de Mariville.

### Le premier bébé de l'année, à l'hôpital

Le premier bébé de l'année à l'hôpital Saint-Charles de cette ville, une fille a vu le jour à 9 heures 30, le matin du Jour de l'An. Les parents sont M. et Mme Marcel Morier, de Saint-Jean-Baptiste de Rouville, et l'enfant fut reçu en ce monde par M. le Dr Lorenzo Beauregard, de Mariville.

### Le premier bébé de l'année, à l'hôpital

Le premier bébé de l'année à l'hôpital Saint-Charles de cette ville, une fille a vu le jour à 9 heures 30, le matin du Jour de l'An. Les parents sont M. et Mme Marcel Morier, de Saint-Jean-Baptiste de Rouville, et l'enfant fut reçu en ce monde par M. le Dr Lorenzo Beauregard, de Mariville.

### Le premier bébé de l'année, à l'hôpital

Le premier bébé de l'année à l'hôpital Saint-Charles de cette ville, une fille a vu le jour à 9 heures 30, le matin du Jour de l'An. Les parents sont M. et Mme Marcel Morier, de Saint-Jean-Baptiste de Rouville, et l'enfant fut reçu en ce monde par M. le Dr Lorenzo Beauregard, de Mariville.

### Le premier bébé de l'année, à l'hôpital

Le premier bébé de l'année à l'hôpital Saint-Charles de cette ville, une fille a vu le jour à 9 heures 30, le matin du Jour de l'An. Les parents sont M. et Mme Marcel Morier, de Saint-Jean-Baptiste de Rouville, et l'enfant fut reçu en ce monde par M. le Dr Lorenzo Beauregard, de Mariville.

## LE TOMBEAU DE MARGUERITE BOURGEOYS



On imagine la vénération dont on entoure le tombeau de Marguerite Bourgeoy. Son corps repose à la maison-mère de la Congrégation de Notre-Dame, angle des rues Sherbrooke et Atwater, à Montréal. On voit ici Mlle Estelle Mauffette, vedette de la radio, près du tombeau contenant les restes mortels de la fondatrice. Au premier plan, une statue sculptée dans le bois du chêne miraculeux de Montaigne, que Marguerite Bourgeoy apporta elle-même de France, en 1672. Mlle Mauffette interprète le rôle de la première institutrice montréalaise dans la série d'émissions intitulée "Le ciel par-dessus les toits".

## M. Albany Lemonde, épicier bien connu, meurt subitement mercredi

M. Albany Lemonde, boucher-épiciers, de cette ville, est décédé subitement mercredi soir, à l'âge de 54 ans. Outre son épouse, née Antoinette Mathieu, il laisse trois fils et cinq filles: MM. Gilles, Gérard et Jean-Pierre, Mmes Mariette, Jeanne, Danie, Pauline et Nicole. Les survivants sont également trois frères et deux

## La S. d'Agriculture du District distribua plus de \$11,000 aux cultivateurs et aux éleveurs

M. Roland Pigeon, réélu président du club Ayrshire local

M. Roland Pigeon a été réélu, pour un troisième mandat, président du club Ayrshire de Saint-Hyacinthe. Les autres élus sont MM. Gérard Bonin, vice-président et Louis-N. Saint-Pierre, secrétaire. Les membres ont assisté nombreux à l'assemblée annuelle et se prononcèrent en faveur d'un concours de production, de l'aide aux jeunes éleveurs et d'un encan de génisses et de vaches, au printemps de 1951. Les trophées Ayrshire gagnés lors du concours Rouge et Blanc de S. Bruno, en 1950, furent remis à MM. Roland Pigeon et Gérard Bonin, ainsi qu'à l'hon. Alphonse Raymond, propriétaire de la Ferme Raymond, directeur et membre de l'exécutif de l'association nationale, et à l'invité d'honneur à l'assemblée régulière. La journée se termina par une soirée récréative et sociale, à laquelle près de trois cents personnes assistèrent.

## Baptême protestant

Alexander-David Pelletier, fils du pasteur et de Mme W.-Charles Pelletier, de la Providence, a été baptisé dimanche dernier, à l'Eglise-Unie S. Jean, par le Rév. Henri Joliat, D.D., de Montréal, autrefois ministre à S. Hyacinthe. Les parents de l'enfant l'ont porté eux-mêmes.

Les directeurs nommés pour la nouvelle année sont MM. Joseph Fontaine et Donat Giard, pour le comté de Saint-Hyacinthe; Albany Sylvestre et Georges Rodier, pour le comté de Bagot; Georges Noisieux et Albert Nadeau, pour le comté de Rouville; Jean-Baptiste Lemoine et René Saint-Martin, pour le comté de Richelieu; Louis Beauchemin et Flavien Vary, pour le comté de Verchères; Joseph Goyette et Albéric Caillé, pour le comté de Chambly. M. Joseph Fontaine est président pour l'année 1951, tandis que M. Georges Noisieux, de Rougemont, est vice-président et M. Alphonse Deschênes, secrétaire. L'exécutif comprend MM. Joseph Fontaine, Georges Noisieux, Domina Fortin, Ernest-O. Picard, Camille Mercure, Jean-Baptiste Lemoine et Donat Giard.

M. Albany Sylvestre, président sortant, a remercié les directeurs et les membres de l'exécutif de la collaboration qu'ils lui apportèrent au cours du moment de sa retraite, il y a une dizaine d'années.

M. l'abbé Laroche naquit à Saint-Victoire de Richelieu, le 21 juin 1874, fils de Michel Laroche, cultivateur, et d'Archange Maynard. Il fit ses études classiques et théologiques au Séminaire de Saint-Hyacinthe, où il fut ordonné par S. E. Mgr Valmore Lajoie, le 15 août 1901. Après avoir été infirmier au Séminaire, il fut vicaire à la cathédrale de Saint-Hyacinthe, à Beloeil, aumônier de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, curé de Sabrevois, de Saint-Barthélemy, où il reconstruisit le presbytère en 1924, puis curé de Saint-Simon de Bagot, de septembre 1932 au moment de sa retraite, il y a une dizaine d'années.

## M. Adélar Houle tué par une auto, à Sainte-Rosalie

Le défunt était âgé de 78 ans. — Il est renversé sur la chaussée, comme il traversait la route no 9. — Il meurt en arrivant à l'hôpital.

Sainte-Rosalie, 2. (Spéciale) Le premier accident mortel de la région est survenu dans l'après-midi du Jour de l'An, à Sainte-Rosalie, vers les 5 heures 30. Un citoyen de l'endroit, M. Adélar Houle, est mort peu après avoir été renversé sur la chaussée par une automobile, alors qu'il traversait la route no 9. Il était âgé de 78 ans. Le vieillard succomba à ses blessures, peu après avoir été transporté à l'Hôpital Saint-Charles, à Saint-Hyacinthe. Le conducteur du véhicule qui le renversa, M. Frank Smith, domicilié à 1285, rue Beaubien, Ville Saint-Laurent, se porta au secours de la victime et la conduisit lui-même à l'hôpital.

Le défunt était veuf d'Anastasié Béllise. Il laisse trois fils et quatre filles, MM. Antonio et Benoit Houle, de Saint-Hyacinthe, et Bruno, de Sainte-Rosalie; Mmes A. Sansoucy (Imelda), A. Péloquin (Hélène), et H. Boulay (Véronique), ainsi que Mlle Rodolphe Houle, toutes de Saint-Hyacinthe. Lui survivent également quatre demi-frères et six demi-sœurs, MM. Domina Houle, de Sainte-Hélène; Cyrien, de Sainte-Brigitte des Saules; Lorenzo, du Lac Saint-Jean; Albert, de Sainte-Véronique; la R. S. Saint-Nom de Jésus, couvent Prélieux-Nang, Nicolet; Mmes Zoël Proulx et Arthur Roy, également de Nicolet; Adélar Lefèvre, de la Baie du Fèvre; Noël Houle, de Sainte-Brigitte des Saules, et Albert Milot, de l'Abitibi. Les funérailles eurent lieu ce matin, à l'église paroissiale de Saint-Thomas d'Aquin, sous la direction de la maison Bienvenu et Mongeau, Enr.

## Accroissement naturel élevé, à S. Hyacinthe

Les registres des sept paroisses de la ville et de la banlieue révèlent 809 baptêmes, 263 sépultures et 262 mariages au cours de 1950.

L'accroissement naturel de la population de l'agglomération de Saint-Hyacinthe, comprenant les sept paroisses de la ville et du voisinage immédiat, s'est élevé à 546 ans au cours de 1950, le nombre des naissances ayant été de 809, comparé à 263 décès. Quant aux mariages, leur nombre s'est élevé à 262. En 1949, il y avait eu 828 baptêmes, 294 sépultures et 246 mariages. En 1948, 942 baptêmes, 285 mariages et 307 sépultures. Les chiffres des baptêmes comprennent ceux faits à l'Hôpital Saint-Charles, qui sont calculés par MM. les curés comme s'ils avaient été faits dans chaque paroisse respective. Sous l'angle des sépultures, les statistiques ne représentent qu'imparfaitement la situation, car on comprend dans le total nombre de personnes décédées ailleurs qu'à Saint-Hyacinthe et inhumées chez nous, ainsi que plusieurs personnes qui viennent finir leurs jours dans des institutions de cette ville. On nous fait, par exemple, remarquer que s'il y a tant de décès enregistrés à la cathédrale, c'est parce que les chiffres comprennent tous les décès survenus à l'Hôtel-Dieu.

Les chiffres pour chaque paroisse, au cours de 1950, sont les suivants: Cathédrale: 132 baptêmes, 92 mariages et 103 sépultures; N.-D. du Rosaire: 138 baptêmes, 55 mariages et 58 sépultures; Christ-Roi: 122 baptêmes, 26 mariages et 31 sépultures; Sacré-Coeur: 91 baptêmes, 19 mariages et 13 sépultures; Saint-Sacrement: 85 baptêmes, 25 mariages et 19 sépultures; La Providence: 127 baptêmes, 26 mariages et 13 sépultures; Saint-Joseph: 114 baptêmes, 19 mariages et 26 sépultures.

A Marieville, il y eut 119 baptêmes, 28 mariages et 20 sépultures; à Saint-Simon, 35 baptêmes, 5 mariages et 12 sépultures.

## Debut d'incendie vite maîtrisé à la scierie Ducharme, S.-Césaire

Un arbre de couche surchauffé a causé un commencement d'incendie, ces jours derniers, au moulin à scie de Ducharme et Frère, à Saint-Césaire. Les pompiers firent une ouverture dans le toit pour atteindre le foyer d'incendie et réussirent à éteindre les flammes au moyen d'un seul tuyau. Grâce à la prompt intervention de la brigade locale, les dommages ne s'élevèrent qu'à quelques centaines de dollars.

## Contrat de \$47,244. accordé à la Super Knitting Mills Ltd.

La compagnie Super Knitting Mills Ltd., de cette ville, vient d'obtenir du ministère de la Défense Nationale, Ottawa, un contrat de \$47,244. pour la fabrication de chemises de coton. Quatre-vingt-trois autres contrats divers se totalisent à quatre millions et demi de dollars pour les articles les plus divers pouvant servir en cas de guerre.

## HISTOIRE D'ADOPTION



Une émouvante histoire d'adoption s'est déroulée à Dorval, alors que la petite Elizabeth Ann, 23 mois, venait l'avion "North Star" d'Air-Canada à destination du Manitoba. L'enfant, qui a perdu ses parents à la suite d'un accident à Dublin, Irlande, a été adoptée par la famille de Bill Hughes, de Roblin, Manitoba. On la voit ici en compagnie de l'hôte Olive Mandzuk, à gauche, et de Mme J.-E. Ferguson, à droite, une amie de la famille Hughes.

## Le grand prix de \$100., offert par la C. de Commerce, échoit à L.-N. Gingras, de La Providence

André Jodoin, de Saint-Damase, blessé dans un accident

Saint-Damase, 2. (Spéciale) Le jeune André Jodoin, 7 ans, de Saint-Damase, a été admis à l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe, vendredi dernier pour une fracture de la cuisse droite, à la suite d'un accident de la route. Il est sous les soins de M. le Dr Paul Morin et son état est très satisfaisant. Le blessé est fils de M. et Mme Armand Jodoin, de Saint-Damase.

M. Louis-Nazaire Gingras, 250, rue Saint-Antoine, La Providence, Saint-Hyacinthe, a été l'heureux gagnant d'une somme de \$100., offerte par la Chambre de Commerce de Saint-Hyacinthe à la personne qui déverrait le nombre exact de lumières (285) dans un arbre de Noël géant sur la place du marché Centre de cette ville. Comme 291 personnes avaient deviné juste et qu'il n'y avait que 13 prix, il fallut tirer au sort les noms des gagnants. M. Ernest-O. Picard, maire de Saint-Hyacinthe, présida au tirage vendredi soir dernier, en présence de M. L.-A. Breton, président du Comité du Festival du Commerce, et de M. Roger Leblond, trésorier de la Chambre de Commerce. De l'allocution de M. L.-A. Breton, nous extrayons le passage suivant: "Qu'il soit permis de remercier, au nom de la Chambre de Commerce, S. H. le maire Picard d'avoir bien voulu accepter cette fonction (de procéder au tirage) et tous les citoyens de la ville et des environs pour le généreux patronage accordé aux marchands de Saint-Hyacinthe pendant ce grand Festival du Commerce. A tous, je souhaite une bonne et heureuse année. Que l'atmosphère des Fêtes qui a régné depuis le commencement du mois se continue longtemps, pour le plus grand bonheur de chacun et la prospérité de notre belle ville de Saint-Hyacinthe."

Le maire Picard lut ensuite la liste des gagnants du concours: (suite à la page 10)

M. Emile Brousseau, de Saint-Liboire, décédé à 71 ans

## Les nouveaux marguilliers élus, dans la ville et les alentours

Dans la ville et la périphérie: MM. Mandus Bienvenu, Albert Racine, Henri Lemoine, Adrien Desruisseaux, Eugène Laroche et Albert Demers.

Les élections des nouveaux marguilliers viennent d'avoir lieu dans chacune des paroisses de Saint-Hyacinthe et de la banlieue. Suit le résultat: N.-D. du Rosaire: M. Mandus Bienvenu, marguillier, élu en remplacement de M. Hertel Campbell, sortant de charge; les autres marguilliers sont MM. Philippe Pothier et Roméo Péloquin; Christ-Roi: M. Albert Racine, élu en remplacement de M. Noël Sansoucy, sortant de charge; les autres marguilliers sont MM. Hervé Dufresne et Pierre-D. Royer; Sacré-Coeur: M. Henri Lemoine, élu en remplacement de M. Clément Fafard, sortant de charge; les autres marguilliers sont MM. Raoul Bouvier et Philius Brodeur; Saint-Sacrement: M. Adrien Desruisseaux, élu en remplacement de M. Donat Saint-Onge, sortant de charge; les autres marguilliers sont MM. Ernest Descôteaux et Irénée Mongeau; La Providence: M. Eugène Laroche, élu en remplacement de M. Napoléon Hamel, sortant de charge; les autres marguilliers sont MM. Philippe Lord et Eustache Aubertin; Saint-Joseph: M. Albert Demers, élu en remplacement de M. Arthur Lemieux, sortant de charge; les autres marguilliers sont MM. Hector Plourde et Adonai Girouard; Saint-Liboire: M. Léon Rondeau, élu en remplacement de M. Hector L'Heureux; à Saint-Nazaire d'Acton, M. Ferdinand Benoit, en remplacement de M. Ulric Jacques; à Saint-Paul d'Abbotsford, M. Pierre Landelle, en remplacement de M. Ovide A. Ménard; à Saint-Pie, M. Honoré Desnoyers, en remplacement de M. Arthur Sansoucy; à Saint-Simon, M. Joseph Labonté, en remplacement de M. Georges DeGrandpré.

Dans les environs, les marguilliers furent élus comme suit: à Saint-Barthélemy, M. Alcide Leblanc, en remplacement de M. Hilaire Lamothe; à Saint-Charles-sur-Richelieu, M. Paul Pratte, en remplacement de M. Noël Laflamme; à Saint-Denis, M. Isidore Gaudette, en remplacement de M. Elzer Meunier; à Saint-Eugène de Grantham, M. Amédée Landry, en remplacement de M. Léon Rondeau; à Saint-Liboire, M. Gaston Deslauniers, en remplacement de M. Hector L'Heureux; à Saint-Nazaire d'Acton, M. Ferdinand Benoit, en remplacement de M. Ulric Jacques; à Saint-Paul d'Abbotsford, M. Pierre Landelle, en remplacement de M. Ovide A. Ménard; à Saint-Pie, M. Honoré Desnoyers, en remplacement de M. Arthur Sansoucy; à Saint-Simon, M. Joseph Labonté, en remplacement de M. Georges DeGrandpré.

# LES LETTRES

## Le nouvel ouvrage de Gabrielle Roy

On hésite à tirer des conclusions, vent, où peinent et se débattent, ou risquent des pronostics, en face du dernier-né de Gabrielle Roy: *La Petite poule d'eau*. (1) Le livre a des qualités et de graves faiblesses. Il paraît bâclé. Il ne tient pas les promesses de *Bonheur d'Occasion*. Ou l'auteur n'a pas de sujet, ou elle ne voit pas les sujets autour d'elle. Elle ne compose plus, et son écriture même est d'une pauvreté à décourager les meilleurs volontés. Qu'a valu à l'auteur le climat de la France et de Paris, où elle vit depuis deux ans? On se le demande. Dans les deux nouvelles de *La Petite poule d'eau*, qui ne sont pas des nouvelles au sens strict du mot, il y a un fonds très riche de matériaux, mais ils ne sont pas oeuvrés. L'auteur présente des portraits, des paysages, des réflexions et des impressions, des aperçus, reliés ensemble par un fil ténu, qui ne constitue pas un récit donnant l'illusion de la vie. Si elle avait fondue ensemble ces éléments, autour d'une intrigue et d'une idée générale, elle avait un roman qui ajoutait une pierre à l'édifice de nos lettres, dont la construction est par trop lente. A cause du pays qu'elle connaît, des expériences qu'elle y vécurent, du monde cosmopolite qui y grouille, des idées qui y circulent, s'entre-mêlent et ne ressemblent pas à celles que l'on sent dans les autres parties du Canada, elle avait de quoi donner une oeuvre originale et forte. Elle ne l'a pas voulu, ou n'a pas pris la peine de vouloir. Gabrielle Roy aura passé au côté d'un ample sujet. Elle se dessert et déçoit tout le monde.

*La Petite poule d'eau*, nom emprunté d'un bras d'eau modeste du nord manitobain, se compose de deux parties qui voudraient être des nouvelles, mais se résument à des essais qui sentent le reportage. On y découvre de l'émotion et du trait, de l'observation amusée, indulgente, cruelle, mais on n'en revient pas de la négligence avec laquelle les choses nous sont dites. Des anglicismes, des lieux communs, une syntaxe fautive ou fantaisiste. On a l'impression d'être en face d'un premier jet, d'un texte couché sur le papier, au hasard de la plume, qui n'a été ni relu ni retouché. Qu'allons-nous devenir, si les écrivains eux-mêmes cessent d'écrire? S'ils renoncent à l'idée du travail? Si même ils ne paraissent pas concevoir le travail bien fait? Le petit dernier de Gabrielle Roy, un enfanton déconcertant, se situe dans la partie nord du Manitoba, entre les lacs Winnipeg et Winnipegosis, dans un pays d'eau et de plaines basses, de marécages, de muskegs et de sloughs, de froidure et de

C'est à ce pays nordique, à cette population colorée, que s'adresse Gabrielle Roy pour les matériaux de son dernier ouvrage. On croit comprendre qu'elle les connaît de près, au temps où elle fut maîtresse d'école. Son premier récit, ou son premier reportage, raconte les difficultés de la famille Tousignant, isolée sur une île entre la Grande et la Petite poule d'eau, pour obtenir une école et instruire une douzaine d'enfants. Leur école construite, il devient impossible d'avoir les services d'une institutrice, et les Tousignants envoient leurs enfants dans les institutions du sud de la province, les uns après les autres. Dans la seconde partie du livre, l'auteur portraiture un capucin missionnaire, Flamand d'origine, qui parle la plupart des langues d'origine slave et sait se rendre populaire où il passe, sans oublier jamais son rôle de messager de Dieu et de pêcheur d'âmes. L'homme est un original et un optimiste, non pour cela dénué de sens pratique, qui réussit à orienter vers ses fins les intentions les plus diverses, même les volontés qui devraient s'y opposer. Il est dommage que cette riche matière ne soit pas mieux ordonnée, ni mieux exploitée, mise en valeur. *Bonheur d'Occasion* n'était pas le chef-d'oeuvre des chefs-d'oeuvre, mais il était loin en avant de *La Petite poule d'eau*. Gabrielle Roy y avait quelque chose à dire et elle le disait. Elle donne aujourd'hui l'impression de gratter ses fonds de tiroir. Elle ne gagne pas, ni en conception ni en technique, ni en écriture. Le lecteur est autant qu'elle le perdant, et la littérature canadienne-française davantage. Ceux-là ne s'en consolent pas, qui nourrissent l'ambition de la voir grandir.

(1) Editions Beauchemin, Montréal.

# LES LETTRES

## Revue des relations industrielles

### Le prochain Atlas sera-t-il bilingue?

Le Bulletin des relations industrielles de l'Université Laval devient, avec sa livraison de décembre, une Revue des relations industrielles. Cette transformation, ainsi que l'explique son directeur, permettra en plus de bien d'autres avantages, de présenter des études plus élaborées sur les sujets relatifs aux relations patronales-ouvrières. La nouvelle Revue est de format commode et contient soixante pages de texte original. De présentation bilingue, elle peut ainsi atteindre tous les canadiens. La Revue continuera, comme le Bulletin qu'elle remplace, de remplir vaillamment le rôle qui lui a été assigné d'affirmer et de propager le témoignage chrétien dans la recherche des solutions aux problèmes si complexes de la vie économique et sociale de la patrie canadienne. Voici le sommaire des principaux articles paraissant dans la livraison de décembre de la Revue des relations industrielles: Les camps de travaux forcés en Tchécoslovaquie (par François Brégha); Etude comparative sur la législation de conciliation et d'arbitrage; La Commission de relations ouvrières est-elle un tribunal judiciaire? (par Me Marie-Louis Beaulieu, c.r.); L'A.P.I. en congrès à Montréal (par L. Moreau); L'apprentissage et les statistiques (par Charles-E. Thériault); Statistiques syndicales; Jurisprudence du travail; Le salaire garanti dans l'industrie du fer et de l'acier. Pour toute information au sujet de la Revue des Relations Industrielles, on peut s'adresser au Département des relations industrielles, 2 rue de l'Université, Québec.

## Canada "1950"

Edition française

Le ministre du Commerce du Canada annonce la publication et la mise en distribution de l'édition française de CANADA 1950, revue officielle de la situation actuelle et des progrès récents. Cet ouvrage, publié par le Bureau fédéral de la statistique et dont le prestige grandit d'année en année, est une source précieuse de renseignements officiels sur tous les domaines de l'activité économique et sociale au Canada. Il se présente sous un format très commode et de consultation très facile. Moins volumineux que l'ANNUAIRE DU CANADA, il répond parfaitement au besoin souvent signalé d'un exposé concis et à la fois complet des principaux événements qui marquent l'année en année les progrès du pays dans tous les domaines. Il s'adresse tout particulièrement aux hommes d'affaires, aux étudiants, aux conférenciers et à tous ceux qui ont à cœur la prospérité du Canada et le bien-être de ses habitants. Il peut devenir, pour les instituteurs et leurs élèves, un manuel peu dispendieux dans la consultation en marge des matières enseignées en classe serait d'un apport très précieux à l'enseignement. CANADA 1950 est un volume de quelque 280 pages. Il contient, en plus de ses chapitres réguliers, un article spécial sur l'évolution politique au Canada. Abondamment et richement illustré, il offre 160 gravures dont trois planches en couleurs. Il contient en outre 100 tableaux statistiques ainsi que des diagrammes et graphiques et une carte lithographiée en hors-texte. Les treize sections ou chapitres qui composent CANADA 1950 portent sur les sujets suivants: le Canada, la santé, les habitants, le gouvernement; Santé et bien-être publics, affaires des anciens combattants; Education, recherches scientifiques; Relations sociales et culturelles; Revenu national, relevé de la production; Production primaire-agriculture, forêts, mines et métaux, énergie hydraulique, pêcheries, fourrures; Production secondaire—manufactures, construction; Travail; Transports et communications; Commerce, domestique et extérieur; Finances, finances publiques, régime bancaire, assurance. CANADA 1950 est dès maintenant en vente au prix de 25c l'exemplaire, chez l'imprimeur du Roi, à Ottawa. Les commandes doivent être adressées à l'imprimeur du Roi, Ottawa, et doivent être accompagnées de la remise de 25c par bon de poste ou mandat payable au Receveur général du Canada. Les timbres-poste ne sont pas acceptés. Si l'on envoie des pièces de monnaie, celles-ci devront être placées entre deux cartons, dont les bords seront ensuite collés ensemble.

### Le Miracle du Curé Chamberland

par Mgr Albert Tessier

Le dernier ouvrage de l'infatigable écrivain que Mgr Albert Tessier relate l'histoire de la célèbre coopérative d'habitation de Sainte-Marguerite dont les réalisations vraiment extraordinaires ont retenu l'attention des sociologues du monde entier.

### Le prix Guillaume la Taciturne

Ce prix, fondé par les Hollandais en Amérique, a été attribué, pour la première fois, à un petit essai de M. Daniel Schorf sur la ville de Berculo, détruite en 1949 par une tornade. On s'étonnait de la mineur de cette étude. Le président du jury expliqua avec humour: — Sous le partonage du Taciturne, nous ne pouvions pas couronner un roman fleuve.

### Un quatrain de Gustave V

Le souverain disparu taquinait, comme on dit, la muse, et même une muse française. A preuve ce quatrain: Je suis le petit-fils de Marseille la Blonde, J'aime sa franche ardeur, son sang (vif, son ciel pur; Et mon rêve fidèle, épris toujours [de l'onde, Va de nos fjords d'argent à ses [golfs d'azur]

### Couvoir Saint-Hyacinthe

CERTIFIÉ ET APPROUVÉ

SPÉCIALITÉ: **POUSSINS D'UN JOUR**

Si votre organisation vous permet un élevage en automne ou au commencement de l'hiver, en vue du marché de "Broilers", ce premier élevage vous sera profitable.

Nos reproducteurs ont été choisis en vue de vous donner des poussins qui deviendront des "Broilers" de choix.

LE COUVOIR EST MAINTENANT EN OPÉRATION.

## COUVOIR SAINT-HYACINTHE

CERTIFIÉ ET APPROUVÉ

S. MATTE, propriétaire.

375, rue MONDOR TEL. 1419 SAINT-HYACINTHE

## Supplifications de toutes les mères du monde pour la paix

par Flore Mondor-Chaput

On se rend facilement compte, en lisant cet ouvrage, que les mères, où qu'elles soient dans le monde, quelle que soit leur nationalité ou leur religion, vivent toutes dans une angoisse perpétuelle dès qu'on parle de guerre, et prient constamment pour la Paix. Tant et aussi longtemps qu'il sera possible d'éviter la guerre, ces Supplifications seront adressées au ciel par ces mêmes mamans, épouses, sœurs, filles qui ont déjà été éprouvées ou qui peuvent le devenir. Que l'inévitable survienne, ce seront ces mêmes personnes courageuses qui offriront leur sacrifice à Dieu. En cette période d'inquiétude, ces Supplifications ne manquent pas d'émoi pour tous ceux qui s'occupent tant soit peu des événements internationaux. Il ne faut pas chercher dans ces pages une forme littéraire que seuls les hommes de lettres peuvent offrir à leurs lecteurs, il ne faut pas non plus juger trop sévèrement les illustrations, parfois très naïves et généralement exécutées sans trop de souci des règles de l'art, aucune considération politique n'entre en jeu dans ce livre et chacune des personnes qui y a contribué l'a fait sans prétention, en toute sincérité et simplicité et dans le but unique de joindre sa supplification à celles qui jaillissent spontanément du cœur de toutes les mamans du monde... pour la PAIX!

### Le crime d'être innocent

Maintenant que la saison des grands prix littéraires est terminée, il nous est permis de raconter l'odyssée de M. Georges Arnaud, dont aux dires des spécialistes, le livre "Le Salaire de la Peur" aurait mérité le Prix Goncourt. Il lui a été refusé en raison de sa personnalité.

M. Georges Arnaud, de son véritable nom Henri Girard, avait été accusé de paricide. M. Girard Père ayant été assassiné, la police, écoutant de faux témoins, arrêta son fils. Celui-ci, après un long séjour en prison fut traduit en Cour d'Assises N 1941. Défendu par Me Maurice Garçon, convaincu de son innocence, il bénéficia d'un acquittement. Par la suite, il lui fut impossible de trouver un emploi. Afin de changer d'ambiance, il partit en Amérique du Sud.

Atteint de la nostalgie de son pays, il revint en France, ruiné. Il trouva son foyer brisé et dut divorcer. Sa femme chante dans les cabarets de nuit. Elle y interprète aujourd'hui des chansons écrites (paroles et musique) par son ex-mari.

Mais il est passé en Cour d'Assises... C'est une chose qui ne pardonne pas! Ah, si comme le prête Jean Genêt, dont les livres et pièces obtiennent un grand succès il avait été coupable de cambriolages, peut-être aurait-il eu quelque chance!

### Heureuse prédiction

Le bulletin sacerdotal "Inter nos" de Belgique rappelle qu'en 1901 un saint prêtre italien, Bartolo Longo, prédit qu'il y aurait deux guerres mondiales excessivement cruelles, suivies d'un autre grand événement: la paix universelle. Cette paix ne serait pas l'oeuvre des hommes, mais le témoignage de la satisfaction de Dieu pour l'honneur conféré à sa Mère par la proclamation du dogme de l'Association. Puis-elle cette prédiction consolante se réaliser!

## La bibliothèque et les documents de sir Thomas Chapais

"Soucieuse de ne pas laisser se perdre une documentation politique et historique d'une valeur inestimable, l'Union nationale a acquis, pour le compte de la province, toute la bibliothèque et les documents, souvent rares, de feu sir Thomas Chapais. Je suis heureux, à titre de Secrétaire de la province de Québec, de prendre officiellement possession, ce matin, au nom du gouvernement, des milliers et des milliers de documents et des trois mille volumes qui, avec les quelques sept mille ouvrages déjà en notre possession, constituent la plus riche bibliothèque que l'infatigable homme d'Etat que fut Thomas Chapais avait montée au cours des longues années de sa vie remarquable." C'est par ces mots que l'hon. Omer Côté, Secrétaire de la province, a pris possession, le 5 décembre au matin, des écrits de sir Thomas Chapais, à Saint-Denis de Kamouraska, à la maison natale de M. Chapais. On sait que le gouvernement de la province s'est porté acquéreur de toute la bibliothèque et de tous les écrits de M. Chapais, sauf ce qui constitue sa correspondance tout à fait intime et familiale. Un camion du ministère des Travaux publics avait été envoyé sur les lieux pour prendre livraison de la précieuse collection. C'est des mains de Mlle Julienne et Elodie Barnard, nièces de feu Thomas Chapais, que l'hon. Côté a reçu officiellement cette magnifique documentation qui sera mise à la disposition du public, aux Archives de la province. Le service de la Ciné-Photographie provinciale a profité de la circonstance pour prendre de nombreuses photographies, tant de documents mêmes, que de l'intérieur et de l'extérieur de la maison natale de M. Chapais. On a même photographié le fauteuil historique occupé par feu le sénateur Jean-Charles Chapais, père de sir Thomas Chapais, au moment où il signait, en 1867, le pacte fédératif. On a aussi tenu à photographier l'ameublement, ancien mais de haut goût, des vastes pièces qui divisent cette maison historique, que cet ameublement ne soit pas compris dans les biens dont la province a fait l'acquisition.

L'hon. Omer Côté a fait remarquer que feu sir Thomas Chapais est un nombre des figures politiques les plus brillantes du Canada. Faute de suffisamment allusion aux lettres particulièrement après dont le sénateur Jean-Charles Chapais et sir Thomas Chapais, père du sénateur Jean-Charles Chapais, ont été déclarés que la génération montante devrait s'inspirer de l'exemple de tels hommes, elle tenait à jouer dans la vie de la nation canadienne-française et dans l'histoire un rôle qui ne sera pas seulement une pitoyable réplique de la vie laborieuse et féconde de ces deux illustres enfants de Saint-Denis de Kamouraska. Le 16 janvier, à Radio-Canada, l'hon. Côté donnera une causerie sur feu sir Thomas Chapais. Le secrétaire de la province tracera surtout un portrait moral de M. Chapais, à la lumière de "l'ambiance familiale", de "l'atmosphère rurale" où s'épanouit l'âme de M. Chapais, et, aussi, à la lumière des révélations de certains écrits intimes du défunt.

## L'Académie française reparle de Ringuet

Par. 2. — L'Académie française a tenu ces jours derniers sa séance publique annuelle. Le secrétaire perpétuel, M. Georges Lecomte, a donné lecture du rapport sur les concours littéraires. Il y a rendu hommage à Balzac et expliqué pourquoi l'Académie a émis un voeu contre l'enseignement des dialectes à l'école primaire. M. Lecomte énuméra ensuite les principaux lauréats de cette année. Parmi eux, ceux qui reçoivent la médaille de la langue française, méritent une mention spéciale. "Depuis plusieurs années, a dit M. Lecomte, notre médaille de Richelieu avait apporté à M. Ringuet, président de l'Académie canadienne, le témoignage de notre particulière estime pour son oeuvre. Après la thèse de son dernier roman, "Le Poids du Jour", vaste et beau récit qui fait vivre trois générations d'une même famille, nous avons eu le vif regret de ne pouvoir renouveler ce même hommage. Notre règlement ne le permet pas. Mais, comme nous l'avons fait pour l'historien du Canada, M. Jean Bruchési, nous avons décidé que, à l'occasion de cet important livre, si riche d'humanité, un rappel de notre médaille de langue française serait adressé à M. Ringuet."

### Bourse d'étude

Grâce à la générosité du ministre du Bien-Etre social, et de la Junesse de la province de Québec, la Société Royale du Canada accorde, en 1951, une bourse de \$1,200 à un Canadien de langue française qui a déjà poursuivi des travaux de recherches dans le domaine de la littérature, de l'histoire ou des sciences sociales. On peut se procurer, en s'adressant à M. Maurice Lebel à l'Université Laval, les mandats d'inscription et les règlements du Comité des Bourses, d'ici le 1er février 1951.

### Finance & Collection Enr.

Perceptions de créances échues. Rien à payer si rien n'est recouvré.

1613, rue Girouard Tél. 1588-R Saint-Hyacinthe

### Charrues à Neige pour camions

3 tonnes	5 tonnes
\$390.00	\$485.00

Modèles plus gros pour tracteurs

Modèle léger pour AUTOMOBILE et CAMIONNETTE \$49.00

LA FONDERIE "UNIVERSAL" Enr. Victoriaville, P. Q.

### Les hommes distingués préfèrent le LORD CALVERT Canadian Whisky

Servi avec orgueil dans des occasions spéciales quand seul le meilleur suffit

Calvert DISTILLERS (CANADA) LIMITED AMHERSTBURG - ONTARIO

### PIANO CHANT SOLPHEGE

Cours privés, français et anglais.

Mme René Daigneault 935, rue Du Palais TEL. 443 Saint-Hyacinthe

### MACHINES À COUDRE SINGER TOUTES NEUVES

À PARTIR DE \$89.50

- Conditions faciles de paiement
- Généreuse allocation d'échange

Faites-vous livrer immédiatement une nouvelle SINGER... la machine à coudre la plus populaire et la plus fiable au monde.

POUR VOUS, sans frais supplémentaires, avec l'achat d'une SINGER\* neuve...

- Série d'accessoires principaux
- Cours complet de couture en 8 leçons, à votre CERCLE DE COUDRE SINGER
- Garantie SINGER de parfaite fabrication pour 5 ans

Portative solide, compacte, à bas prix... avec couvercle pratique pour la transporter, la protéger.

Beau pupitre à quatre tiroirs pour vos accessoires de couture et votre papeterie.

Reine-Anne... un meuble exquis de forme gracieuse. La SINGER toujours recherchée.

La "poids-plume" SINGER\* ne pèse que 11 lbs. et fait tout le travail d'une grosse machine.

\*Marque déposée de THE SINGER MANUFACTURING COMPANY

### CERCLE DE COUDRE SINGER

465, rue S-François Tél. 180 S-Hyacinthe

TÉLÉPHONEZ OU VENEZ...

Pour obtenir le catalogue gratuit — Coupez et postez à l'adresse indiquée: Veuillez m'envoyer, sans frais, le catalogue SINGER, illustrant les nouveaux modèles.

Le Courrier

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

"Nous sommes divisés parce que nous avons hérité des qualifications de rouges et de bleus. Cessons nos luttes fratricides, unissons-nous!"

Honoré MERCIER  
88e ANNEE, No 41

# LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

Le Courrier de Saint-Hyacinthe, Saint-Hyacinthe, vendredi, 5 janvier 1951

"Nous avons formé une Union nationale au-dessus des partis politiques parce que nous avions les mains nettes et que nous entendons les garder nettes."  
Maurice DUPLESSIS

## LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

FONDÉ EN 1853

Rédacteur en chef Harry Bernard

Le Courrier de Saint-Hyacinthe est publié et imprimé par la Compagnie d'Imprimerie et de Comptabilité de Saint-Hyacinthe, (Limitée), aux nos 645-655 ave Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe.

ABONNEMENT

Canada: \$2.50 États-Unis: \$3.00

VENDREDI, 5 JANVIER 1951

### A l'aube de 1951

Nous entrons, avec 1951, dans la seconde moitié du vingtième siècle. Il y a une cinquantaine d'années, sir Wilfrid Laurier, alors premier ministre du Canada, disait que le vingtième siècle serait celui du Canada. Dans quelle mesure la prédiction s'est-elle accomplie? C'est ce qu'essayent de déterminer les économistes de la Banque Canadienne Nationale, dans le bulletin mensuel que publie celle-ci, (livraison de novembre-décembre), et il nous paraît intéressant de leur emprunter quelques données, quelques chiffres. Au début du siècle, la Confédération canadienne ne groupait que sept provinces, et le pays comptait 5,371,000 habitants, dont plus de 3,800,000 dans l'Ontario et la province de Québec. Notre économie était surtout agricole, le rendement des grandes cultures s'établissant à \$237 millions, celui de l'élevage et des cultures mixtes, à \$274 millions. On exploitait déjà la forêt, le sous-sol et les pêcheries, mais personne ne connaissait exactement, à cause de la diversité des entreprises, de leurs caractères individuels, les résultats d'ensemble. On estime cependant que nos exportations de bois, sous une forme ou une autre, rapportaient \$33 millions; les mines, \$66 millions; les pêcheries, une vingtaine de millions. L'industrie laitière, considérable pour l'époque, donnait aussi \$66 millions, et l'industrie manufacturière, où \$446 millions de capitaux étaient engagés, employait 339,000 ouvriers, dont la production avait une valeur nette d'à peine \$214 millions. Il n'y avait au pays que 58 centrales électriques, d'un rendement global de 173,000 chevaux-vapeur. En 1901, les importations étaient évaluées à \$177,900,000, les exportations à \$117,900,000, et la balance du commerce s'équilibrait par l'envoi d'or. Le commerce international se faisant surtout avec l'Angleterre et les États-Unis, le pays était pour ainsi dire à leur merci.

\* \* \*

Au cours des cinquante dernières années, le progrès fut rapide. Le Canada devint un grand pays industriel, en même temps qu'un grand pays agricole. Avec une population de quelque 14 millions d'habitants, dont 55 pour cent dans les villes, la vente annuelle des produits de la ferme s'éleva quand même, de nos jours, à plus de deux milliards de dollars. Cela tient à la mise en valeur des terres à blé de l'Ouest, à la mécanisation de l'agriculture, à la division de la science agronomique, au perfectionnement des méthodes. L'industrie manufacturière compte aujourd'hui plus de 32,000 établissements, qui emploient ensemble 1,162,000 personnes, et la valeur de leur production annuelle atteint au chiffre de 4,956 millions de dollars. Le rendement des forêts dépasse \$400 millions par année, dont \$183 millions pour l'industrie des pâtes et papiers, \$150 millions pour le bois de construction. Les mines, qui donnaient \$500 millions en 1946, voyaient ce chiffre porté à \$820 millions, en 1948. L'industrie minière n'est encore qu'à ses débuts, car l'on commence à peine l'exploitation des gisements de minerai de fer du Nouveau-Québec, du titane de la côte nord du Saint-Laurent, et les puits de pétrole de l'Ouest promettent un rendement de plus en plus considérable. Le commerce avec l'extérieur s'est stabilisé, grâce à la diversité des produits ouverts et à l'excédent exportable dont disposent la plupart des industries manufacturières. D'après les derniers relevés, la valeur des échanges au Canada dépasse cinq milliards et demi de dollars, dont deux milliards et demi pour les importations et trois milliards pour les exportations, et les matières premières ne représentent plus que 26.4 pour cent de nos exportations.

\* \* \*

Dès les premières années du siècle, on se rendit compte de l'étroite relation entre l'industrie et la production d'électricité. Avec l'aménagement des chutes du Saint-Maurice à Shawinigan Falls, en l'an 1900, le progrès industriel s'accusa tout de suite. Il continua, partout où la force motrice devint abondante et peu coûteuse. Dans le monde entier, seuls les États-Unis produisent aujourd'hui plus d'électricité que le Canada, qui possède 600 centrales, d'une puissance globale dépassant 11,000,000 de chevaux-vapeur. A elle seule, la province de Québec produit plus de 6,000,000 de chevaux-vapeur. Des centrales en construction, dans six de nos dix provinces, ajouteront 1,500,000 chevaux-vapeur à la production actuelle d'électricité. Cette abondance d'énergie provoqua deux centres industriels parmi les plus importants du monde: les usines d'aluminium d'Arvida et les fabriques de pâtes et papier des Trois-Rivières. Elle amena aussi de grandes entreprises, comme la fonte des minerais et des industries électrochimiques. Des milliers d'autres établissements comptent sur elle, dans tous les domaines de l'activité. Il va sans dire que les moyens de transport se développèrent parallèlement. Les chemins de fer ont aujourd'hui 42,000 milles de voies, comparativement à 18,000, il y a un demi-siècle. Nous avons 145,000 milles de routes pavées, comparativement à un réseau routier à peu près inexistant en 1900. L'aviation commerciale fit les progrès que l'on sait, nous reliant avec l'Europe et l'Asie, et six groupes de canaux ajoutent 1,875 milles au réseau de la navigation intérieure. Nous ne connaissons rien de l'avenir, mais il apparaît point sombre, sous l'angle économique. Au contraire. Si l'on tient compte, surtout, que nos richesses naturelles sont loin d'avoir été exploitées comme elles pourraient l'être.

Harry BERNARD

### Le demi-siècle du Québec

Si, selon le mot de sir Wilfrid Laurier, le vingtième siècle doit être celui du Canada, il semble que sa seconde partie sera surtout celle de la province de Québec. On le devra, dans une très large mesure, à la politique de l'Union nationale et à son chef, l'hon. M. Duplessis. Les développements chez nous, depuis une dizaine d'années, dépassent les prévisions des plus optimistes, et il semble que l'on peut espérer, d'ici dix ans, un progrès qui laissera loin en arrière ce qui est déjà. Le jour paraît proche où le Québec sera la grande province industrielle du pays, grâce à ses incomparables ressources hydro-électriques, sans qu'elle sacrifie pour cela son rôle agricole. S'il y a un mouvement incessant de la population rurale vers les villes, il arrive que la production agricole se maintient à un niveau élevé et grandit, en raison de la mécanisation du travail, de meilleures méthodes de culture, de l'application, de plus en plus sérieuse, de la science agronomique. Dans son message de bonne année à la population, la semaine dernière, l'hon. Laurent Barré, ministre de l'Agriculture dans le cabinet de l'hon. M. Duplessis, ne soulignait-il pas que la valeur globale des revenus agricoles aura atteint chez nous, au cours de l'année qui vient de se terminer, au total de \$450 millions. Chiffre d'autant plus éloquent que l'étendue de nos terres arables représente à peine dix pour cent de notre territoire. "Grâce au solide appoint de la terre, continuait M. Barré, le peuple canadien-français peut envisager l'avenir avec confiance, pour peu qu'il sache utiliser sagement les ressources mises à sa disposition." Si l'agriculture ne cesse de progresser, l'industrie va et ira encore plus vite chez nous, à cause de circonstances uniques.

### La reine électricité

Cela tient à l'abondance des réserves et chutes d'eau susceptibles de produire de l'électricité, aux énormes capitaux attirés chez nous par la richesse des ressources naturelles, et dans une forte mesure à la stabilité d'une main-d'œuvre saine. Dans leur rétrospective englobant les cinquante dernières années, les économistes de la Banque Canadienne Nationale soulignent que le Québec produit aujourd'hui de l'électricité à raison de 6,000,000 de chevaux-vapeur par an, sur un total de 11,000,000 pour l'ensemble du Canada. Et l'on sait que la nouvelle centrale de la Trenché commence à peine de produire, que de nouvelles usines sont en construction sur les rivières Manicouagan et Péribonka, et que des douzaines de chutes à travers le territoire attendent d'être harnachées, au fur et à mesure que se fera sentir un plus grand besoin de force motrice. En d'autres termes, il n'y a pas de limites aux possibilités de développements électriques, dans notre province. Et le jour ne paraît pas éloigné où l'Hydro-Québec sera l'entreprise du genre, d'ordre provincial, la plus considérable qui soit sur le continent nord-américain. A mesure que l'électricité est à la disposition du capital, l'industrie naît, de la petite à la grande. On connaît les extraordinaires développements apportés à la vallée du Saint-Maurice, par la création de la *Shawinigan Water & Power*, il y a exactement un demi-siècle. On connaît également le progrès de la région saguenayenne, grâce à l'électricité produite sur les lieux. Les immenses usines d'aluminium, dans la jeune ville d'Arvida, ne sont qu'une illustration des possibilités qu'entraîne l'existence d'une abondante force motrice, à un coût qui n'est pas prohibitif.

### Niveau de vie le plus élevé

Il y a aussi l'essor minier de la côte nord et du Nouveau-Québec, aux limites du Labrador, dont personne encore n'imagine l'ampleur. Au cours d'une conférence récente à Saint-Jean, l'hon. Paul Beaulieu, ministre de l'Industrie et du Commerce dans le cabinet provincial, disait que les gisements de minerai de fer, dans l'extrême-nord de la province, dépassent en qualité comme en quantité ceux de la fameuse mine Messabie, dans le centre-ouest américain. Or, la mine Messabie sera à peu près épuisée dans une trentaine d'années, et c'est sur elle que compte l'industrie lourde des États-Unis. Cela signifie que, d'ici un quart de siècle ou environ, le continent devra se tourner vers le Québec pour ses approvisionnements d'acier, et notre province deviendra peu à peu comme l'arrière industrielle de l'Amérique du Nord. D'autre part, les mines de titane de la côte nord du fleuve sont, d'après les experts, les plus riches au monde, et les perspectives de ce côté sont de tel ordre qu'on ne saurait dire encore ce qu'elles donneront. Pour l'instant, une immense usine est en construction à Sorel, qui traitera le titane apporté de là-bas, employant des milliers d'ouvriers. De ce que nous étions, il y a cinquante ans, à ce que nous sommes aujourd'hui, il y a loin. Vers 1900, la province de Québec était considérée comme timide et arriérée, peu développée. Les choses ont changé. Nous sommes parmi les premiers, dans tous les domaines, et nous attirons sans cesse l'attention du capital progressif. Depuis quelques années, 40 pour cent des industries qui vinrent s'établir au Canada s'installèrent dans le Québec, 30 pour cent dans l'Ontario, le reste dans les autres provinces. Et ce, d'après les statistiques fédérales. La province est à un tournant de son histoire. Elle entre dans la phase la plus active et la plus prospère de son existence. Comme le disait à Saint-Jean M. Beaulieu, notre peuple aura dans dix ans le niveau de vie le plus élevé au monde, si rien n'entrave la marche normale de notre expansion.

H. B.

## LETTRE DE QUÉBEC AU CONSEIL

### L'hon. M. Duplessis insiste sur le maintien de nos traditions et le rapide progrès de la province

Dans son allocution de souhaits, à l'occasion du Jour de l'An. — La lutte contre le communisme. — L'autonomie fiscale du Québec. — L'essor économique de la province force les étrangers à s'en demander la cause. — L'agriculture est solide et prospère, mais notre province s'industrialise de plus en plus. — Le sol est pauvre, mais le sous-sol est extrêmement riche. — Quatre mille industries nouvelles.

Québec, 2. (De notre correspondant particulier) — Dans son allocution du Jour de l'An, le premier ministre Duplessis a insisté sur la nécessité de conserver et de défendre nos traditions religieuses et nationales, de participer à la lutte contre le communisme et de contribuer à l'essor économique et spirituel de notre province et de notre pays.

La sauvegarde de nos droits constitutionnels, le maintien des prérogatives législatives et administratives de notre parlement provincial, avec son corollaire, l'autonomie fiscale du Québec, le maintien de l'esprit religieux si profondément caractéristique de notre province et la mise en oeuvre de toutes nos facultés spirituelles et financières pour assurer le progrès de notre patrie, la défense de nos libertés contre la menace du communisme et l'instauration d'un régime de sécurité sociale de plus en plus parfait ont été mentionnés par le premier ministre comme les plus sûrs moyens de maintenir Québec dans la voie de la vérité enseignée par le Christ et dans le chemin de la charité.

L'essor économique du Québec est si manifeste, depuis quelques années, qu'il force les étrangers à venir chercher dans Québec les raisons d'un développement aussi phénoménal. Québec, en effet, depuis quinze ans, est passé du stade agricole à celui d'une province où l'équilibre industrie-agriculture est mieux observé.

Tout en maintenant une agriculture solide et prospère, la province de Québec est définitivement entrée dans le champ de l'industrie et c'est là l'une des raisons de son progrès étonnant. Sully disait un jour: Agriculture et Industrie sont les deux mamelles de la France. Le mot reste vrai pour tous les pays et le lait de l'abondance économique coule maintenant sur le Québec grâce à ces deux pôles de toute économie.

Plusieurs facteurs ont contribué à l'essor que connaît Québec présentement:

Le premier est évidemment l'abondance de nos richesses naturelles: pourvue d'un sol assez pauvre dans une bonne partie de sa superficie, la province de Québec possède, par contre, un sous-sol extrêmement riche en minerais. Voilà pourquoi, en dépit d'une spécialisation de plus en plus poussée, l'industrie québécoise se concentre aujourd'hui encore autour de la production des produits primaires; le bois, les mines, les produits agricoles.

### M. Emile Gendron, de Mont-Joli, est venu mourir à S.-Hyacinthe

M. Emile Gendron, de Mont-Joli, est décédé à Saint-Hyacinthe, alors qu'il se trouvait en promenade chez sa belle-soeur, Mme Roberta Michaud, 580, rue Saint-Michel. Il était au Club Canadien de cette ville, vendredi dernier, lorsqu'il fut atteint par la maladie. Il fut transporté à l'Hôpital Saint-Charles, où il expira le lendemain du Jour de l'An. Les funérailles eurent lieu ce matin, à l'église du Christ-Roi, sous la direction de la maison *Bienvenue et Mongeau*, Enr.

Outre son épouse, née Jeanne Robert, le défunt laisse un frère et deux sœurs, M. Aurèle Gendron, de Saint-Vincent-de-Paul, comté de Laval; Mmes André Roy (Aurila), de Mont-Joli, et Arthur Gendron (Elmir), de Saint-Ulric, comté de Matane.

### Les causes civiles seront entendues la semaine prochaine

Les causes civiles de la Cour de magistrat seront entendues la semaine prochaine par M. Victor Chabot, magistrat de district. Suit la liste des causes sur le rôle:

Mardi, 9 janvier  
Vincent vs Laurin  
Mercier vs Laflamme  
Sorel vs Forand  
Jumeau vs Blouin  
Lambert vs Létoirneau

Mercredi, 10 janvier  
Messier vs Girard  
Durocher vs Beaudry  
Abandonato vs Richer  
Lettre vs Langlais  
Therrien vs Dupont

Jeudi, 11 janvier  
Beaugregard vs Lavigne  
Fortier vs Lemire  
Benoît vs Bernier et al.  
Auclair vs Bienvenue  
Mathieu vs Lamoureux

Un autre facteur, humain celui-là, est l'orientation de la politique provinciale vers une exploitation plus rationnelle de nos ressources naturelles. Si l'on ajoute le facteur essentiel de l'électrification rurale qui assure maintenant à toutes les régions québécoises une force motrice nécessaire, on ne s'étonne pas que, même dans les coins les plus reculés de la province, surgissent de petits et de grands établissements industriels qui permettent un meilleur équilibre économique et assurent un débouché à la main-d'œuvre locale.

Quant à l'avenir, il est extrêmement prometteur, surtout à cause des sensationsnelles découvertes de l'extrême nord-est de la province. Si l'on réalise un jour la canalisation du Saint-Laurent, Québec deviendra le centre du monde économique canadien. Une guerre (Dieu nous en garde) provoquerait l'expansion rapide de l'industrie minière du Québec.

On ne s'étonne pas dès lors que l'Office du Tourisme et de la Publicité ait consacré la plus récente de ses brochures à l'expansion industrielle du Québec. Cette brochure, spécialement destinée aux étrangers qui font affaires avec la province ou songent à y investir des capitaux, porte le titre de "Industry in action in the province of Québec" et souligne les principales caractéristiques de l'industrie québécoise.

Que l'on juge par soi-même du tableau qui nous est offert: De 1945 à 1950, plus de 4,000 nouvelles industries se sont établies dans la province, ce qui porte à 12,000 le nombre des établissements industriels. Ces 12,000 industries emploient 400,000 personnes et ont une production annuelle d'une valeur de \$4 milliards.

L'essor industriel est dû à l'abondance de matières premières et de force motrice. La houille blanche active des centrales électriques d'une puissance de 6 millions de chevaux-vapeur et le potentiel électrique non encore harnaché est d'au moins 10 millions de chevaux-vapeur.

Le Québec manufacture 50 pour cent de tout le papier-journal fabriqué au Canada; or, notre pays produit cinq fois autant de papier-journal que n'importe quelle autre contrée du monde.

L'activité minière est considérable: en 1948, les minerais extraits du sous-sol québécois avaient une valeur de \$152,000,000. L'Aluminium Company of Canada met sur le marché le quart de la production mondiale d'aluminium. Les mines d'amiante, d'or, la mise en valeur des gisements miniers de Chibougamou et de l'Ungava sont des sources de richesses considérables.

Le tourisme est pour le Québec une autre poule aux œufs d'or: en plein développement, en 1949, elle a valu à la province une somme de \$120 millions, soit à peu près la moitié des sommes dépensées au Canada à des fins touristiques.

De toutes les provinces du Canada, le Québec est le principal producteur de chaussures, de cigares et de cigarettes, de vêtements de confection, de tissus, de cotonnades, de soie artificielle, de contreplaqués.

La main-d'œuvre québécoise est excellente, prompte à se familiariser avec les procédés nouveaux de fabrications. De nombreuses écoles techniques et d'arts et métiers lui permettent de se spécialiser.

Le champ d'action de l'industrie québécoise est pratiquement illimité. Québec produit de tout, depuis les épingles jusqu'aux locomotives diesel, depuis les allumettes jusqu'aux navires. La variété des produits a considérablement augmenté depuis 1945, grâce aux capitaux investis par les Anglais, les Américains, les Français, etc., par l'importation de spécialistes, de sorte qu'aujourd'hui on peut même produire des instruments de précision chez nous.

Après un tel tableau, qui ne serait fier d'être un Québécois et qui n'aurait confiance en l'avenir de notre province?

### Quatrième soirée de la Bible, dimanche, le 7

La quatrième soirée biblique à la salle paroissiale Notre-Dame du Rosaire aura lieu dimanche soir prochain, 7 janvier, à 8 heures. La réunion promet d'être encore plus intéressante que les précédentes. Le R. P. Réginald-M. Lussier, o.p., montera et commentera de magnifiques films sonores et en couleurs sur Noël et l'Épiphanie. Il donnera un premier rapport sur le grand concours biblique et répondra aux plus belles questions jamais posées. L'entrée est entièrement libre; invitation à tous.

Procès-verbal de la séance régulière du conseil municipal de la cité de Saint-Hyacinthe, tenue au lieu ordinaire des délibérations, en l'hôtel de ville, le mardi, deux janvier mil neuf cent cinquante-et-un, à huit heures du soir, selon les formalités prescrites par l'acte d'incorporation de ladite cité, à laquelle sont présents: Son Honneur le maire Picard, ainsi que les échevins Gendron, L'Archevêque, Morin, Larivière, Payan, Brodeur et Desrosiers, formant quorum sous la présidence du maire.

Le procès-verbal de la dernière séance est approuvé tel qu'il a été rédigé, sur la proposition de l'échevin Gendron, appuyé par l'échevin L'Archevêque.

Le conseil prend connaissance des plaintes qu'il a reçues par écrit, dans les délais légaux, contre l'é-

valuation foncière de certains immeubles telle qu'elle a été portée au rôle d'évaluation préparé par les estimateurs pour l'année 1951.

Après avoir entendu ceux des plaignants qui sont présents ou qui se sont fait représenter, le conseil municipal, sur la proposition de l'échevin Payan, appuyé par l'échevin Larivière, dispose à l'unanimité de ces plaintes ainsi qu'il suit:

1. Milles Hamel, rue Bourdages, refusée;

2. Gilles Robert, rue Bourassa, refusée;

3. L.-P. Nadeau, rue de la Bruère, refusée;

Une autre plainte reçue après les délais légaux n'est pas prise en considération.

L'échevin Payan propose, appuyé par l'échevin Morin, et il est unanimement résolu, que ce conseil, ayant pris en considération toutes les plaintes qu'il a reçues par écrit dans les délais légaux, contre le rôle d'évaluation préparé et soumis par les estimateurs municipaux pour l'année 1951, et adjuge sur icelles, déclare ledit rôle homologué pour toutes fins de droit.

Un mémoire du Chef Malo sur les accessoires dont auraient besoin les services de la police et des incendies sera étudié lors de la préparation du budget de 1951.

Des offres de services comme constable produites par M. Gérard Thibault sont mises au dossier des demandes d'emploi.

Il est unanimement décidé que ce conseil accepte de rencontrer les représentants du Syndicat National Catholique des Employés Municipaux de Saint-Hyacinthe, service de la voirie, lundi, le 8 janvier courant, en l'hôtel de ville à sept heures et trente minutes de la soirée.

Une requête de "La Maison Familiale" concernant l'éclairage de certaines rues de l'Annexe, est référée à l'ingénieur.

Un rapport de l'ingénieur au sujet de l'entretien des trottoirs durant le présent hiver est mis aux archives.

L'échevin Brodeur propose, appuyé par l'échevin Desrosiers, et il est unanimement résolu, que ce conseil approuve un plan préparé par J.-M.-O. Lachance, arpenteur-géomètre, et daté du 19 octobre 1950, concernant la redivision cadastrale de terrains appartenant à l'hon. T.-D. Bouchard, et situés rue Girouard.

L'échevin Gendron propose, appuyé par l'échevin Morin, et il est résolu, qu'en attendant l'encaissement des obligations du règlement No 673 qui ont été récemment vendues, le trésorier de la cité soit autorisé à emprunter de la Banque Canadienne Nationale, par billets signés par Son Honneur le Maire et le dit trésorier, une somme n'excédant pas \$25,000.

Selon l'avis qui ne a été donné à la dernière séance, l'échevin Payan propose, appuyé par l'échevin Desrosiers, et il est résolu, qu'une somme de \$1,900.00, à être prise à même des fonds votés pour de telles fins au règlement No 674, soit appropriée pour payer le coût d'installation d'éclairage de rues situées dans la Coopérative d'habitation.

L'échevin Payan propose, appuyé par l'échevin L'Archevêque, et il est résolu, que la liste des comptes des services municipaux se totalisant à \$27,988.69, et celles des services des Eaux et Électricité, au montant de \$3,828.79, produites par le trésorier, et recommandées par le Comité des Finances, soient approuvées et que le paiement de ces comptes soit ordonné.

Et la séance est levée.

### SAINT-SACREMENT

**Mariage**  
30. — Fernand Daunais, fils d'Adélaïde Donais et de Marie-Blanche McGee et Pauline Lussier, fille de Wilfrid Lussier et de Marie-Ange Lussier.

**NOTRE-DAME-DU-ROSAIRE**  
**Baptêmes**  
30. — Joseph-Jean-Gilles, fils de Guy Langevin et de Annette Bernier, Parrain et marraine, Armand Méthot et Laurette Langevin.

31. — Marie-Ghislaine-Francine, fille de Valmont Saint-Laurent et de Pauline Goyette, Parrain et marraine, Roméo Barsalou et Roselyne Goyette.

1. — Joseph-Charles-Auguste-Richard, fils de Denis Gauvin et de Rachel Lemieux, Parrain et marraine, Charles-Auguste Gauvin et Huguette Giard.

**Mariages**  
30. — Gérard Pion, fils de Ovide Pion et de Aurore Charbonneau et Thérèse Brodeur, fille de Olivia Brodeur et de Germaine Lafamme.

30. — Paul-Henri Brodeur, fils de Alphonse Brodeur et de Alice Daudelin et Aurore Avard, fille de J.-Baptiste Avard et de Aurore Anger.

**Sépultures**  
28. — Thérèse Benoît, 67 ans.  
28. — André Trépanier, fils de Martin Trépanier et de Marthe Trudel, 7 mois.

### CATHEDRALE

**Baptême**  
30. — Marie-Rose-Jocelyne, fille de Jean-Paul Côté et de Doris Théberge, Parrain et marraine, Maurice Théberge et Thérèse Théberge.

**Mariages**  
2. — Henri Belval, fils de feu Alphonse Belval et de Rose Masson et Cécile Brodeur, fille de feu Joseph-François Brodeur et de Eliza Chicoine.

2. — Jacques Ducharme, fils de Marc Ducharme et de feu Juliette Brodeur et Jeanne d'Arc Piché, fille de Joseph Piché et de Exilia Turgeon.

**Sépultures**  
27. — Rose-de-Lima Joyal, épouse d'Alfred Loranger, 59 ans.  
27. — Lucie Saint-Germain, fille de Marcel Saint-Germain et de Cécile Defoy, 9 jours.

30. — Napoléon Berthiaume, 61 ans, veuf d'Annette Lefontaine.

valuation foncière de certains immeubles telle qu'elle a été portée au rôle d'évaluation préparé par les estimateurs pour l'année 1951.

Après avoir entendu ceux des plaignants qui sont présents ou qui se sont fait représenter, le conseil municipal, sur la proposition de l'échevin Payan, appuyé par l'échevin Larivière, dispose à l'unanimité de ces plaintes ainsi qu'il suit:

1. Milles Hamel, rue Bourdages, refusée;

2. Gilles Robert, rue Bourassa, refusée;

3. L.-P. Nadeau, rue de la Bruère, refusée;

Une autre plainte reçue après les délais légaux n'est pas prise en considération.

L'échevin Payan propose, appuyé par l'échevin Morin, et il est unanimement résolu, que ce conseil, ayant pris en considération toutes les plaintes qu'il a reçues par écrit dans les délais légaux, contre le rôle d'évaluation préparé et soumis par les estimateurs municipaux pour l'année 1951, et adjuge sur icelles, déclare ledit rôle homologué pour toutes fins de droit.

Un mémoire du Chef Malo sur les accessoires dont auraient besoin les services de la police et des incendies sera étudié lors de la préparation du budget de 1951.

Des offres de services comme constable produites par M. Gérard Thibault sont mises au dossier des demandes d'emploi.

Il est unanimement décidé que ce conseil accepte de rencontrer les représentants du Syndicat National Catholique des Employés Municipaux de Saint-Hyacinthe, service de la voirie, lundi, le 8 janvier courant, en l'hôtel de ville à sept heures et trente minutes de la soirée.

Une requête de "La Maison Familiale" concernant l'éclairage de certaines rues de l'Annexe, est référée à l'ingénieur.

Un rapport de l'ingénieur au sujet de l'entretien des trottoirs durant le présent hiver est mis aux archives.

L'échevin Brodeur propose, appuyé par l'échevin Desrosiers, et il est unanimement résolu, que ce conseil approuve un plan préparé par J.-M.-O. Lachance, arpenteur-géomètre, et daté du 19 octobre 1950, concernant la redivision cadastrale de terrains appartenant à l'hon. T.-D. Bouchard, et situés rue Girouard.

L'échevin Gendron propose, appuyé par l'échevin Morin, et il est résolu, qu'en attendant l'encaissement des obligations du règlement No 673 qui ont été récemment vendues, le trésorier de la cité soit autorisé à emprunter de la Banque Canadienne Nationale, par billets signés par Son Honneur le Maire et le dit trésorier, une somme n'excédant pas \$25,000.

Selon l'avis qui ne a été donné à la dernière séance, l'échevin Payan propose, appuyé par l'échevin Desrosiers, et il est résolu, qu'une somme de \$1,900.00, à être prise à même des fonds votés pour de telles fins au règlement No 674, soit appropriée pour payer le coût d'installation d'éclairage de rues situées dans la Coopérative d'habitation.

L'échevin Payan propose, appuyé par l'échevin L'Archevêque, et il est résolu, que la liste des comptes des services municipaux se totalisant à \$27,988.69, et celles des services des Eaux et Électricité, au montant de \$3,828.79, produites par le trésorier, et recommandées par le Comité des Finances, soient approuvées et que le paiement de ces comptes soit ordonné.

Et la séance est levée.

### Deux familles ont été chassées de leur logis, à Acton

Acton Vale, 27, (Spéciale)  
Par un froid de zéro sous zéro, deux familles ont dû quitter leur logis vers 8 heures, dans la nuit de mardi à mercredi, à Acton Vale, à cause d'un violent incendie qui a détruit la maison de M. John Bourque, située sur le Blvd Saint-André.

L'étage supérieur où demeurait M. Lucien Martel, locataire, et où a originé le feu, croit-on, a été totalement la proie des flammes.

Le logement du bas, habité par le propriétaire, M. John Bourque, a été surtout endommagé par l'eau tout d'abord.

Les pompiers étaient retournés au poste lorsque vers 5 heures, ils furent rappelés par M. H. Lévesque, un voisin, qui s'aperçut que le feu reprenait dans un angle de la partie inférieure de la maison.

Les pompiers eurent vite maîtrisé cette reprise de l'incendie mais l'eau employée à ce moment a contribué à détruire ce qui pouvait avoir été épargné la veille au soir.

On n'a enregistré aucune perte de vie, mais les pertes matérielles s'élevaient à plusieurs milliers de dollars.

### Me Henri Desrosiers décédé à 58 ans

Me Henri Desrosiers, notaire de Hull, est décédé subitement à Blue Sea Lake, dimanche dernier, à l'âge de 58 ans. Il était frère de la R. S. Véronique, des religieuses de la Présentation-de-Marie, Saint-Hyacinthe. Les funérailles eurent lieu jeudi matin. Epoux en premières noces d'Almae Labelle, il avait épousé en secondes noces Mme Shea (Jeanne Lafrenière), qui lui survit. Il laisse deux fils et une fille, ainsi que trois frères et quatre soeurs, dont trois religieuses.

# Les Lettres

## Le nouvel ouvrage de Gabrielle Roy

On hésite à tirer des conclusions, on risque des pronostics, en face du dernier-né de Gabrielle Roy: *La Petite poule d'eau*. (1) Le livre a des qualités et de graves faiblesses. Il paraît bûché. Il ne tient pas les promesses de *Bonheur d'Occasion*. Ou l'auteur n'a pas de sujet, ou elle ne voit pas les sujets autour d'elle. Elle ne compose plus, et son écriture même est d'une pauvreté à décourager les meilleures volontés. Qu'a valu à l'auteur le climat de la France et de Paris, où elle vit depuis deux ans? On se le demande. Dans les deux nouvelles de *La Petite poule d'eau*, qui ne sont pas des nouvelles au sens strict du mot, il y a un fonds très riche de matériaux, mais ils ne sont pas ouverts. L'auteur présente des portraits, des paysages, des réflexions et des impressions, des aperçus, reliés ensemble par un fil ténu, qui ne constituent pas un récit donnant l'illusion de la vie. Si elle avait fondu ensemble ces éléments, autour d'une intrigue et d'une idée générale, elle avait un roman qui ajoutait une pierre à l'édifice de nos lettres, dont la construction est par trop lente. A cause de ce qui n'est pas, de ces idées qui y circulent, s'entre-mêlent et ne rassemblent pas à ce que l'on sent dans les autres parties du Canada, elle avait de quoi donner une oeuvre originale et forte. Elle n'a pas voulu, ou n'a pas pris la peine de vouloir. Gabrielle Roy aura passé au côté d'un ample sujet. Elle se desserte et désappointe tout le monde.

*La Petite poule d'eau*, nom emprunté d'un bras d'eau modeste du nord manitobain, se compose de deux parties qui voudraient être des nouvelles, mais se résument à deux essais qui sentent le reportage. On y découvre de l'émotion et du trait, de l'observation amusée, indulgente, cruelle, mais on n'en revient pas de la négligence avec laquelle les choses nous sont dites. Des anglicismes, des lieux communs, une syntaxe fautive ou fantaisiste. On a l'impression d'être en face d'un premier jet, d'un texte couché sur le papier, au hasard de la plume, qui n'a été ni relu ni retouché. Qu'allons-nous devenir, si les écrivains eux-mêmes cessent d'écrire? S'ils renoncent à l'idée du travail? Si même ils ne paraissent pas concevoir le travail bien fait? Le petit dernier de Gabrielle Roy, un enfanton déconcertant, se situe dans la partie nord du Manitoba, entre les lacs Winnipeg et Winnipegosis, dans un pays d'eau et de plaines basses, de marécages, de muskegs et de sloughs, de froidure et de

vent, où peinent et se débattent, pour gagner un pain amer, des gens venus des quatre coins du monde. Il y a là ensemble des Canadiens français et des Anglo-Saxons, des Indiens et des métis, des Slaves et des Scandinaves, des Juifs et des hybrides de catégories variées, qui forment un monde à eux. Ils ne s'aiment pas toujours, ont leurs intérêts, leurs rivalités, leurs haines, mais ils vivent coude à coude et doivent s'appuyer les uns les autres, faire front commun et viser à une sorte d'unité, à cause des rigueurs du climat et des dures conditions de vie, de circonstances inhumaines qui les broieraient, les uns après les autres, s'ils commettaient l'imprudence de se diviser.

C'est à ce pays nordique, à cette population colorée, que s'adresse Gabrielle Roy pour les matériaux de son dernier ouvrage. On croit comprendre qu'elle les connaît de près, au temps où elle fut maîtresse d'école. Son premier récit, ou son premier reportage, raconte les difficultés de la famille Tournant, isolée sur une île entre la Grande et la Petite poule d'eau, pour obtenir une école et instruire une douzaine d'enfants. Leur école construite, il devient impossible d'avoir les services d'une institutrice, et les Tournant envoient leurs enfants dans les institutions du sud de la province, les uns après les autres. Dans la seconde partie du livre, l'auteur portraitise un capucin missionnaire, Flamand d'origine, qui parle la plupart des langues d'origine slave et sait se rendre populaire où il passe, sans oublier jamais son rôle de messager de Dieu et de pêcheur d'âmes. L'homme est un original et un optimiste, non pour cela dénué de sens pratique, qui réussit à orienter vers ses fins les intentions les plus diverses, même les volontés qui devraient s'y opposer. Il est dommage que cette riche matière ne soit pas mieux ordonnée, ni mieux exploitée, mise en valeur. *Bonheur d'Occasion* n'était pas le chef-d'oeuvre des chefs-d'oeuvre, mais il était loin en avant de *La Petite poule d'eau*. Gabrielle Roy avait quelque chose à dire et elle le disait. Elle donne aujourd'hui l'impression de gratter ses fonds de tiroir. Elle ne gagne pas, ni en conception ni en technique, ni en écriture. Le lecteur est autant qu'elle le perdant, et la littérature canadienne-française davantage. Ceux-là ne s'en consolent pas, qui nourrissent l'ambition de la voir grandir.

(1) Editions Beauchemin, Montréal.

# LES LETTRES

## Revue des relations industrielles

Le Bulletin des relations industrielles de l'Université Laval devient, avec sa livraison de décembre, une Revue des relations industrielles.

Cette transformation, ainsi que l'explique son directeur, permettra en plus de bien d'autres avantages, de présenter des études plus élaborées sur les sujets relatifs aux relations patronales-ouvrières.

La nouvelle Revue est de format commode et contient soixante pages de texte original. De présentation bilingue, elle peut ainsi atteindre tous les canadiens.

La Revue continuera, comme le Bulletin qu'elle remplace, de remplir vaillamment le rôle qui lui a été assigné d'affirmer et de propager le témoignage chrétien dans la recherche des solutions aux problèmes si complexes de la vie économique et sociale de la patrie canadienne.

## Canada "1950"

Edition française

Le ministre du Commerce du Canada annonce la publication et la mise en distribution de l'édition française de CANADA 1950, revue officielle de la situation actuelle et des progrès récents. Cet ouvrage, publié par le Bureau fédéral de la statistique et dont le prestige grandit d'année en année, est une source précieuse de renseignements officiels sur tous les domaines de l'activité économique et sociale au Canada. Il se présente sous un format très moderne et de consultation très facile. Moins volumineux que l'ANNUAIRE DU CANADA, il répond parfaitement au besoin souvent signalé d'un exposé concis et à la fois complet des principaux événements qui marquent l'année en année les progrès du pays dans tous les domaines. Il s'adresse tout particulièrement aux hommes d'affaires, aux étudiants, aux conférenciers et à tous ceux qui ont à cœur la prospérité du Canada et le bien-être de ses habitants. Il peut devenir, pour les instituteurs et leurs élèves, un manuel peu dispendieux dont la consultation en marge des matières enseignées en classe serait d'un apport très précieux à l'enseignement.

CANADA 1950 est un volume de quelque 280 pages. Il contient, en plus de ses chapitres réguliers, un article spécial sur l'évolution politique du Canada. Abondamment et richement illustré, il offre 150 gravures dont trois planches en couleurs. Il contient en outre 100 tableaux statistiques ainsi que des diagrammes et graphiques et une carte lithographiée en hors-texte.

Les treize sections ou chapitres qui composent CANADA 1950 portent sur les sujets suivants: le Canada, le pays, les habitants, le gouvernement; Santé et bien-être publics, affaires des anciens combattants; Education, recherches scientifiques; Relations sociales et culturelles; Revenu national, relevé de la production; Production primaire—agriculture, forêts, mines et minéraux, énergie hydraulique, pêcheries, fourrures; Production secondaire—manufactures, construction; Travail; Transports et communications; Commerce, domestique et extérieur; Finances, finances publiques, régime bancaire, assurance.

Le titre de l'ouvrage, emprunté à l'Osservatore Romano, indique bien que l'histoire de cette grande coopérative se confond avec le rôle admirable du Curé Chamberland. Tout au long de la monographie, sous la plume habile de l'historien, se dégagent les traits essentiels de cette étonnante personnalité. La Coopérative Sainte-Marguerite, à pris naissance et s'est développée dans l'influence de ce pasteur d'âmes, ami et protecteur des petites gens et des familles nombreuses. Les coopérateurs de Sainte-Marguerite, dont la formule a servi de modèle à tant d'autres organismes du même genre, n'ont fait qu'appliquer dans le réel les grands principes chrétiens énoncés du haut de la chaire paroissiale par leur modeste curé. Amour du prochain, foi dans la providence, esprit de travail, sens de l'économie et de l'entraide sociale les ont inspirés dans leur labeur de constructeur, sous la direction dynamique de leur curé. Il n'est pas exagéré d'écrire, comme le faisait l'Osservatore Romano, que cette réussite tient du miracle.

Dans un style pittoresque et aisé, Mgr Tessier nous décrit les différentes phases de l'évolution sociologique de la Coopérative. Il analyse cet esprit réaliste, héritage des pionniers, qui ne craint pas le risque et se joue des obstacles. Cette étude qui aurait pu prendre l'aspect d'un document aride et desséchant, sous la plume d'un statisticien, s'anime par le truchement de l'image, car les faits sont calqués sur le vif. Loïn de verser jamais dans la rigidité d'une étude strictement objective, l'ouvrage atteint la hauteur d'un témoignage et se tient dans l'atmosphère d'un vivant reportage.

Par son tour personnel et original, "Le Miracle du Curé Chamberland" s'adresse au grand public lecteur, mais l'ouvrage passionnera davantage encore les économistes, les sociologues et les pasteurs qui voudraient retrouver dans ses pages le secret d'une réalisation unique dans l'histoire.

L'ouvrage édité sur beau papier coquille est abondamment illustré de photos en hors-texte.

Le Miracle du Curé Chamberland, volume de 132 pages, au prix de \$1.25. En vente aux Editions du Bien Public, Trois-Rivières, et dans toutes les bonnes librairies.

## Le prochain Atlas sera-t-il bilingue?

Le dernier date de 1915. Publication attendue en 1952.

Le Canada publiera, en 1952, un Atlas qui sera certes reçu avec intérêt, puisque le dernier remonte à 1915. Il sera demandé et lu non seulement par les Canadiens qui l'attendent avec impatience mais aussi par tous les pays du monde.

Il importe donc que cet Atlas soit présenté en son entier dans les deux langues officielles du Canada qui se trouvent par un heureux hasard à être les deux grandes langues internationales de l'univers.

Les Nations Unies et leurs services comme l'Unesco et le Bureau International du Travail publient tous leurs annuaires statistiques, rapports et mémoires en français et en anglais.

Le Canada, seul pays au monde ayant l'avantage d'avoir le français et l'anglais comme langues officielles, ne manquera pas de suivre, dans la publication de son nouvel Atlas de 1952, un exemple qui vient de lui.

## Le crime d'être innocent

Maintenant que la saison des grands prix littéraires est terminée, il nous est permis de raconter l'odyssée de M. Georges Arnaud, dont aux dires des spécialistes, le livre "Le Salaire de la Peur" aurait mérité le Prix Goncourt.

Il lui a été refusé en raison de sa personnalité.

M. Georges Arnaud, de son véritable nom Henri Girard, avait été accusé de paricide.

M. Girard Père ayant été assassiné, la police, écoutant de faux témoins, arrêta son fils. Celui-ci, après un long séjour en prison fut traduit en Cour d'Assises en 1941.

Défendu par M. Maurice Garçon, convaincu de son innocence, il bénéficia d'un acquittement. Par la suite, il lui fut impossible de trouver un emploi. Afin de changer d'ambiance, il partit en Amérique du Sud.

Atteint de la nostalgie de son pays, il revint en France, ruiné. Il trouva son foyer brisé et dutivoter. Sa femme chante dans les cabarets de nuit. Elle y interprète aujourd'hui des chansons écrites (paroles et musique) par son ex-mari.

Maurice Garçon, membre de l'Académie Française, est en même temps, Avocat de l'Académie Goncourt. Il a plaidé pour le roman de son ancien client, dont il admire la haute valeur littéraire.

Mais il est passé en Cour d'Assises... C'est une chose qui ne pardonne pas! Ah, si comme le prêtre Jean Genêt, dont les livres et pièces obtiennent un grand succès il avait été coupable de cambriolages, peut-être aurait-il eu quelque chance.

Hélas, il a été reconnu innocent. Et c'est une tare en littérature avec la mentalité actuelle...

## Un quatrain de Gustave V

Le souverain disparu taquinait, comme on dit, la muse, et même une muse française. A preuve ce quatrain:

Je suis le petit-fils de Marseille la Blonde,  
J'aime sa franche ardeur, son sang [vif, son ciel pur];  
Et mon rêve fidèle, épris toujours [de l'onde,  
Va de nos fjords d'argent à ses [golfs d'azur]

## PIANO CHANT SOLFEGE

Cours privés, français et anglais.  
Mme René Daigneault  
935, rue Du Palais  
TEL. 443  
Saint-Hyacinthe

## Couvoir Saint-Hyacinthe

CERTIFIÉ ET APPROUVÉ  
SPÉCIALITÉ: POUSSINS D'UN JOUR  
Si votre organisation vous permet un élevage en automne ou au commencement de l'hiver, en vue du marché de "Broilers", ce premier élevage vous sera profitable.

Nos reproducteurs ont été choisis en vue de vous donner des poussins qui deviendront des "Broilers" de choix.  
LE COUVOIR EST MAINTENANT EN OPÉRATION.  
COUVOIR SAINT-HYACINTHE  
CERTIFIÉ ET APPROUVÉ  
S. MATTE, propriétaire.  
375, rue MONDOR TEL. 1410 SAINT-HYACINTHE

## Supplications de toutes les mères du monde pour la paix

par Flore Mondor-Chaput

On se rend facilement compte, en lisant cet ouvrage, que les mères, où qu'elles soient dans le monde, quelle que soit leur nationalité ou leur religion, vivent toutes dans une angoisse perpétuelle dès qu'on parle de guerre, et prient constamment pour la Paix.

Tant et aussi longtemps qu'il sera possible d'éviter la guerre, ces Supplications seront adressées au ciel par ces mêmes mamans, épouses, sœurs, filles qui ont déjà été éprouvées ou qui peuvent le devenir. Que l'inévitable survienne, ce seront ces mêmes personnes courageuses qui offriront leur sacrifice à Dieu.

En cette période d'inquiétude, ces Supplications ne manqueront pas d'émouvoir tous ceux qui s'occupent tant soit peu des événements internationaux.

Il ne faut pas chercher dans ces pages une forme littéraire que seuls les hommes de lettres peuvent offrir à leurs lecteurs, il ne faut pas non plus juger trop sévèrement les illustrations, parfois très naïves et généralement exécutées sans trop se soucier des règles de l'art, aucune considération politique n'entre en jeu dans ce livre et chacune des personnes qui y a contribué l'a fait sans préention, en tout sincérité et simplicité et dans le but unique de joindre sa supplication à celles qui jaillissent spontanément du cœur de toutes les mamans du monde... pour la PAIX!

En vente chez votre libraire et aux Editions Chanteclerc, 8125, blvd. Saint-Laurent, Montréal 14, au prix de \$2.00.

## Une nouvelle revue

Nous annonçons la semaine dernière la disparition de *Liaison*. Cette semaine, il est question d'une nouvelle revue, qui serait fondée à Ottawa par Guy Sylvestre, Jean-Pierre Houle et René Garneau.

On se souvient que M. Sylvestre avait dirigé il y a quelques années une revue de haute tenue, *Ganis du Ciel*. Quant à ses deux collaborateurs, ils sont parmi des critiques littéraires les plus compétents du Canada français. Avec une telle direction, mon Dieu...

## Heureuse prédiction

Le bulletin sacerdotal "Inter nos" de Belgique rappelle qu'en 1901 un saint prêtre italien, Bartolo Longo, prédit qu'il y aurait deux guerres mondiales excessivement cruelles, suivies d'un autre grand événement: la paix universelle. Cette paix ne serait pas l'oeuvre des hommes, mais le témoignage de la satisfaction de Dieu pour l'honneur conféré à sa Mère par la proclamation du dogme de l'Assomption. Puis cette prédiction consolante se réalisera!

## La bibliothèque et les documents de sir Thomas Chapais

"Soucieuse de ne pas laisser se perdre une documentation politique et historique d'une valeur inestimable, l'Union nationale a acquis, pour le compte de la province, toute la bibliothèque et les documents, souvent rares, de feu sir Thomas Chapais. Je suis heureux, à titre de Secrétaire de la province de Québec, de prendre officiellement possession, ce matin, au nom du gouvernement, des milliers de documents et des trois mille volumes qui, avec les quelques sept mille ouvrages déjà en notre possession, constituent la rarissime bibliothèque que l'infatigable homme d'Etat que fut Thomas Chapais avait montée au cours des longues années de sa vie remarquable."

C'est par ces mots que l'hon. Omer Côté, Secrétaire de la province, a pris possession, le 5 décembre au matin, des écrits de sir Thomas Chapais, à Saint-Denis de Kamouraska, à la maison natale de M. Chapais. On sait que le gouvernement de la province s'est porté acquéreur de toute la bibliothèque et de tous les écrits de M. Chapais, sauf ce qui constitue sa correspondance tout à fait intime et familiale. Un camion du ministère des Travaux publics avait été envoyé sur les lieux pour prendre livraison de la précieuse collection. C'est des

L'hon. Omer Côté a fait remarquer que feu sir Thomas Chapais et un nombre des figures politiques les plus brillantes du Canada. Faisant particulièrement allusion aux lettres souvent après dont le sénateur Charles Chapais et sir Thomas Chapais connurent la chaleur, le Secrétaire de la province a déclaré que la génération montante devrait s'inspirer de l'exemple de tels hommes, si elle tenait à jouer dans la vie de la nation canadienne-française et dans l'histoire un rôle qui ne sera pas seulement une pitoyable réplique de la vie laborieuse et féconde de ces deux illustres enfants de Saint-Denis de Kamouraska. Le 16 janvier, à Radio-Canada, l'hon. Côté donnera une causerie sur feu sir Thomas Chapais. Le secrétaire de la province tracera surtout un portrait moral de M. Chapais, à la lumière de "L'ambiance familiale" et de "L'atmosphère rurale" où s'épanouit l'âme de M. Chapais, et aussi, à la lumière des révélations de certains écrits intimes du défunt.

## L'Académie française reparle de Ringuet

Paris, 2. — L'Académie française a tenu ces jours derniers sa séance publique annuelle.

Le Secrétaire perpétuel, M. Georges Lecomte, a donné lecture du rapport sur les concours littéraires. Il y a rendu hommage à Balzac et expliqué pourquoi l'Académie a émis un vœu contre l'enseignement des dialectes à l'école primaire.

M. Lecomte énuméra ensuite les principaux lauréats de cette année. Parmi eux, ceux qui reçoivent la médaille de la langue française, méritent une mention spéciale.

"Depuis plusieurs années, a dit M. Lecomte, notre médaille de Ringuet avait apporté à M. Ringuet, président de l'Académie canadienne, le témoignage de notre particulière estime pour son oeuvre. Après la thèse de son dernier roman, "Le Poids du Jour", vaste et beau récit qui fait vivre trois générations d'une même famille, nous avons eu le vif regret de ne pouvoir renouveler ce même hommage. Notre règlement ne le permet pas. Mais, comme nous l'avons fait pour l'historien du Canada, M. Jean Bruchési, nous avons décidé que, à l'occasion de cet important livre, si riche d'humanité, un rappel de notre médaille de langue française serait adressé à M. Ringuet."

## Bourse d'étude

Grâce à la générosité du ministre du Bien-Être social et de la Jeunesse de la province de Québec, la Société Royale du Canada accorde, en 1951, une bourse de \$1200 à un Canadien de langue française qui a déjà poursuivi des travaux de recherches dans le domaine de la littérature, de l'histoire ou des sciences sociales. On peut se procurer, en s'adressant à M. Maurice Lebel à l'Université Laval, les demandes d'inscription et les règlements du Comité des Bourses, d'ici le 1er février 1951.

### Finance & Collection Enr.

Perceptions de créances échues.  
Rien à payer si rien n'est recouvré.  
1613, rue Girouard Tél. 1586-R Saint-Hyacinthe

### Charrues à Neige pour camions

3 tonnes	5 tonnes
\$390.00	\$485.00

Modèles plus gros pour tracteurs

Modèle léger pour AUTOMOBILE et CAMIONNETTE \$49.00

LA FONDERIE "UNIVERSAL" Enr. Victoriaville, P. Q. Tél. 3644

### Les hommes distingués préfèrent le LORD CALVERT Canadian Whisky

Servi avec orgueil dans des occasions spéciales quand seul le meilleur suffit

Calvert DISTILLERS (CANADA) LIMITED AMHERSTBURG - ONTARIO

### MACHINES À COUDRE SINGER TOUTES NEUVES

À PARTIR DE \$89.50

- Conditions faciles de paiement
- Généreuse allocation d'échange

Faites-vous livrer immédiatement une nouvelle SINGER... la machine à coudre la plus populaire et la plus fiable au monde.

POUR VOUS, sans frais supplémentaires, avec l'achat d'une SINGER\* neuve...

- Série d'accessoires principaux
- Cours complet de couture en 8 leçons, à votre CERCLE DE COUTURE SINGER
- Garantie SINGER de parfaite fabrication pour 5 ans

Reine-Anne... un meuble exquis de forme gracieuse. La SINGER toujours recherchée.

La "poids-plume" SINGER ne pèse que 11 lbs. et fait tout le travail d'une grosse machine.

\*Marque déposée de THE SINGER MANUFACTURING COMPANY

### CERCLE DE COUTURE SINGER

465, rue S-François Tél. 180 S-Hyacinthe

Pour obtenir le catalogue gratuit — Coupez et postez à l'adresse indiquée! Veuillez m'envoyer, sans frais, le catalogue SINGER, illustrant les nouveaux modèles.

Nom ..... Adresse ..... Ville ..... Prov. ....

Le Courrier

## LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

### Le demi-siècle du Québec

## LETTRE DE QUÉBEC AU CONSEIL

FONDÉ EN 1853

Rédacteur en chef Harry Bernard

Le Courrier de Saint-Hyacinthe est publié et imprimé par la Compagnie d'Imprimerie et de Comptabilité de Saint-Hyacinthe, (Limitée), aux nos 645-655 ave Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe.

ABONNEMENT  
Canada: \$2.50  
Etat-Unis: \$3.00

VENDEDI, 5 JANVIER 1951

### A l'aube de 1951

Nous entrons, avec 1951, dans la seconde moitié du vingtième siècle. Il y a une cinquantaine d'années, sir Wilfrid Laurier, alors premier ministre du Canada, disait que ce vingtième siècle serait celui du Canada. Dans quelle mesure la prédiction s'est-elle accomplie? C'est ce qu'essayent de déterminer les économistes de la Banque Canadienne Nationale, dans le bulletin mensuel que publie celle-ci, (livraison de novembre-décembre), et il nous paraît intéressant de leur emprunter quelques données, quelques chiffres. Au début du siècle, la Confédération canadienne ne groupait que sept provinces, et le pays comptait 5,371,000 habitants, dont plus de 3,800,000 dans l'Ontario et la province de Québec. Notre économie était surtout agricole, le rendement des grandes cultures s'établissant à \$237 millions, celui de l'élevage et des cultures mixtes, à \$274 millions. On exploitait déjà la forêt, le sous-sol et les pêcheries, mais personne ne connaissait exactement, à cause de la diversité des entreprises, de leurs caractères individuels, les résultats d'ensemble. On estime cependant que nos exportations de bois, sous une forme ou une autre, rapportaient \$33 millions; les mines, \$66 millions; les pêcheries, une vingtaine de millions. L'industrie laitière, considérable pour l'époque, donnait aussi \$66 millions, et l'industrie manufacturière, où \$446 millions de capitaux étaient engagés, employait 339,000 ouvriers, dont la production avait une valeur nette d'à peine \$214 millions. Il n'y avait au pays que 58 centrales électriques, d'un rendement global de 173,000 chevaux-vapeur. En 1901, les importations étaient évaluées à \$177,900,000, les exportations à \$117,900,000, et la balance du commerce s'équilibrait par l'envoi d'or. Le commerce international se faisant surtout avec l'Angleterre et les Etats-Unis, le pays était pour ainsi dire à leur merci.

\* \* \*

Au cours des cinquante dernières années, le progrès fut rapide. Le Canada devint un grand pays industriel, en même temps qu'un grand pays agricole. Avec une population de quelque 14 millions d'habitants, dont 55 pour cent dans les villes, la vente annuelle des produits de la ferme s'éleva quand même, de nos jours, à plus de deux milliards de dollars. Cela tient à la mise en valeur des terres à blé de l'Ouest, à la mécanisation de l'agriculture, à la division de la science agronomique, au perfectionnement des méthodes. L'industrie manufacturière compte aujourd'hui plus de 32,000 établissements, qui emploient ensemble 1,162,000 personnes, et la valeur de leur production annuelle atteint au chiffre de 4,956 millions de dollars. Le rendement des forêts dépasse \$400 millions par année, dont \$183 millions pour l'industrie des pâtes et papiers, \$150 millions pour le bois de construction. Les mines, qui donnaient \$500 millions en 1946, voient ce chiffre porté à \$820 millions, en 1948. L'industrie minière n'est encore qu'à ses débuts, car l'on commence à peine l'exploitation des gisements de minerai de fer du Nouveau-Québec, du titane de la côte nord du Saint-Laurent, et les puits de pétrole de l'Ouest promettent un rendement de plus en plus considérable. Le commerce avec l'extérieur s'est stabilisé, grâce à la diversité des produits ouverts et à l'excédent exportable dont disposent la plupart des industries manufacturières. D'après les derniers relevés, la valeur des échanges au Canada dépasse cinq milliards et demi de dollars, dont deux milliards et demi pour les importations et trois milliards pour les exportations, et les matières premières ne représentent plus que 26.4 pour cent de nos exportations.

\* \* \*

Dès les premières années du siècle, on se rendit compte de l'étroite relation entre l'industrie et la production d'électricité. Avec l'aménagement des chutes du Saint-Maurice à Shawinigan Falls, en l'an 1900, le progrès industriel s'accusa tout de suite. Il continua, partout où la force motrice devint abondante et peu coûteuse. Dans le monde entier, seuls les Etats-Unis produisent aujourd'hui plus d'électricité que le Canada, qui possède 600 centrales, d'une puissance globale dépassant 11,000,000 de chevaux-vapeur. A elle seule, la province de Québec produit plus de 6,000,000 de chevaux-vapeur. Des centrales en construction, dans six de nos dix provinces, ajouteront 1,500,000 chevaux-vapeur à la production actuelle d'électricité. Cette abondance d'énergie provoqua deux centres industriels parmi les plus importants du monde: les usines d'aluminium d'Arvida et les fabriques de pâtes et papier des Trois-Rivières. Elle amena aussi de grandes entreprises, comme la fonte des minerais et des industries électrochimiques. Des milliers d'autres établissements comptent sur elle, dans tous les domaines de l'activité. Il va sans dire que les moyens de transport se développèrent parallèlement. Les chemins de fer ont aujourd'hui 42,000 milles de voies, comparativement à 18,000, il y a un demi-siècle. Nous avons 145,000 milles de routes pavées, comparativement à un réseau routier à peu près inexistant en 1900. L'aviation commerciale fit les progrès que l'on sait, nous reliant avec l'Europe et l'Asie, et six groupes de canaux ajoutent 1,875 milles au réseau de la navigation intérieure. Nous ne connaissons rien de l'avenir, mais il apparaît point sombre, sous l'angle économique. Au contraire, si l'on tient compte, surtout, que nos richesses naturelles sont loin d'avoir été exploitées comme elles pourraient l'être.

Harry BERNARD

Si, selon le mot de sir Wilfrid Laurier, le vingtième siècle doit être celui du Canada, il semble que sa seconde partie sera surtout celle de la province de Québec. On le devra, dans une très large mesure, à la politique de l'Union nationale et à son chef, l'hon. M. Duplessis. Les développements chez nous, depuis une dizaine d'années, dépassent les prévisions des plus optimistes, et il semble que l'on peut espérer, d'ici dix ans, un progrès qui laissera loin en arrière ce qui est déjà. Le jour paraît proche où le Québec sera la grande province industrielle du pays, grâce à ses incomparables ressources hydro-électriques, sans qu'elle sacrifie pour cela son rôle agricole. S'il y a un mouvement incessant de la population rurale vers les villes, il arrive que la production agricole se maintient à un niveau élevé et grandit, en raison de la mécanisation du travail, de meilleures méthodes de culture, de l'application, de plus en plus sérieuse, de la science agronomique. Dans son message de bonne année à la population, la semaine dernière, l'hon. Laurent Barré, ministre de l'Agriculture dans le cabinet de l'hon. M. Duplessis, ne soulignait-il pas que la valeur globale des revenus agricoles aura atteint chez nous, au cours de l'année qui vient de se terminer, au total de \$450 millions. Chiffre d'autant plus éloquent que l'étendue de nos terres arables représente à peine dix pour cent de notre territoire. "Grâce au solide appoint de la terre, continuait M. Barré, le peuple canadien-français peut envisager l'avenir avec confiance, pour peu qu'il sache utiliser sagement les ressources mises à sa disposition." Si l'agriculture ne cesse de progresser, l'industrie va et ira encore plus vite chez nous, à cause de circonstances uniques.

### La reine électricité

Cela tient à l'abondance des réserves et chutes d'eau susceptibles de produire de l'électricité, aux énormes capitaux attirés chez nous par la richesse des ressources naturelles, et dans une forte mesure à la stabilité d'une main-d'œuvre saine. Dans leur rétrospective englobant les cinquante dernières années, les économistes de la Banque Canadienne Nationale soulignent que le Québec produit aujourd'hui de l'électricité à raison de 6,000,000 de chevaux-vapeur par an, sur un total de 11,000,000 pour l'ensemble du Canada. Et l'on sait que la nouvelle centrale de la Tréneche commence à peine de produire, que de nouvelles usines sont en construction sur les rivières Manicouagan et Péribonka, et que des douzaines de chutes à travers le territoire attendent d'être harnachées, au fur et à mesure que se fera sentir un plus grand besoin de force motrice. En d'autres termes, il n'y a pas de limites aux possibilités de développements électriques, dans notre province. Et le jour ne paraît pas éloigné où l'Hydro-Québec sera l'entreprise du genre, d'ordre provincial, la plus considérable qui soit sur le continent nord-américain. A mesure que l'électricité est à la disposition du capital, l'industrie naît, de la petite à la grande. On connaît les extraordinaires développements apportés à la vallée du Saint-Maurice, par la création de la *Shawinigan Water & Power*, il y a exactement un demi-siècle. On connaît également le progrès de la région saguenayenne, grâce à l'électricité produite sur les lieux. Les immenses usines d'aluminium, dans la jeune ville d'Arvida, ne sont qu'une illustration des possibilités qu'entraîne l'existence d'une abondante force motrice, à un coût qui n'est pas prohibitif.

### Niveau de vie le plus élevé

Il y a aussi l'essor minier de la côte nord et du Nouveau-Québec, aux limites du Labrador, dont personne encore n'imagine l'ampleur. Au cours d'une conférence récente à Saint-Jean, l'hon. Paul Beaulieu, ministre de l'Industrie et du Commerce dans le cabinet provincial, disait que les gisements de minerai de fer, dans l'extrême-nord de la province, dépassent en qualité comme en quantité ceux de la fameuse mine Messabie, dans le centre-ouest américain. Or, la mine Messabie sera à peu près épuisée dans une trentaine d'années, et c'est sur elle que compte l'industrie lourde des Etats-Unis. Cela signifie que, d'ici un quart de siècle ou environ, le continent devra se tourner vers le Québec pour ses approvisionnements d'acier, et notre province deviendra peu à peu comme l'arrière industrielle de l'Amérique du Nord. D'autre part, les mines de titane de la côte nord du fleuve sont, d'après les experts, les plus riches au monde, et les perspectives de ce côté sont de tel ordre qu'on ne saurait dire encore ce qu'elles donneront. Pour l'instant, une immense usine est en construction à Sorel, qui traitera le titane apporté de là-bas, employant des milliers d'ouvriers. De ce que nous étions, il y a cinquante ans, à ce que nous sommes aujourd'hui, il y a loin. Vers 1900, la province de Québec était considérée comme timide et arriérée, peu développée. Les choses ont changé. Nous sommes parmi les premiers, dans tous les domaines, et nous attirons sans cesse l'attention du capital progressif. Depuis quelques années, 40 pour cent des industries qui vinrent s'établir au Canada s'installèrent dans le Québec, 30 pour cent dans l'Ontario, le reste dans les autres provinces. Et ce, d'après les statistiques fédérales. La province est à un tournant de son histoire. Elle entre dans la phase la plus active et la plus prospère de son existence. Comme le disait à Saint-Jean M. Beaulieu, notre peuple aura dans dix ans le niveau de vie le plus élevé au monde, si rien n'entrave la marche normale de notre expansion.

H. B.

## L'hon. M. Duplessis insiste sur le maintien de nos traditions et le rapide progrès de la province

Dans son allocution de souhaits, à l'occasion du Jour de l'An. — La lutte contre le communisme. — L'autonomie fiscale du Québec. — L'essor économique de la province force les étrangers à s'en demander la cause. — L'agriculture est solide et prospère, mais notre province s'industrialise de plus en plus. — Le sol est pauvre, mais le sous-sol est extrêmement riche. — Quatre mille industries nouvelles.

Québec, 2. (De notre correspondant particulier) — Dans son allocution du Jour de l'An, le premier ministre Duplessis a insisté sur la nécessité de conserver et de défendre nos traditions religieuses et nationales, de participer à la lutte contre le communisme et de contribuer à l'essor économique et spirituel de notre province et de notre pays. La sauvegarde de nos droits constitutionnels, le maintien des prérogatives législatives et administratives de notre parlement provincial, avec son corollaire, l'autonomie fiscale du Québec, le maintien de l'esprit religieux si profondément caractéristique de notre province et la mise en oeuvre de toutes nos facultés spirituelles et financières pour assurer le progrès de notre patrie, la défense de nos libertés contre la menace du communisme et l'instauration d'un régime de sécurité sociale de plus en plus parfait ont été mentionnés par le premier ministre comme les plus sûrs moyens de maintenir Québec dans la voie de la vérité enseignée par le Christ et dans le chemin de la charité.

L'essor économique du Québec est si manifeste, depuis quelques années, qu'il force les étrangers à venir chercher dans Québec les raisons d'un développement aussi phénoménal. Québec, en effet, depuis quinze ans, est passé du stade agricole à celui d'une province où l'équilibre industrie-agriculture est mieux observé. Tout en maintenant une agriculture solide et prospère, la province de Québec est définitivement entrée dans le champ de l'industrie et c'est là l'une des raisons de son progrès étonnant. Sully disait un jour: Agriculture et Industrie sont les deux mamelles de la France. Le mot reste vrai pour tous les pays et le lait de l'abondance économique coule maintenant sur le Québec grâce à ces deux pôles de toute éternité.

Plusieurs facteurs ont contribué à l'essor que connaît Québec présentement. Le premier est évidemment l'abondance de nos richesses naturelles: pourvue d'un sol assez pauvre dans une bonne partie de sa superficie, la province de Québec possède, par contre, un sous-sol extrêmement riche en minerais. Voilà pourquoi, en dépit d'une spécialisation de plus en plus poussée, l'industrie québécoise se concentre aujourd'hui encore autour de la production des produits primaires: le bois, les mines, les produits agricoles.

### M. Emile Gendron, de Mont-Joli, est venu mourir à S.-Hyacinthe

M. Emile Gendron, de Mont-Joli, est décédé à Saint-Hyacinthe, alors qu'il se trouvait en promenade chez sa belle-sœur, Mme Roberta Michaud, 580, rue Saint-Michel. Il était au Club Canadien de cette ville, vendredi dernier, lorsqu'il fut atteint par la maladie. Il fut transporté à l'Hôpital Saint-Charles, où il expira le lendemain du Jour de l'An. Les funérailles eurent lieu ce matin, à l'église du Christ-Roi, sous la direction de la maison Bienvenue et Mongeau, Enr.

Outre son épouse, née Jeanne Robert, le défunt laisse un frère et deux sœurs, M. Aurèle Gendron, de Saint-Vincent-de-Paul, comté de Laval; Mmes André Roy (Aurilia), de Mont-Joli, et Arthur Gendron (Elmire), de Saint-Uric, comté de Matane.

### Les causes civiles seront entendues la semaine prochaine

Les causes civiles de la Cour de magistrat seront entendues la semaine prochaine par M. Victor Charbot, magistrat de district. Suit la liste des causes sur le rôle:

Mardi, 9 janvier  
Vincent vs Laurin  
Mercier vs Laflamme  
Sorel vs Forand  
Juneau vs Blouin  
Lambert vs Létourneau

Mercredi, 10 janvier  
Messier vs Girard  
Durocher vs Beaudry  
Abdonato vs Richer  
Lettarte vs Langlais  
Therrien vs Dupont

Jeudi, 11 janvier  
Beaugerard vs Lavigne  
Fortier vs Lemire  
Benoit vs Bernier et al.  
Auclair vs Bienvenue  
Mathieu vs Lamoureux

Procès-verbal de la séance régulière du conseil municipal de la cité de Saint-Hyacinthe, tenue au lieu ordinaire des délibérations, en l'hôtel de ville, le mardi, deux janvier mil neuf cent cinquante-et-un, à huit heures du soir, selon les formalités prescrites par l'acte d'incorporation de ladite cité, à laquelle sont présents: Son Honneur le maire Picard, ainsi que les échevins Gendron, L'Archevêque, Morin, Larivée, Payan, Brodeur et Desrosiers, formant quorum sous la présidence du maire.

Le procès-verbal de la dernière séance est approuvé tel qu'il a été rédigé, sur la proposition de l'échevin Gendron, appuyé par l'échevin L'Archevêque.

Le conseil prend connaissance des plaintes qu'il a reçues par écrit, dans les délais légaux, contre l'évaluation foncière de certains immeubles telle qu'elle a été portée au rôle d'évaluation préparé par les estimateurs pour l'année 1951.

Après avoir entendu ceux des plaignants qui sont présents ou qui se sont fait représenter, le conseil municipal, sur la proposition de l'échevin Payan, appuyé par l'échevin Larivée, dispose à l'unanimité de ces plaintes ainsi qu'il suit:

1. Miles Hamel, rue Bourdages, refusée;
2. Gilles Robert, rue Bourassa, refusée;
3. L.-P. Nadeau, rue de la Bruère, refusée;

Une autre plainte reçue après les délais légaux n'est pas prise en considération.

L'échevin Payan propose, appuyé par l'échevin Morin, et il est unanimement résolu, que ce conseil, ayant pris en considération toutes les plaintes qu'il a reçues par écrit dans les délais légaux, contre le rôle d'évaluation préparé et soumis par les estimateurs municipaux pour l'année 1951, et adjugé sur icelles, déclare ledit rôle homologué pour toutes fins de droit.

Un mémoire du Chef Malo sur les accessoires dont aurait besoin les services de la police et des incendies sera étudié lors de la préparation du budget de 1951.

Des offres de services comme constable produites par M. Gérard Thibault sont mises au dossier des demandes d'emploi.

Il est unanimement décidé que ce conseil accepte de rencontrer les représentants du Syndicat National Catholique des Employés Municipaux de Saint-Hyacinthe, service de la voirie, lundi, le 8 janvier courant, en l'hôtel de ville à sept heures et trente minutes de la soirée.

Une requête de "La Maison Familiale" concernant l'éclairage de certaines rues de l'Annexe, est référée à l'ingénieur.

Un rapport de l'ingénieur au sujet de l'entretien des trottoirs durant le présent hiver est mis aux archives.

L'échevin Brodeur propose, appuyé par l'échevin Desrosiers, et il est unanimement résolu, que ce conseil approuve un plan préparé par J.-M.-O. Lachance, arpenteur-géomètre, et daté du 19 octobre 1950, concernant la redivision cadastrale de terrains appartenant à l'hon. T.-D. Bouchard, et situés rue Girouard.

L'échevin Gendron propose, appuyé par l'échevin Morin, et il est résolu, qu'en attendant l'encaissement des obligations du règlement No 673 qui ont été récemment vendues, le trésorier de la cité soit autorisé à emprunter de la Banque Canadienne Nationale, par billets signés par Son Honneur le Maire et le dit trésorier, une somme n'excédant pas \$25,000.

Selon l'avis qui ne a été donné à la dernière séance, l'échevin Payan propose, appuyé par l'échevin Desrosiers, et il est résolu, qu'une somme de \$1,900.00, à être prise à même des fonds votés pour de telles fins au règlement No 674, soit appropriée pour payer le coût d'installation d'éclairage de rues situées dans la Coopérative d'habitation.

L'échevin Payan propose, appuyé par l'échevin L'Archevêque, et il est résolu, que la liste des comptes des services municipaux se totalisant à \$27,988.69, et celles des services des Eaux et Electricité, au montant de \$3,828.79, produites par le trésorier, et recommandées par le Comité des Finances, soient approuvées et que le paiement de ces comptes soit ordonné.

Et la séance est levée.

## ÉTAT-CIVIL

CHRIST-ROI

**Baptêmes**  
30. — Marie-Reina-Murielle, fille de Roméo Bienvenue et de Irène Girouard. Parrain et marraine, Olivia Bienvenue et Marie-Rose Plamondon.

**Sépulture**  
30. — Albertine Desormeaux, épouse de Alfred Frédéric 79 ans.

**HOPITAL SAINT-CHARLES**  
**Baptêmes**  
28. — Joseph-Hervé-Paul-Henri-Richard, fils de Paul-Henri Fortin et de Marcelle Morisset de Saint-Jude. Parrain et marraine, Hervé Fortin et Alice Bernier.

26. — Marie-Ginette-Huguette, fille de Lomer Tréneault et de Alice Benoit, de Saint-Charles-Riche-lieu. Parrain et marraine, Aristide Lussier et Aurèle Benoit.

28. — Marie-Rose-Nicole, fille de Robert Blanchette et de Simone Bourdon, de Saint-Liboire. Parrain et marraine, Henri Bourdon et Rose Plante.

27. — Joseph-Denis-Marc, fils de Normand Palardy et de Fernande Laporte, paroisse N.-D. du Rosaire. Parrain et marraine, Denis Palardy et Denise Messier.

28. — Joseph-Misaël-Michel, fils de Louis Carrière et de Doré Cusson de Saint-Simon. Parrain et marraine, Misaël Carrière et Rosaline Carrière.

30. — Marie-Jeanne-Thérèse-Louise, fille de Réal Perreault et de Pauline Saint-Amant, paroisse du Sacré-Coeur. Parrain et marraine, Jean-Louis Saint-Amant et Jeanne Lavender.

30. — Joseph-Hector-Ouimet, fils de Joseph-Hector Ouimet et de Suzanne Davignon, de Saint-Pie. Parrain et marraine, Georges Davignon et Madeleine Cadieux.

31. — Marie-Irène-Monique, fille de Roland Saint-Germain et de Antonia Gauvin, paroisse du Sacré-Coeur. Parrain et marraine, C.-Edouard Saint-Germain et Irène Deslauriers.

31. — Joseph-Gaston-Robert, fils de Jean-Paul Chagnon et de Réjeanne Leblanc, paroisse du Christ-Roi. Parrain et marraine, Gaston Leblanc et Paulette Gagnon.

1. — Marie-Jeanne-Johanne-Suzanne, fille de Hermel Fournier et de Françoise Desjardins, paroisse de la cathédrale. Parrain et marraine, Léon Moreau et Jeanne Desjardins.

## SAINT-SACREMENT

**Mariage**  
30. — Fernand Daunis, fils d'Adélaïde Donais et de Marie-Blanche McGee et Pauline Lussier, fille de Wilfrid Lussier et de Marie-Ange Lussier.

**NOTRE-DAME-DU-ROSAIRE**  
**Baptêmes**  
30. — Joseph-Jean-Gilles, fils de Guy Langevin et de Annette Bernier. Parrain et marraine, Armand Méthot et Laurette Langevin.

31. — Marie-Ghislaine-Francine, fille de Valmont Saint-Laurent et de Pauline Goyette. Parrain et marraine, Roméo Barsalou et Roselyne Goyette.

1. — Joseph-Charles-Auguste-Richard, fils de Denis Gauvin et de Rachel Lemieux. Parrain et marraine, Charles-Auguste Gauvin et Huguette Girard.

**Mariages**  
30. — Gérard Pion, fils de Olivia Pion et de Aurèle Charbonneau et Thérèse Brodeur, fille de Olivia Brodeur et de Germaine Laflamme.

30. — Paul-Henri Brodeur, fils de Alphonse Brodeur et de Alice Daudelin et Aurèle Avard, fille de J.-Baptiste Avard et de Aurèle Anger.

**Sépultures**  
28. — Thérèse Benoit, 67 ans.  
28. — André Trépanier, fils de Martin Trépanier et de Marthe Trudel, 7 mois.

**CATHÉDRALE**  
**Baptême**  
30. — Marie-Rose-Jocelyne, fille de Jean-Paul Côté et de Doris Thérèse. Parrain et marraine, Maurice Thérèse et Thérèse Thérèse.

**Mariages**  
2. — Henri Belval, fils de feu Alphonse Belval et de Rose Masson et Cécile Brodeur, fille de feu Joseph-François Brodeur et de Eliza Chicoine.

2. — Jacques Ducharme, fils de Marc Ducharme et de feu Juliette Brodeur et Jeanne d'Arc Piché, fille de Joseph Piché et de Exilia Turgeon.

**Sépultures**  
27. — Rose-de-Lima Joyal, épouse d'Albert Lorange, 59 ans.  
27. — Lucie Saint-Germain, fille de Marcel Saint-Germain et de Cécile Defoy, 9 jours.

30. — Napoléon Berthiaume, 61 ans, veuf d'Annette Lefontaine.

### Deux familles ont été chassées de leur logis, à Acton

Acton Vale, 27. (Spéciale)  
Par un froid de 29 degrés sous zéro, deux familles ont dû quitter leur logis vers 8 heures, dans la nuit de mardi à mercredi, à Acton Vale, à cause d'un violent incendie qui a détruit la maison de M. John Bourque, située sur le Blvd Saint-André.

L'étage supérieur où demeurait M. Lucien Martel, locataire, et où a originé le feu, croit-on, a été totalement la proie des flammes.

Le logement du bas, habité par le propriétaire, M. John Bourque, a été surtout endommagé par l'eau tout d'abord.

Les pompiers étaient retournés à poste lorsque vers 5 heures, ils furent rappelés par M. H. Lévesque, un voisin, qui s'aperçut que le feu reprenait dans un angle de la partie inférieure de la maison.

Les pompiers eurent vite maîtrisé cette reprise de l'incendie mais l'eau employée à ce moment a contribué à détruire ce qui pouvait avoir été épargné la veille au soir.

On n'a enregistré aucune perte de vie, mais les pertes matérielles s'élevaient à plusieurs milliers de dollars.

### Me Henri Desrosiers décédé à 58 ans

Me Henri Desrosiers, notaire de Hull, est décédé subitement à Blue Sea Lake, dimanche dernier, à l'âge de 58 ans. Il était frère de la R. S. Véronique, des religieuses de la Présentation-de-Marie, Saint-Hyacinthe. Les funérailles eurent lieu jeudi matin. Epoux en premières noces d'Alméida Labelle, il avait épousé en secondes noces Mme Shea (Jeanne Lafrenière), qui lui survit. Il laisse deux fils et une fille, ainsi que trois frères et quatre sœurs, dont trois religieuses.

# LACHINE ET S.-HYACINTHE JOUERONT DEUX FOIS



par CLAUDE SAVARY  
LE SPORT EST NECESSAIRE A LA SANTE DE TOUT HOMME

Pour bien réussir dans la vie, un homme doit avoir certaines connaissances qu'il acquiert au moyen de longues études. Afin de pouvoir réussir ses études, cet homme doit avoir une bonne santé qu'il gardera grâce à des exercices corporels journaliers.

Le sport est en même temps un exercice pour le corps et un repos pour l'esprit. Celui qui pratique le sport, sera plus frais et dispos le lendemain matin pour commencer sa journée, et donnera un meilleur rendement.

Dans nombre d'usines où l'on travaillait sept jours par semaine pendant la guerre, il a été révélé qu'après deux ans, le rendement était inférieur à celui d'avant-guerre. Depuis quelques années, les vacances sont devenues obligatoires et on se rend compte que le rendement est de beaucoup supérieur.

Deux hommes universellement connus, le Pape Pie XII et le président Harry Truman, font une marche d'une heure et demi et d'une heure respectivement chaque jour. Le pape est âgé de 74 ans et M. Truman de 64; toutefois, ces deux hommes sont certainement parmi les plus occupés du monde actuel sinon les plus occupés. Si eux trouvent le moyen de marcher une heure par jour, comment nous qui avons plusieurs heures de libre, ne pourrions nous pas prendre un peu d'exercice chaque jour.

Dans les différentes institutions d'enseignement, on oblige les élèves à jouer parce que c'est nécessaire à leur développement physique et à la réussite dans leurs études. Quelqu'un qui étudierait très bien aux heures d'étude ou lirait toujours pendant ses récréations, serait assuré d'un succès beaucoup moindre parce que le subconscient n'a pas le temps d'approfondir l'enseignement reçu, ce travail se faisant alors qu'il est au repos, c'est-à-dire pendant le jeu ou le sommeil.

Il en est de même pour un industriel, un employé d'usine, un homme d'affaires et tout autre. Si ces hommes sont toujours à étudier ils ne pourront réussir pour la même raison que l'étudiant, il leur faut donc pratiquer les sports.

Pour les hommes ordinairement assis, c'est habituellement le golf ou quilles, qui sont pratiqués; les hommes d'usine et de travaux manuels auront un penchant pour la balle-molle et le baseball en été; en hiver, ce sera le hockey et le ski.

Donc pour toujours bien réussir, il faut que notre développement de l'esprit marche de pair avec le développement physique, et il n'y a qu'un moyen: le sport.

## NE PAS FAIRE PASSER LES SPORTS AVANT L'ETUDE

Maintes fois, nous entendons des jeunes, n'ayant pas encore atteint la quinzaine, dire qu'ils aimeraient devenir des sportifs professionnels, parce que ça paie beaucoup et combien font passer les sports avant l'étude, ce qui est une grave erreur.

Un peu plus haut nous disons que les sports devaient être pratiqués, mais dans une juste mesure. Il ne faut pas faire passer les sports avant tout. Une carrière comme sportif est ordinairement de courte durée et qui est assurée de devenir professionnelle? Beaucoup se dirigent vers cet idéal, mais très rares sont ceux qui l'atteignent.

En plus, lorsque la vie sportive de ces professionnels est terminée, s'ils n'ont pas l'instruction nécessaire pour réussir, ils sont tout simplement devant rien. Et la fortune qu'ils auraient pu amasser est vite dissipée. Combien en avons-nous vu de sportifs qui ont connu une très brillante carrière, reçu des sommes formidables pour évoluer comme professionnels et après, "mourir sur la paille", parce que leur carrière finie, ils n'étaient pas capables d'entreprendre autre chose, faute d'instruction.

Le sport peut aussi bien être un vice qu'une qualité: un vice quand il passe avant tout et qu'on se le propose comme idéal d'une vie tout entière; une qualité quand il est pratiqué dans la juste mesure pour aider au développement physique normal. Il est aussi nécessaire comme repos du travail quotidien.

Alors, les jeunes, étudiez bien tout en pratiquant le sport dans la juste mesure. Si vous avez de grandes aptitudes comme sportifs, vous pouvez être certains d'être poussés lorsque votre vie sera assurée dans une autre branche, votre carrière sportive terminée.

C'est toujours intéressant pour les jeunes athlètes de voir leur nom dans les journaux lorsqu'ils ont fait un bon coup à un jeu. Dans une ville telle que Saint-Hyacinthe, où il y a un nombre de clubs de hockey, quilles, etc, il est difficile qu'un seul rédacteur sportif soit partout pour "couvrir" les joutes. Il faut remarquer qu'il y a aussi une infinité d'autres sports pratiqués en ville et ce qu'un homme ne peut être partout à la fois.

Il est entendu que nous voulons faire connaître les résultats des différents concours à la population sportive de la ville et de la région. Pour cela, il faudrait que les gérants ou capitaines de chaque équipe rencontrent le commentateur sportif pour prendre les arrangements nécessaires à la bonne entente, pour la publication de nouvelles sportives.

## EN FURETANT ICI ET LA

Le Dr Guy Saint-Pierre mérite d'être chaudement félicité pour la bonne besogne qu'il accomplit comme médecin du club de hockey local. Ce jeune docteur se dévoue et cela bénévolement et mérite d'être cité à l'ordre du jour... Dimanche dernier le sportman Elie Gauthier, laitier de notre ville, a fait tirer cinq billets de \$300 entre les joueurs du club local à l'occasion de la Nouvelle Année et les heureux gagnants furent Mario Blanchard, Oscar Aubuchon, Bill Dimock, Gerry Gravel et votre serviteur... Fernand Giesse forma avec Alain et Belhumeur, du Victoriaville, la meilleure ligne d'attaque de la ligue de la Rivière Saint-Fernand s'avère un prolifique compte ayant conservé une moyenne de deux points par partie depuis qu'il s'est rapporté à son nouveau club... L'ailier droit Jean Renaud, du Saint-Jérôme, est le meilleur compteur de ce club avec 29 points soit 8 buts et 21 assistances... Ce club fera l'ouverture de la saison à Saint-Jérôme dans son spacieux aréna, dimanche prochain... Aimé Bourgie, du Lachine, avec un total de 63 points est sixième compteur du circuit Keenan et domine les compteurs de son club, Jack Armstrong, du Joliette à la même honneur pour son club avec un total de 57 points... Pour le Ville Saint-Laurent, Eddie Cyr est le meilleur.

## Les deux clubs en viendront aux prises à Lachine, samedi p. m. et le lendemain à l'aréna locale

Le gérant Aubuchon alignerait Marcel Benoit et Bob Broderick. — De leur côté, le Lachine a un nouveau cerbère en Roger Morissette, ex-cerbère du Canadien Jr.

Les Rapides de Lachine et les Lyons de Saint-Hyacinthe en viendront aux prises deux fois, en fin de semaine, et ces deux joutes promettent beaucoup d'action puisqu'il y a une très grande rivalité existant déjà entre ces deux équipes.

Samedi après-midi, fête des Rois, nos joueurs joueront à Lachine dans une joute cédulée pour 2 heures et 30, puis dimanche après-midi, les Rapides et les Lyons en viendront de nouveau aux prises mais cette fois à l'aréna municipale. Ces deux joutes devraient attirer des assistances records aux deux endroits puisqu'il existe une très grande rivalité entre les deux équipes.

Les visiteurs alignent une très puissante équipe et l'acquisition du cerbère Roger Morissette, ex-gardien du Canadien Jr, n'est pas sans renforcer de beaucoup ce club. Le gérant Lamarche compte outre Morissette, une pléiade d'excellents joueurs notamment les Pilon, Saint-Michel, les frères Bourgie, Ray Leduc, Bob Morin, Roch Desmarais et plusieurs autres.

## Broderick et Benoit de retour.

Le gérant Oscar Aubuchon est très confiant dans l'issue de ces deux joutes et il croit pouvoir aligner Marcel Benoit et Bob Broderick, deux joueurs de défense, pour ses deux parties qu'il considère comme très importantes. Comme on le sait, Benoit n'a pris part à aucune joute régulière cette saison, ayant été blessé à une jambe lors d'une joute d'exhibition; tant qu'à Broderick, il a impressionné dans les deux joutes qu'il a pris part et il devrait rendre d'utiles services au club. Outre l'addition de ces joueurs, Aubuchon compte sur les Renaud, Bonin, Parr, Coupal, Blanchard, Gravel, Gauthier, Armstrong Bouchard, Hébert, Gagnon, Dimock, Lapointe, Gazaille, Beaugard, pour conduire son club à deux victoires en fin de semaine.

Donc, amateurs de hockey, ne manquez pas d'assister à la joute de dimanche après-midi, ici, alors que le fort club Lachine sera le club visiteur. De nouveau, la direction du club local fera tirer un magnifique radio et quelques autres prix de présence au cours de la joute.

## Premier blanchissage de Renaud mercredi dernier le 27 décembre

Le rapide Paul Gagnon dirige l'offensive du club local en comptant deux buts. — Les autres compteurs des Lyons sont Gravel, Lapointe et Dimock. — Le nouveau joueur de défense Bob Broderick se signale avec deux assistances.

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour de l'An à ses admirateurs mercredi soir dernier, alors qu'il a remporté un éclatant victoire de 5 à 0 sur le Joliette. Incidemment disons que c'était la première victoire du club local par blanchissage cette saison, et que le cerbère Sam Renaud a brillé d'un vif éclat pour mériter ce triomphe.

Joliette perd une avance de 3-0

Le club d'Oscar Aubuchon a fait un joli cadeau du Jour

# NOUVELLES DE LA RÉGION

ce qu'on lisait dans

## LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

Il y a 50 ans

Certains contribuables de Saint-Dominique demandent que les travaux de construction et d'entretien de deux ponts soient à l'avenir payés par le comté de Saint-Hyacinthe, ou encore par le village de La Providence.

M. l'abbé J.-E. Robichaud a été ordonné prêtre par Sa Grandeur Mgr Bruchési, archevêque de Montréal, tandis que MM. les abbés N.-P. Desmarais et F.-X.-J. Larose furent admis aux ordres mineurs et M. l'abbé N.-J. Lévesque, à la tonsure.

La société légale de MM. Blanchette et Beaugard a été dissoute, de consentement mutuel, le premier janvier.

En réponse à la contestation de l'élection du député de Bagot à la Chambre des Communes, M. J.-E. Marcille, député élu et contesté, a fait signer une contre-pétition à l'hon. M. Taillon, invoquant à son tour les mêmes allégations et demandant les mêmes conclusions de déqualification et autres peines de droit.

Il y a 25 ans

Le bureau médical de l'Hôpital Saint-Charles, à la suite d'une récente réorganisation, se compose maintenant de MM. les Docteurs Eugène Turcot, président d'honneur; L.-A. Beaudry, président actif; J.-L.-H. Pagé, 1er vice-président; J.-A. Viger, secrétaire-trésorier; E. Birtz et J.-E.-A. Collette.

Lamothe, autrefois de cette ville, eurent lieu à l'église Saint-Jacques de Montréal. Outre son père et sa mère, elle laisse une sœur, Aline.

M. et Mme Azarie Guimond, de cette ville, annoncent les fiançailles de leur fille, Mlle Simone Guimond, à M. Lucien Dugas, avocat, de Joliette, fils de l'hon. juge J.-D. Dugas, décédé.

M. Emile Marin, magistrat de district, est retenu chez lui depuis le premier janvier, souffrant d'une maladie de reins.

M. le Dr et Mme J.-A. Viger annoncent le mariage de leur fille Thérèse, à M. E.-B. Buck, de Québec. La bénédiction nuptiale leur sera donnée à l'église Notre-Dame-du-Rosaire, lundi, 8 février.

M. Joseph Mercure achète l'école du village de Canrobert

L'Ange-Gardien, 2. (Spéciale) M. Joseph Mercure s'est porté acquéreur de l'ancienne école du village de L'Ange-Gardien de Rouville (municipalité de Canrobert). Cette bâtisse de bois de 25 x 40 pieds, à deux étages, est encore en bon état, mais la Commission scolaire n'en avait plus besoin, à la suite de la construction d'un couvent. La vente s'est faite à l'encre et terrain et bâtisse furent adjugés pour le prix de \$1,025.

Un grand bingo des Dames de Charité, lundi, 22 janvier

Un grand bingo, organisé par les Dames de Charité, aura lieu lundi soir, 22 janvier, au sous-sol du Christ-Roi. Trente chances pour \$0.35. Plusieurs prix de présence et prix spéciaux. Un prix de présence de \$5 sera tiré à 8 heures précises.

M. Joseph Labonté, élu marguillier, à Saint-Simon

Saint-Simon, 2. D.N.C. M. Joseph Labonté, de Saint-Simon de Bagot, a été élu marguillier en remplacement de M. Georges DeGrandpré, sortant de charge. Les autres marguilliers du banc sont MM. Arsène Lincourt et Donat Breault.

Nouveau bingo au Christ-Roi, lundi soir, 15 janvier

Un grand bingo, préparé par les Enfants de Marie et la Garde paroissiale du Christ-Roi, sera tenu lundi soir, 15 janvier, au sous-sol de l'église. Les recettes iront à la fabrique. Choix de 150 prix réguliers, nombreux prix spéciaux et plusieurs prix de présence. Trente chances pour \$0.35. Un billet de \$25 sera tiré le soir même. Qu'on retienne des billets en s'adressant à la présidente ou au président des organisatrices et organisateurs.

Intéressant bingo de provisions pour les missions du Manitoba

Il y aura grand bingo de provisions, mardi, 27 février 1951, à la salle des Bazaars, pour les missions du Manitoba. Chaque gagnant recevra un prix de même valeur, c'est-à-dire pas moins de trois dollars.

S.-Thomas d'Aquin

Résultat des examens de décembre à l'arrondissement no 5, S.-Thomas d'Aquin, dont l'École est dirigée par Mlle Marguerite Lussier: 7e année, Cécile Lecours 89.4; Suzanne Frédette 82.7; Réjean Chabot 80; Lucille Chabot 75.6; 6e, Gilles Angers 92.2; Gisèle Riendeau 87.7; Fleurette Charron 79.5; Réjeanne Riendeau 79; Jean-Claude Charron 77.7; 5e, Germain Lecours 94.1; Estelle Riendeau 89.7; Germain Frédette 87.2; Madeleine Lussier 79; Réjean Guertin 70; Claude Guertin 65.8; Richard Lambert 65; 3e, Pierrette Lecours 92.7; Clémence Riendeau 82; Armand Lambert 61.2; 2e, Marie-Aimée Lecours 82; Marie-Paule Riendeau 75.2; 1ère, Colette Michon 96.2; Marie-Claire Messier 62.7.

Les funérailles de Mme Alphée Yergeau eurent lieu à Upton

Upton, 2. (Spéciale) Les funérailles de Mme Alphée Yergeau, décédée ces jours derniers, eurent lieu à l'église paroissiale d'Upton. Mgr Richard Lecompère, curé, chanta le service funèbre, assisté de MM. les abbés Gérard Barbeau, et Lucien Belval, comme diacre et sous-diacre. La direction des funérailles avait été confiée à la maison J.-N. Donais.

Saint-Hilaire S.-Césaire

M. et Mme Valmore Larivée, de Saint-Hilaire, annoncent les fiançailles de leur fille Françoise à M. Raymond Plante, fils de M. et Mme Eddy Plante, de Saint-Liboire. Les fiançailles eurent lieu à l'occasion du réveillon de Noël, à Beloeil, chez M. et Mme Elphège Côté, sœur et beau-frère du fiancé, en présence de plusieurs invités.

M. et Mme Gaston Viens née Rita Harnois, font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph-Daniel-Serge. Parrain et marraine, M. et Mme Maurice Viens, grands-parents de l'enfant.

Au réveillon de Noël, on annonce les fiançailles de Mlle Aurore Desnoyers, fille de M. et Mme Omer Desnoyers à M. A. Vigeant, fils de feu Joseph Vigeant, de Saint-John's Bury.

Petite ou grande trouée réclame un plâtrier? Sans grever votre portefeuille, L'ANNUAIRE CLASSIFIÉ va le trouver... Vite comme un clin d'oeil!

**YELLOW PAGES**

## La série de camions économiques FORD la plus complète jamais offerte

# Les CAMIONS FORD "51"

les seuls à posséder L'ÉCONOMISEUR "PILOTE-AUTOMATE"

- Nouvelles cabines Ford de luxe
- Il y a un camion Ford pour tout genre de camionnage
- 7 séries de châssis de 1/2 à 5 tonnes
- 12 empattements
- 3 puissants moteurs de camion Ford V-8
- Nouveaux modèles à cabine avancée
- Confort nouveau
- Plus grande facilité de conduite

Voici, dans le domaine du camionnage, le plus GRAND événement de l'année: la nouvelle série des camions Ford de 1951, plus complète et plus économique que jamais auparavant, vous apporte le choix le plus varié dans l'histoire du camionnage Ford; elle répond à 97% de tout ce qu'exige le transport moderne. Tous les modèles, depuis la camionnette de 1/2 tonne aux poids-lourds de 5 tonnes — sont pourvus de modèles à "cabine avancée". Quel que soit votre point de comparaison, vous apercevrez que les camions Ford sont plus économiques parce qu'ils sont plus durables.

Tout ce qu'il y a de mieux: sept catégories (poids bruts de 4,700 à 22,000 lbs et d'une puissance de traction de 24,000 à 39,000 lbs); douze empattements; deux cabines nouvelles tout en acier soudé, offrant un confort sans précédent, à l'abri des émanations de ventilation, et pourvues d'un triple système de ventilation d'un nouveau tableau de bord, d'un nouveau pare-brise monopiece et d'une nouvelle lunette arrière plus grande; trois moteurs V-8 extraordinaires, construits spécialement pour le camionnage le plus dur.

Voyez sans tarder les camions Ford chez le plus proche vendeur autorisé... renseignez-vous sur le nouvel économiseur "pilote-automate"... puis prenez le volant pour une démonstration pratique... vous en reviendrez convaincu que le camion Ford de 1951 est le plus économique et cela, pour plusieurs années.

**GRATIS**  
CATALOGUE DE PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

Écrivez MAINTENANT pour catalogue gratuit sur bains, tuyaux, raccords, pompes, équipement de chauffage, etc.

**MAIN PLUMBING AND HEATING SUPPLIES CO.**  
1059, Blvd Saint-Laurent  
App. 8, Montréal

Prochaines retraites fermées, à la Villa Sainte-Jeanne d'Arc

Les prochaines retraites fermées à la Villa Sainte-Jeanne d'Arc se feront comme suit: du 9 au 12 janvier, pour dames de Saint-Damase et Sainte-Madeleine, organisée par Mmes Stanislas Robert et Louis-Paul Phaneuf, préchée par le R. P. Saint-Laurent, a.a.; du 12 au 15 janvier, pour jeunes filles de Saint-Damase et Sainte-Madeleine, organisée par Mlles Claire Danis et Thérèse Girouard, préchée par le R. P. Saint-Laurent, a.a.; du 15 au 18 janvier, pour étudiantes, par le R. P. Laporte, o.p.; du 19 au 22 janvier, pour jeunes filles de McMasterville, Beloeil et Saint-Hilaire, organisée par Mlles R. Sirois, F. Choquette et Alicia Boissy; du 22 au 25 janvier, pour dames de Sorel, Beloeil, La Présentation et Saint-Thomas d'Aquin, organisée par Mmes Rousseau, Perreault, Girouard et Yvon, préchée par M. l'abbé C. Robillard; du 26 au 28 janvier, pour jeunes filles du Bourg-Joli, de La Présentation et de Saint-Thomas d'Aquin, organisée par Mlles Suzanne Ferron, préchée par M. l'abbé C. Robillard; du 29 janvier au 1er février, retraite sociale U.C.F., organisée par Mme Victor Marchesseault, préchée par le R. P. Asselin, o.m.l.; du 2 au 4 février, pour infirmières, organisée par Gardes Bissonnette et Ménard; du 8 au 16 février, Ecole de Chefs de la J.A.C.F., organisée par Mlle Laurette Phaneuf, préchée par M. l'abbé R. Salvail; du 16 au 18 février, pour dames de la L.O.C.F., organisée par Mme Armand Lafrance, préchée par un aumônier d'action catholique; du 19 au 22 février, pour dames d'Upton, Saint-Liboire et Saint-Hilaire, organisée par Mmes J.-M. Pinsonneault, Ernest Laliberté et Damase Chicoine, préchée par M. l'abbé R. Salvail; du 23 au 25 février, pour jeunes de la J.O.C.F., Christ-Roi, organisée par Mlle Thérèse Brabant, préchée par le R. P. Villeneuve, o.m.l.; du 26 février au 1er mars, pour dames de Saint-Dominique et Sainte-Rosalie, organisée par Mmes O. Gatten et E. Pelletier, préchée par le R. P. Goyer, s.s.; du 2 au 4 mars, pour jeunes filles, par le R. P. Goyer, s.s.; du 5 au 8 mars, pour jeunes filles, par le R. P. Albert Gauthier, s.j.; du 9 au 11 mars, pour ouvrières de la cathédrale et de Notre-Dame du Rosaire, par l'abbé Robillard; du 12 au 15 mars, pour dames de Sorel, Saint-Aimé, Saint-Robert et Saint-Jude, organisée par Mmes Rousseau, Z. Charbonneau, E. Forcier et Mlle C. Rochefort, préchée par M. l'abbé Laliberté; du 16 au 18 mars, préparation au mariage, par M. l'abbé C. Robillard; du 19 mars dans l'avant-midi au 21 à midi, Ecole Lussier, par M. l'abbé M. Jodoin; du 22 au 24 mars, pour jeunes filles, par le R. P. Asselin, o.m.l.

L'ouverture de chaque retraite se fait à 8 heures du soir de la première date indiquée. Toute dame ou demoiselle d'une autre paroisse peut se joindre à n'importe quel groupe mentionné, mais on doit s'inscrire d'avance. S'adresser à S. Directrice, Villa Sainte-Jeanne d'Arc, 305, rue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe. Tél. 1046.

ELLE EST douce... ELLE EST moëlleuse... LA BIÈRE FRONTENAC WHITE CAP LA MEILLEURE BIÈRE QUE VOUS AYEZ JAMAIS BUE!

AUSSI EN CANETTES ET EN BOUTEILLES "NON-RETOURNABLES"

ON VOIT, AU CANADA, PLUS DE CAMIONS FORD QUE DE TOUTE AUTRE MARQUE

**En montre vendredi**

**CHEZ LES VENDEURS AUTORISÉS FORD - Yamaska Automobile Inc.**

R. SAINT-PIERRE, président

**3005, rue Dessaulles Tél. 316 S.-Hyacinthe**

# M. Jean Mouton parle du théâtre depuis 30 ans

Devant l'Institut canadien-français de Sherbrooke, M. Jean Mouton, conseiller culturel à l'ambassade de France au Canada, a raconté ses souvenirs de spectateur au théâtre depuis 30 ans.

Remontant à la période qui a précédé la première guerre mondiale, M. Mouton rappelle qu'à cette époque, Wagner dominait alors le son génie l'art de la scène.

Une longue ère de paix avait favorisé aussi le goût du panache au théâtre, symbolisé par Rostand. De plus, cette période avait favorisé l'éclatement d'un certain théâtre spirituel et bourgeois qui symbolisent Capus, Feydeau, Sardou, Bataille, etc.

## Théâtre Ford

Judi soir, 11 janvier, de 9 heures à 10 heures, le "Théâtre Ford", commandé par la Société Ford du Canada, présentera la version radiophonique d'une pièce d'Arthur Miller traduite par Marcel Duhamel; "Ils étaient tous mes fils". L'émission, réalisée par Bruno Paradis, sera entendue sur les ondes du réseau français de Radio-Canada.

Il s'agit d'un drame puissant, angossant, actuel, vu sous une lumière nouvelle. Le personnage central est Joe Keller, le patron de l'usine d'aviation, un homme qui n'a pas le sens de ses responsabilités. Il semble heureux près de sa femme et de son fils. Mais voilà que Jean invite chez lui Anne, la fiancée de son frère disparu il y a quatre ans, pendant la guerre. Or, Anne est la fille de Deever l'ex-associé de Keller. Actuellement, Deever est en prison pour avoir, pendant la guerre, livré des pièces d'avion qui ont entraîné la mort de vingt-deux pilotes. Jean Keller aime la jeune fille et veut l'épouser. Madame Keller s'y oppose car elle ne veut pas croire que son fils Tommy est mort.

Le drame, latent jusque là, rebondit et se développe à la vitesse d'un cauchemar... Une histoire véreuse, passionnante, véritable roman d'amour... toutes les gammes de l'émotion! Ne manquez pas d'écouter: "Ils étaient tous mes fils", au "Théâtre Ford", jeudi soir prochain.

Aujourd'hui, comme toujours, cette marque tient lieu de qualité supérieure.

# THÉ "SALADA"

## 3 soulagements du RHUME!

Arrêtez-le de ces 3 façons éprouvées:

1. Une cuillerée de thé de PAINKILLER dans de l'eau ou du lait tiède sucré—réchauffe tout le corps!
2. Frictionnez la poitrine avec le PAINKILLER pour soulager les bronches.
3. Respirez les vapeurs calmantes du PAINKILLER. Elles dégagent le nez et vous aident à respirer plus facilement.

**ENRHUME? PAINKILLER**  
Des millions s'en servent

## PETITS PAINS CHAUDS en vitesse!

avec la merveilleuse LEVURE SÈCHE qui lève vite!

**PETITS PAINS PARKER HOUSE**

Mesurez dans un grand bol 1/2 tasse eau tiède, 1 c. à thé sucre granulé; brassez jusqu'à dissolution du sucre. Saupoudrez-y le contenu d'une enveloppe de Levure Fleischmann's Royal qui lève vite. Laissez reposer 10 min. Puis, brassez bien. Portez au point d'ébullition 1 tasse lait et incorporez-y en brassant 5 c. à soupe sucre granulé, 2 1/2 c. à thé sel et laissez tiédir. Ajoutez au mélange de levure 1/2 tasse eau tiède, puis brassez. Incorporez en battant bien 3 tasses farine à pain tamisée une fois, puis 4 c. à soupe shortening fondu et encore 3 tasses farine à pain tamisée une fois. Pétrissez jusqu'à ce que la pâte soit lisse et élastique; déposez dans un bol graissé et badigeonnez le dessus avec beurre ou shortening fondu. Couvrez et placez au chaud. À l'abri des courants d'air, laissez lever au double du volume, applatissez-la dans le bol, graissez et laissez lever de nouveau. Abattez encore une fois la pâte, puis roulez-la à 1/8" d'épaisseur. Découpez en rondelles avec un coupe-pâte de 3"; badigeonnez avec beurre ou shortening fondu. Faites un pli profond dans les rondelles, un peu à côté du centre avec le dos d'un couteau. Répétez la grande partie sur la petite et laissez le long du pli. Placez les petits pains se touchant les uns les autres dans des tasses graissées, et graissez le dessus. Couvrez et laissez lever au double du volume. Cuites à four vil (400°F.) environ 15 minutes.

● Finis les anciens gâteaux de levure qui se gâtent! Cette nouvelle Levure SÈCHE Fleischmann se conserve fraîche dans votre garde-manger. Son action est très rapide. Une enveloppe égale un gâteau de Levure fraîche dans toute recette.

**LEVURE SÈCHE FLEISCHMANN'S ROYAL QUI LÈVE VITE**

AGIT VITE! SE CONSERVE!

Faites-en provision pour un mois!

# CHOSSES DE L'ESPRIT

## Secret d'art révélé à une jeune fille

Un potier assure la survie d'un procédé unique en le livrant.

Londres, 2. — Le vétérinaire potier, Charles Vyse, qui a pris plus de trente ans à mettre au point une formule de fabrication de poterie selon le style de la dynastie chinoise millénaire de Sung, révélera le secret de toute une vie à une femme.

Il s'agit de Barbara Weller, 27 ans, gagnante 1943 de la bourse royale de sculpture de Grande-Bretagne. Barbara a l'intention de consacrer sa vie à la sculpture et à la poterie.

"Je lui livre mon secret avec confiance — car elle est une grande artiste et elle ne le trahira jamais," a déclaré Vyse qui travaille sur des procédés employés en Chine, 900 et même 1,200 ans avant Jésus-Christ, période qui, dit-il, marqua le summum de l'art de la céramique.

Vyse, descendant d'une famille de potiers, se méfie des visiteurs qui se rendent à son studio de Chelsea, quartier bohémien de Londres. Il craint sans cesse que sa méthode soit copiée.

Il a travaillé à son banc de potier ou au fourneau, dès 4 heures du matin, pendant toute sa carrière. Maintenant, à 63 ans, il consent à mettre une personne dans le secret, afin que son art unique lui survive.

Dans ses moments libres, Barbara retourne dans le Sussex au manoir familial datant du 16e siècle, et elle collectionne les cendres de la campagne qu'elle mélange avec de la glaise pour fabriquer ses poteries. Elle explique comment les cendres de roses, alliées à de la glaise, produisent une nuance de bleu très subtile, et les cendres de peuplier, un rouge ardent des plus étranges.

Voise, qui a vendu des pièces de son travail à plusieurs collectionneurs fameux, a été invité plusieurs fois en Chine, pour donner des démonstrations de ses méthodes, mais il a toujours refusé de s'y rendre. Pointant révésement un délicat bol transparent, de la couleur de l'opale, il dit: "Ce bol seul m'a coûté 20 années de travail."

Il attire ensuite l'attention sur ses statuettes recherchées. "Ce travail rappelle celui de Tenmoku de la dynastie de Sung. Personne au monde, sauf Barbara et moi, ne pourrait dire comment elles ont été fabriquées."

## Estampes japonaises au Musée Cernuschi

Au Musée Cernuschi se tient actuellement une très belle exposition d'estampes japonaises. L'exposition réunit 132 pièces du XVIIIe siècle, sauf quelques estampes de Moronobu, le "père de l'estampe", qui mourut à la fin du XVIIIe siècle et le fameux Ise Monogatori de 1608, prêté par la Bibliothèque nationale, premier ouvrage profane illustré en xylogravure au Japon.

## Simone Quesnel à "Coup de Clairon"

L'une des chanteuses et diseuses les plus populaires du Canada français, Simone Quesnel, sera le 11 janvier, la vedette de la grande émission de l'Armée canadienne, "Coup de Clairon", qui passe le jeudi soir au réseau français de Radio-Canada, de 8 heures 30 à 9 heures.

L'émission "Coup de Clairon", toujours dédiée à un régiment du Québec, rendra aussi hommage, cette semaine, au Régiment de la Chaudière, dont le commandant est le lieutenant-colonel J.-F. Lespérance.

Simone Quesnel n'a plus guère besoin de présentation. Tous les radiophiles savent qu'elle participe à de nombreux programmes et qu'elle chante aussi agréablement en espagnol et en italien qu'en français et en anglais. Et dans quelques mois, quelques semaines peut-être, on pourra l'entendre en allemand qu'elle étudie assidûment.

Simone Quesnel a débuté à la radio par des chansons classiques; aujourd'hui, elle brille dans tous les genres et elle a donné d'innombrables concerts un peu partout au Canada et aux États-Unis.

Le public est cordialement invité au grand manège des Fusiliers Mont-Royal, avenue des Pins, à Montréal, d'où est diffusé l'émission d'un décor martial composé spécialement pour "Coup de Clairon". La salle est magnifiquement pavoisée et, sauf la chanteuse invitée, tous les participants de l'émission sont en uniforme. Maurice Meerte dirige l'orchestre et le chœur est sous la direction de David Rochette. Le narrateur est le capitaine Marcel Baulu; l'annonceur, le major Albert Cloutier; et le réalisateur, le lieutenant-colonel Paul L'Anglais, aussi officier commandant des Fusiliers Mont-Royal.

## IDÉES EN MARCHÉ



Le forum des Idées en marche réunit chaque mardi soir, à 8 heures, des spécialistes qui discutent avec la plus grande franchise des problèmes actuels. Au cours du mois de janvier, les invités de Radio-Canada attireront l'attention des auditeurs sur divers problèmes d'ordre économique: le contrôle des prix, la colonisation, le travail de la femme et le capital étranger. Cette photo a été prise pendant la préparation d'un récent forum. On y remarque, de gauche à droite, M. Pierre Juneau, M. Fernand Guérard, réalisateur au Service des causeries de Radio-Canada, M. Gérard Pelletier, animateur des Idées en marche, Mme Pierre-F. Casgrain et M. Jean-Marie Laurence.

## Les grands prix du disque français

Un jury, présidé par M. J. Jaujard, directeur des Arts et Lettres, et comprenant MM. Louis Joxe, Wl. Porché, Cl. Delvincourt, E. Bondeville, Y. Bizardet, Roland-Manuel, L. Aubert, L. Beydts, M. Lehmann, J. Thibaut, A. Honégger, A. Willemetz, H. Basser, J. Chabannes, R. Lyon, A. de Gontaut-Biron, Henry-Jacques, P. Guillon et Mme Marguerite Long, vient de décerner sous le patronage de l'hebdomadaire "Opéra" les "Grand Prix du Disque français".

Voici les lauréats: Chansons: La Petite diligence. Essais phonographiques: Une soirée au Lapin agile. Musique symphonique: Le Tricornet (Manuel de Falla), par les Concerts de Conservatoire dirigés par A. Clytons.

## Un concours

M. Paul Guoin lance un concours. Il s'agit de trouver des équivalents français à: "snack-bar", "curb-service", "cocktail-lounge", "grill". On adresse ses suggestions à: M. Paul Guoin, 1407, rue de la Montagne, Montréal, d'ici au 1er mars 1951. Trois prix seront décernés: Premier prix: \$100.00, Second prix: 50.00, Troisième prix: 25.00.

Le soin de juger ce concours sera confié à un jury composé de personnes compétentes dont les noms seront communiqués prochainement au public.

NOTE.—Ce concours vient à son heure: déjà nous ne nous comprenons pas toujours entre Canadiens français. Exemple: un quidam entre dans un magasin et demande au commis s'il a reçu l'article demandé. Le commis: "Non, monsieur. Mais samedi on a reçu des boîtes et pi. y avait une boîte de short; on pense que c'était là-dedans". Le commis réalise que le client ne comprend pas; il s'explique: "Il manquait une boîte". Voilà l'explication qu'il fallait donner. Faudra-t-il donc apprendre l'anglais pour se comprendre entre Canadiens français?

## Mort du compositeur Walter Damrosch

New-York, 2. — Walter Damrosch, 88 ans, chef d'orchestre et compositeur éminent, est décédé hier soir. Il a succombé à une crise cardiaque.

Né en Allemagne, Damrosch vint aux États-Unis avec son père en 1871. Dix années plus tard il a gagné l'attention du public en dirigeant l'orchestre de l'"Harmonic Society" de Newark, N.J.

## Nouveau timbre canadien de \$1.

L'honorable G.-Edward Rinfret, ministre des Postes, a annoncé l'émission le 1er février 1951 d'un nouveau timbre-poste de \$1 illustrant les ressources du Canada en pêcheries commerciales.

Le Canada a libre accès aux pêcheries les plus vastes du monde. Ses eaux, tant côtières qu'intérieures, donnent chaque année une quantité considérable de poisson de haute qualité et de toutes sortes. L'industrie qui en dérive a une importance économique toujours croissante au point d'ajouter aujourd'hui plus de \$170 millions au revenu national.

Le nouveau timbre, qui remplace la figurine de même valeur actuellement en circulation, a pour but de faire connaître les grandes richesses du Canada en poisson. Au centre, dans sa barque, un vrai type de pêcheur rentre son filet. Au fond, une large bordure à motif de filets de pêche, où se détachent 16 variétés de produits de la pêche, importants pour l'économie du pays. Cette figurine est l'œuvre d'artistes du Fairbairn Art Studio d'Ottawa, qui ont travaillé sous la direction du ministre des Pêcheries. Les travaux de gravure et d'impression ont été exécutés par la Canadiana Bank Note Company d'Ottawa.

Le nouveau timbre de \$1, d'environ 1 1/2 pouce sur 1 pouce, comme l'ancien, sera de couleur verte. Le bureau de poste d'Ottawa s'occupera des plis du premier jour pour cette nouvelle émission et les expédiera le jour même de l'émission, soit le 1er février 1951. Vu la valeur élevée du timbre, le ministre des Postes n'exige aucuns frais de service pour expédier ces plis.

La voix prenante, le charme exotique d'Henri Salvador s'allient à une technique tout à fait originale pour en faire l'un des chansonniers les plus "personnels" d'aujourd'hui. Précédé par l'immense popularité qui lui a faite le disque français, dont il est l'un des plus grands succès, il fait actuellement sa première tournée au Canada. Il ira ensuite remplir un engagement à New-York.

Henri Salvador est avant tout un fantaisiste. Mais un fantaisiste tendre et jeune qui sait donner aux compositions les plus diverses un indéfinissable attrait. On n'oublie jamais, semble-t-il, une chanson d'Henri Salvador.

Tout le monde connaît—et sifflote—son fameux "Clopin, Clopant". Et qui n'a pas entendu "Silence, on tourne" ou "Parce que ça me donne du courage", cette dernière composition qui lui a valu en 1949, le Grand prix du disque français, la plus grande consécration à laquelle peut aspirer un chansonnier.

Les radiophiles seront doublement gâtés cette semaine, car avec Salvador, "Radio-Carabin" fera entendre l'une des plus charmantes voix au Canada français, Constance Lambert, soprano. On avait annoncé que Mile Lambert chanterait à l'émission précédente, mais son audition a dû être retardée jusqu'à cette semaine. Elle chantera l'air de Lia, de "L'enfant Prodigue", de Debussy.

La partie comique de l'émission présente Roger Garand, Jean Coutu et Claudine Thibaut, Maurice Meerte et son orchestre, Jean-Maurice Bailly et le publiciste Brading. Radio-Carabin est diffusé de l'Odéon-Champplain, à Montréal.

## Radio-Carabin présente le fameux Henri Salvador

Toujours à l'affût de la nouveauté, la direction de "Radio-Carabin" présentera la vedette internationale de la chanson française, Henri Salvador, à l'émission qui passera au réseau de Radio-Canada mercredi 10 janvier, de 9 heures à 10 heures du soir.

La voix prenante, le charme exotique d'Henri Salvador s'allient à une technique tout à fait originale pour en faire l'un des chansonniers les plus "personnels" d'aujourd'hui. Précédé par l'immense popularité qui lui a faite le disque français, dont il est l'un des plus grands succès, il fait actuellement sa première tournée au Canada. Il ira ensuite remplir un engagement à New-York.

Henri Salvador est avant tout un fantaisiste. Mais un fantaisiste tendre et jeune qui sait donner aux compositions les plus diverses un indéfinissable attrait. On n'oublie jamais, semble-t-il, une chanson d'Henri Salvador.

Tout le monde connaît—et sifflote—son fameux "Clopin, Clopant". Et qui n'a pas entendu "Silence, on tourne" ou "Parce que ça me donne du courage", cette dernière composition qui lui a valu en 1949, le Grand prix du disque français, la plus grande consécration à laquelle peut aspirer un chansonnier.

Les radiophiles seront doublement gâtés cette semaine, car avec Salvador, "Radio-Carabin" fera entendre l'une des plus charmantes voix au Canada français, Constance Lambert, soprano. On avait annoncé que Mile Lambert chanterait à l'émission précédente, mais son audition a dû être retardée jusqu'à cette semaine. Elle chantera l'air de Lia, de "L'enfant Prodigue", de Debussy.

La partie comique de l'émission présente Roger Garand, Jean Coutu et Claudine Thibaut, Maurice Meerte et son orchestre, Jean-Maurice Bailly et le publiciste Brading. Radio-Carabin est diffusé de l'Odéon-Champplain, à Montréal.

## Une demi-heure de danses et de chansons paysannes

Des rigodons, des giges, des cotillons, des cloques, des chansons à répondre et des ritournelles occupent agréablement la durée de l'émission.

Les critiques ont fait les plus grands éloges de ces soirées typiquement canadiennes, diffusées durant la belle saison, sur le réseau Transcontinental et le réseau Français, directement de la Terrasse Dufferin, au sonnet de "p. Du-mant".

Un rigodon, joué par l'orchestre ouvre la soirée. Suit une danse familière toujours très animée. L'auditoire entre alors dans la danse, formant un immense cercle qui ondule et évolue à l'appel des meneurs de jeu. Bientôt l'enthousiasme ne connaît plus de bornes comme en témoignent les bruyantes manifestations qui parviennent alors aux auditeurs à l'écoute.

L'assistance participe ensuite aux chansons à répondre et le cycle recommence jusqu'à 9 heures.

M. Roland Bélanger dirige la réalisation de cette émission.

★ ★ ★ ★ ★

**"OUI" a dit BRUXELLES**

**"OUI" a dit S.-Hyacinthe**

# "BRADING.."

**c'est la bière des bières"**

JUGÉE PAR DES EXPERTS IMPARTIAUX, AU CONCOURS TENU POUR les bières canadiennes à la grande exposition 1950 de Bruxelles, la Brading gagna:—

1. "L'Etoile d'Excellence" comme étant la meilleure bière canadienne.
2. Un Prix Spécial comme étant LA BIÈRE LA PLUS NOTABLE PARMİ TOUTES LES INSCRIPTIONS CANADIENNES—LE SEUL PRIX SPÉCIAL ACCORDÉ AU CANADA.

Ici, chez nous, ce jugement d'experts est confirmé par le nombre toujours croissant des adeptes de la Brading. Constatez par vous-même—soyez le juge—la prochaine fois essayez la Brading!

★ ★ ★ ★ ★

Reddy Kilowatt dit: "Aucune cuisine n'est complète sans ces appareils électriques!"

**Une bouilloire électrique**—Vous mettez le contact et en 2 minutes et demie vous obtenez assez d'eau bouillante pour faire quatre tasses de thé ou de café. L'élément est complètement submergé—toute la chaleur se répand dans l'eau rapidement, sans gaspillage de courant. Sécurité totale: le courant est coupé automatiquement si l'eau bout jusqu'à évaporation. Indispensable lorsqu'il y a un malade à la maison... et commode en tout temps. Prix: \$14.50 et plus

**Un fer électrique**—Venez examiner ce fer à repasser. Comme il est léger, dirigez-vous... Oui, seulement trois livres. Grâce à sa large plaque chauffante, vous pourrez réduire d'un tiers le temps qu'il vous faut habituellement pour faire votre repassage. Prix: \$14.50 et plus

**Un grille-pain électrique**—Des grillées croustillantes et chaudes au goût de chacun, préparées à table ou à la cuisine. Économie de temps... pas de gaspillage... et un appareil qui paraît bien. Grille le pain des deux côtés en même temps. Prix: \$14.95 et plus

Les appareils électriques sont de magnifiques cadeaux—pour mariages, anniversaires ou toute autre occasion.

Appartenant à ceux qu'elle sert

**FOURRURES**  
Ceux qui préfèrent la qualité, l'obtiennent toujours chez

**Omer Desmarais**  
sans qu'il leur en coûte plus cher.  
Une visite est sollicitée  
1045, rue LAFRAMBOISE  
Tél. 1431-J  
Saint-Hyacinthe

Tél. 238-J

**L.-P. Bergeron**

M. P. L.  
PLOMBERIE  
CHAUFFAGE • COUVERTURES  
925, rue SAINT-LOUIS  
SAINT-HYACINTHE  
VENTE ET SERVICE DE BRULEURS A L'HUILE

Mes pâtisseries 'MAGIC' ont toujours du succès!

**CHAUSSENS AU POULET 'MAGIC'**

Combinez et faites refroidir 1 1/2 tasse poulet cuit haché fin et 1/2 tasse sauce blanche mi-épaisse. Mélangez et tamisez 2 tasses farine à pâtisserie tamisée une fois (ou 1 1/2 tasse farine de blé dur tamisée une fois), 3 c. à thé Poudre à Pâte 'Magic', 1/2 c. à thé sel, 1 c. à soupe sucre granulé. Incorporez 3 c. à soupe shortening haché fin. Mélangez 1 œuf battu et 1/2 tasse lait. Faites un nid dans les ingrédients secs, versez-y le liquide et mélangez légèrement avec une fourchette. Roulez la pâte à 1/4" d'épaisseur; coupez en carrés de 4". Déposez 2 c. à soupe du mélange de poulet sur chaque carré, près d'un coin. Répétez la pâte par dessus en forme de triangles. Scellez les bords en pressant avec une fourchette. Piquez le dessus. Cuites à four vil (450°F.) dans une tôle beurrée, durant 15 min. ou jusqu'à brunissement.

**MAGIC BAKING POWDER**

# SAINT-HYACINTHE ÉCRASE LE SAINT-JÉRÔME, 8-3

## Le trio Gravel, Armstrong et Gauthier participe à cinq buts des "Lyons", dimanche dernier

Les autres compteurs sont Henri Beaugard, Paul Gagnon et Marcel Bouchard. — Porteous, Schultz et Benoît sont les meilleurs des visiteurs. — Joute rude.

Dirigés à l'offensive par le trio Gravel, Armstrong et Gauthier, les Lyons de Saint-Hyacinthe ont porté leur avance à 13 points en tête de la Provinciale en battant définitivement le Saint-Jérôme au compte de 8-3 dimanche dernier. Cette ligne d'attaque a participé à cinq des 8 buts de notre club, tandis que les autres compteurs furent Bouchard, Gagnon et Beaugard. Les buts des visiteurs ont été comptés par Porteous, Schultz et Benoît.

Les locaux ont pris une avance de 2 à 0 dans la première période alors que Gravel et Henri Beaugard déjouèrent tour à tour le cerre de la défense. Ces deux buts furent comptés alors que Drury et Benoît tentèrent de purger des pénalités mineures. Les hommes du gérant Yves Madon affichèrent une belle tenue au début du deuxième vingt et parvinrent à égaliser le compte 2-2 après que Porteous et Schultz eurent réussi des

## Le club de baseball Granby nommé Oscar Major, gérant pour l'année 1951

Granby. — Dans le domaine sportif, Jules Crevier, président du syndicat sportif de Granby, qui est de retour de New-York, nous informe que l'équipe 1951 des Red Sox de Granby est maintenant complétée. Crevier nous informe qu'il a reçu par écrit la confirmation de Bavasi, autorisant Oscar Major à piloter les Red Sox de Granby en 1951. La réponse définitive sera donnée par Major lui-même lorsque le syndicat lui présentera son contrat. On ne connaît pas encore le salaire exigé par Major.

Bavasi a approuvé une joute d'exhibition qui serait jouée entre le Montréal, de la Ligue Internationale et les Red Sox de Granby, au stade Laval de Granby, au profit du club Kiwanis. Toutefois, Hector Racine, président des Royaux aura le mot final dans l'acceptation de ce défi.

Enfin, Bavasi a déclaré à Crevier que la Ligue Provinciale du Québec offrirait de belles sécurités et qu'il ferait son possible pour fournir des jeunes joueurs aux équipes du circuit si le besoin s'en faisait sentir.

Crevier a déclaré que l'équipe des Red Sox était complétée. 22 contrats quitteront Granby en janvier prochain pour se rendre auprès des joueurs choisis. Crevier s'est dit assuré que l'acquisition de Québec et de Trois-Rivières dans le circuit Molini était des plus précieuses et que le jeu présente l'an prochain avec les nouvelles garanties sera supérieure à celui de 1950.

Jacques Langlois sera tout probablement choisi pour remplacer Raymond Chaput à la vice-présidence du syndicat sportif local. Par contre, il est fortement question que Paul Bédard, un autre sportif local, soit nommé gérant d'affaires.

### 2 joueurs échangés

Deux joueurs des Red Sox en 1950, Ruskowski, receveur de 20 ans et Malone, lanceur seront probablement échangés pour d'autres joueurs dans la Provinciale. Granby

compte actuellement sur les services de cinq voltigeurs; il s'agit du joueur de couleur Armour, Joe Monteiro, Wally Jako, Yeager et Gerry Cabana. Armour a même confirmé par écrit à Crevier qu'il pouvait conduire à Granby plusieurs étoiles de couleur. Jako a déjà évolué pour le Granby en 1949 et fut considéré à cette époque comme le joueur le plus rapide du champ extérieur. Yeager a fait sensation l'an dernier.

Cabana, un produit de Granby qui évoluait l'an dernier à l'arrêt-court, serait employé au champ. Cabana a frappé le plus grand nombre de coups sûrs dans le circuit Molini, en 1950. Crevier a souligné que la direction avait décliné les services du premier but Bob Latshaw qui désire revenir à Granby comme simple joueur. Latshaw étant un agent libre, Crevier a déclaré que ses services ne seraient pas utiles à la cause du Granby. Il se peut cependant que Latshaw soit engagé par un autre club.

On annonce également l'engagement d'un premier but; un joueur de couleur Pinston qui a fait merveille à date dans les États américains. Bud Kimball, troisième but, qui est à sa troisième année avec les Red Sox de Granby, reviendra encore cette année. Il est tout probable que Kimball sera nommé adjoint de Major. L'engagement de Frank Brucella, mieux connu comme Rosato, est incertain. Brucella appartient à Memphis et on exige pour son contrat une somme de \$500. Ray Golobic, voltigeur du Granby, l'an dernier, ne reviendra pas cette année. Golobic est maintenant en service actif dans l'armée américaine.

## Portrait L'amateur de hockey

Grand, sec, nerveux, Onésime est un amateur entraîné de hockey. Il voit, sait, entend tout; c'est une encyclopédie "hockeyiste" vivante, un véritable Charles Mayer; tous restent ébahis par ses commentaires, écrasés sous le poids de ses arguments. Possédant un vocabulaire aussi étendu que riche, il emploiera indifféremment rondelle ou "puck", disque ou caoutchouc.

Mais le voici justement qui se prépare à assister à une partie de hockey. Dans la salle de bain, il se rase, ou, plus justement, écorche et aplaît proprement son visage; il se lave ou mieux, s'engloutit sous une trombe d'eau, dont les embruns volent au mur. Et le voilà à table. Il s'ébouillante d'abord avec sa soupe, s'étouffe ensuite avec une pomme de terre, et enfin, se jure très supérieur à la poire qu'il dévore au dessert.

Son repas terminé, un coup de vent l'emporte (le dimanche, le vent de la messe souffle moins fort), et le dirige vers l'immense amphithéâtre. Le long du chemin, il se compare avantageusement aux as de hockey, imagine massacrer seul tout le club adversaire, rate un écrasement général et renverse presque une "Austin".

Maintenant, son billet. Le voilà courageusement précipité dans l'en-



**GERRY GRAVEL**  
Buts de toute beauté. La ligne d'attaque formée de Gravel, Armstrong et Gauthier redonna une avance de deux buts avant la fin de cette période médiane. Gaston Gauthier et Gerry Gravel réussissant les deux buts sur des passes de leur compagnon de ligne Gordie Armstrong. De nouveau, dans cette période, les punitions furent coûteuses au club visiteur, car les buts comptés par les Lyons furent passés alors qu'un des joueurs de l'équipe adverse était au banc des pénalités.

**Ligue Mixte Maskoutaine**

**SECTION "A"**  
Dow Brewery 37  
Filter Queen 30  
Bar-B-Q La Cantine 27

**M. ROUSSEAU**  
AVOCAT  
1305, rue GIROUARD  
TEL. 1446-R  
Saint-Hyacinthe

**COMPTANT!**  
De \$50 à \$1000  
Sans endosseurs ni garanties négociables!

**HOUSEHOLD FINANCE**  
1811 rue Cascades  
Téléphone 2400  
ST-HYACINTHE, QUÉ.  
Bureaux de bureaux 9 à 5 sur rendez-vous

**SECTION "B"**  
Studio Hébert 40  
Bienvenu Laitier 38  
David et Gladu 34  
Bélanger Nettoyeur 32  
Hervé Chabot 32  
Bowling St-Hyacinthe 27

Chez les hommes: Plus haut triple, A. Gagnon, 520; plus haut simple, P. Millier, 203.

Chez les dames: plus haut triple, A. Gagnon, 389; plus haut simple, F. Bédard, 173.

**BIENVENU LAITIER**  
L. Tanguay 406; J. Miller 262; P. Miller 466; C. Petit 275; Y. Rho 362; Total 1771.

**BOURG-JOLI BOWLING**  
Handicap 102; Dummy 219; N. Lamotte 375; G. Houle 381; Mme Bourdeau 301; M. Bourdeau 294; Total 1672.

**STUDIO HEBERT**  
Handicap 21; P. Maranda 375; C. Plourde 275; R. Frappier 357; P. Maranda 387; Total 1415.

**HERVE CHABOT**  
R. Brodeur 375; C. Phaneuf 349; M. Beaudoin 394; R. Phaneuf 305; Total 1373.

**DAVID ET GLADU**  
B. Provost 427; J. Chagnon 265; J.-G. Halley 371; L. Cordeau 360; R. Turcot 446; Total 1869.

**DONAHUE CORP.**  
J.-P. Brousseau 314; Dummy 267; L. Chabot 311; Mme Houle 337; G. St-Amant 394; Total 1613.

**LUCIEN BELANGER**  
Handicap 165; G. Beauchamp 365; A. Bordaas 260; Dummy 189; Dummy 297; G. Blier 397; Total 1674.

**GATEAUX VAGHON**  
H. Charbonneau 337; Mme Flibotte 290; Dummy 276; Boudreau 302; E. Riendeau 421; Total 1626.

**DOW BREWERY**  
P. Darveau 428; H. Gagnon 389; A. Provost 395; T. Comtois 316; B. Paquin 336; Total 1864.

**BAR-B-Q LA CANTINE**  
Handicap 198; Dummy 285; Mme Barré 345; F. Choquette 334; R. Beaugard 336; A. Gagnon 320; Total 2018.

**CHEZ CHARLIE**  
B. Girouard 341; V. Beaugard 294; J. Malo 333; M. Morrow 297; J. Gauthier 330; Total 1695.

**FILTER QUEEN**  
Handicap 153; B. Lamontagne 339; J. Bédard 373; Dummy 177; R. Dubuc 451; Total 1847.

## Un événement d'importance pour tous les camionneurs!

Les **CAMIONS MERCURY**

offrent en 1951

**1 un choix sans précédent de camions Mercury**

Plus de 80 modèles de camions Mercury parmi lesquels vous pouvez choisir le camion qui vous convient exactement. Série complète de 1/2 à 5 tonnes.

**2 l'économiseur "Loadomatic" (rendement amélioré)**

Un dispositif mécanique remarquable qui règle automatiquement la distribution et le volume d'essence selon la vitesse, la charge et la puissance requises.

La meilleure série jamais réalisée... La série des camions Mercury de 1951 a été réalisée en vue de vous permettre d'obtenir le camion qui convient exactement à vos besoins. Trois extraordinaires moteurs Mercury, 9 séries, 12 empattements, au choix; démultiplications diverses, pont arrière à deux vitesses et plusieurs autres caractéristiques facultatives. Mieux votre camion est adapté au travail qu'il doit faire, plus il sera utile, économique et durable. Les vendeurs autorisés de camions Mercury possèdent la formation nécessaire pour vous aider à choisir le camion qui convient le mieux aux travaux à effectuer, celui qui vous sera le plus profitable. Allez voir, au plus tôt, un vendeur autorisé de camions Mercury; renseignez-vous sur la série complète des nouveaux modèles et leurs avantages... et choisissez le camion qui convient exactement à votre travail.

L'économiseur "Loadomatic" des camions Mercury... Le système Loadomatic des camions Mercury est un remarquable dispositif de synchronisation entre le carburateur et le distributeur. Il permet d'obtenir le maximum de puissance avec le minimum de gasoil, parce qu'il mesure et enflamme automatiquement la quantité exacte d'essence au moment précis correspondant aux diverses vitesses, charges et puissances requises. Le Loadomatic économise constamment votre argent, dans la circulation intense des villes, dans les montées rapides, ou en tirant de lourdes charges sur des terrains difficiles. Et il ne fait pas qu'économiser la gasoil; il améliore aussi la performance du moteur dans toutes les circonstances. Le dispositif économique Loadomatic est installé sur tous les modèles de camions Mercury, de 1/2 à 5 tonnes.



Trois moteurs formidables

Les trois moteurs Mercury (pour camions) sont à 8 cylindres en V. Leur puissance atteint jusqu'à 145 CV et un couple de 255 l-p. Ils sont construits pour vous donner un excédent de puissance quand vous en avez besoin, pour rendre le transport facile et économique et vous donner un service exempt d'ennuis pendant longtemps.



Cabines standard et de luxe

Les camions Mercury peuvent maintenant être livrés avec cabine de luxe, outre la cabine standard. Toutes deux sont franches à la poussière et aux gaz d'échappement et sont pourvues de deux essuie-glace et d'une lunette AR large de 3 pieds. La cabine de luxe est en outre insonorisée et présente bien d'autres avantages.



Bras des vitesses sur la tige du volant

La position du bras des vitesses sur la tige du volant est une des nouvelles caractéristiques des camionnettes Mercury de 1/2 tonne, série M-1. Cela facilite la conduite du véhicule, donne plus d'espace sur le plancher pour les colis et procure plus de confort aux autres occupants. Standard sur tous les modèles Mercury de 1/2 tonne, série M-1.



Élégance nouvelle de l'avant-train

Partout où vous irez, vous serez fier de l'apparence de votre camion Mercury de 1951. L'avant-train des camions Mercury a été amélioré et changé pour donner un aspect plus large, plus massif, et cela sur tous les modèles, de 1/2 à 5 tonnes. Les camions Mercury de 1951 se distinguent nettement par leur aspect puissant et solide.

## Un MERCURY diminue les frais de transport

VOYEZ UN VENDEUR AUTORISÉ MERCURY EN MONTRE VENDREDI

**BIENVENU AUTOMOBILES ENR.**  
GAÉTAN ET RÉAL BIENVENU, PROPRIÉTAIRES  
**Dépositaire Mercury, Lincoln et Meteor**  
**2850, RUE DESSAULLES — TÉL. 1618**

Saint-Charles

Farnham

Le jour de Noël, après la messe de 9 heures, les franc-tenanciers se sont rendus à la sacristie pour élire un nouveau marguillier en la personne de M. Paul Pratte.

Le conseil de Farnham et plusieurs hommes d'affaires désirent ardemment que le club de Farnham demeure dans les cadres de la ligue provinciale de baseball.

Les paroissiens de Saint-Charles ont été favorisés de la célébration de messes de Minuit, pour Noël et le Premier de l'An.

Le conseil de Farnham et plusieurs hommes d'affaires désirent ardemment que le club de Farnham demeure dans les cadres de la ligue provinciale de baseball.

Saint-Nazaire

Au jour de l'An, la messe de Minuit fut précédée d'une Heure-Sainte qui fut très agréable au cœur de Jésus car la foule recueillie a prié et chanté, supplié et réparé.

M. et Mme Bernard Benoit née Béatrice Benoit, sont heureux d'annoncer à tous leurs parents et amis, la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph-François-Jérôme.

Saint-Louis

Mercredi, le 27 décembre, eurent lieu les funérailles de Mlle Rosa Messier, âgée de 77 ans et 11 mois, et décédée à l'Hôpital S. Charles de Saint-Hyacinthe.

M. et Mme Henri Montigny, de Saint-Jean, étaient dans notre localité à l'occasion de la messe de minuit.

A VENDRE

PROPRIETE en brique, rue Des-saulles, local de commerce, deux logis, conditions faciles; propriété avec garage. Prix: \$28,500.

LOGIS de cinq pièces et chambre de bain. S'adresser à 1140, rue Bourassa, Saint-Hyacinthe. Tél. 2005-M.

LOGIS de trois pièces et chambre de bain, eau chaude, libre immédiatement, à 2140, rue Sainte-Anne. S'adresser à 2100, rue S.-Anne, Saint-Hyacinthe.

LOGIS avec très grande ctve, à 2444, rue Desaulles, aussi trois appartements. A VENDRE: aménagement de chambre à coucher, comprenant trois bureaux, lit et matelas à ressorts.

LOGIS de trois grandes pièces et chambre de bain, à 112, rue Bro-deur, La Providence. S'adresser à 2024, rue Laframboise, Saint-Hyacinthe. Tél. 1530-J.

LOGIS de trois pièces et chambre de bain, libre immédiatement. S'adresser à 910, rue Morison, S.-Hyacinthe.

SALON double, meublé et chauffé. Eau chaude à l'année. S'adresser à Mme W. Désilets, 1665, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe, Tél. 596-W.

ON DEMANDE un servante. S'adresser à 2373, rue Girouard, Saint-Hyacinthe, Tél. 911.

ON DEMANDE à LOUER, pour quelques mois, un appartement meublé de trois ou quatre pièces, de préférence chauffé. Téléphone: à 73.

OPERATRICES d'expérience pour le département de la lingerie. S'adresser à E. T. Corset, Co. Ltd., 1700, rue Laframboise, Saint-Hyacinthe. Tél. 84.

SERVANTE dans maison privée, pour ouvrage général. S'adresser à Saint-Jude, Tél. 31.

TROIS OPERATRICES d'expérience, demandées immédiatement, pour confectionner poignets de chemises de travail, ainsi que trois opératrices, pour salopettes. Travail à la pièce. Prix: 65 à 70 l'heure. Ouvrage permanent. S'adresser à Le-febvre Garments, manufacturers. Première baraque militaire, au haut de la rue Sicotte (porte arrière). Tél. 2234-J.

J.-E. CHOUINARD 758, rue Cascades Tél. 2511-J Saint-Hyacinthe

Entrepreneur Electricien Installations et réparations générales en électricité. Accessoires électriques de toutes marques. Résidence, Upton, Tél. 88 jno

Dr J.-C. Laurence D.D.S. Chirurgien Dentiste 505, RUE MONDOR Tél. 2500 Saint-Hyacinthe

Dr Gabriel Deslauriers Médecine générale 1595, rue Girouard Tél. jour 260, nuit 2662 Saint-Hyacinthe

Dr Gabriel Phaneuf Ex-interne des Hôpitaux Notre-Dame et Sainte-Justine 1735 RUE GIROUARD Tél. 2427 2207

PROPRIETE avec grand terrain, au centre de la ville, angle des rues Saint-Dominique et Dessaulles, idéal pour bureau de professionnel. S'adresser à Gérard Ballard, Acton Vale.

PROPRIETE de huit logis, dans le quartier des affaires, entre les rues Cascades et Girouard, les deux logis du rez-de-chaussée pourront être transformés en magasin, dès le début de l'été. S'adresser à 637, rue Girouard, Saint-Hyacinthe.

PROPRIETE située au Bourg-Joli, beau cottage moderne, sept pièces, vivoir, salle à dîner, quatre chambres à coucher, cuisine, deux chambres de bain avec planchers en tulle, deux foyers naturels, chauffage central, garde-robe en cèdre, cave simentée avec salle de jeux. Terrain 65' x 100', pelouse, jardin, serre, foyer Bar-B-Cue, baie; montant minime exigé comptant, solde plan provincial, intérêt 2%, occupation immédiate, bonnes raisons de vendre. S'adresser à 2278, rue Beau-parlant, Saint-Hyacinthe, Tél. 1165-R.

IMMEUBLE propriété en brique, trois logis de cinq pièces chacun, au Bourg-Joli, prix raisonnable, conditions faciles, propriété en Clapboard, rue Saint-Pierre, La Providence, deux logis. Prix: \$3,000, comptant. Plusieurs autres propriétés à Saint-Hyacinthe et dans villages environnants. Commerce: épicerie près rue des Cascades, avec permis de vente de bière, gros chiffre d'affaires. Plusieurs commerces; garages, magasins, dans villages; près de Sorel, boulangerie, détaillant 2000 pains par semaine; manufacture, très beau local, avec six mille pieds de planches, bonnes conditions; terres de diverses grandeurs; ronde de lait, très bon revenu, avec camion panel neuf. Avant d'acheter, consultez-nous, sans aucune obligation de votre part. Omer Auger, 755, rue Larocque, Saint-Hyacinthe, Tél. 644-R.

LOGIS de quatre pièces, chauffés. S'adresser à 1075, rue Saint-Pierre, La Providence, Tél. 39-W.

LOGIS de six pièces et chambre de bain, chauffés, eau chaude fournie, concierge, maison de rapport, situé à 2805, rue Notre-Dame, rez-de-chaussée. Téléphone: à 322, 939 ou 1628-M.

LOGIS de cinq pièces, eau chaude et chauffage à l'huile, dans maison neuve au Bourg-Joli. S'adresser à J.-D. Desrosiers, 1470, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe.

LOGIS de quatre pièces et garage. Prix: \$25 par mois, situé à 440, rue Rajotte, La Providence. S'adresser sur les lieux.

LOGIS de cinq pièces, à un demi-mille de la ville, chauffage central, confort de la campagne, commodités de la ville, terrasse, jardin, accès à la rivière, garage chauffé si désiré. Conditions raisonnables. Téléphone: à 1314, ou 904-R.

LOGIS de sept pièces, chauffés, rue Girouard. S'adresser à 590, rue Mondor, Saint-Hyacinthe. 5j

A LOUER

APPARTEMENT chauffé, deux pièces. S'adresser à 1298, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe, Tél. 237 jno

APPARTEMENT genre logis, meublé, rue Girouard, entrée privée. Prix: \$16 par mois. S'adresser à 755, rue Larocque, Saint-Hyacinthe.

APPARTEMENT de deux pièces, bien éclairé, chauffé, au centre de la ville. S'adresser à 963, rue S.-Anne, ch. 24, Saint-Hyacinthe, Tél. 888.

APPARTEMENTS genre logis, très modernes, chauffés, eau chaude, stores vénitiens, cuisinette, chambre de bain privée, grand hangar de 12' x 6', entrées privées. Beau local pour bureau ou commerce, au centre de la ville. S'adresser à 1172, rue Calixa-Lavallée, Saint-Hyacinthe, Tél. 1372-J.

BEAU LOCAL bien situé, pour entrepôt, manufacture, etc. Plancher en ciment, 1200' carrés, grosse cheminée, eau, fenêtres. Ecrite à C.P. 140.

CHAMBRE S'adresser à 160, rue Mondor, appartement 4, Saint-Hyacinthe.

CHAMBRE meublée et grande, près de la chambre de bain, dans famille sans enfant. Usage du téléphone. Téléphone: à 125. jno

CHAMBRE et cuisine, ou chambre seulement, meublées ou non. A VENDRE: manteau de mouton de Perse grandeur 36, prix d'automne; manteau de chat sauvage, grandeur 12 à 14 ans; manteau de drap, avec collet de renard argenté, grandeur 40. S'adresser à 1280, rue Raymond, Saint-Hyacinthe, Tél. 399-W.

DEUX APPARTEMENTS non meublés, comprenant chambre et cuisine, chambre de toilette, balcon. S'adresser à 1990, rue Bourassa, Saint-Hyacinthe, Tél. 1985-R.

LOCAL, angle des rues Concorde et Cascades. S'adresser à Garage Idéal, 3140, rue Desaulles, Saint-Hyacinthe. Tél. 280.

LOGIS chauffés de trois pièces; eau chaude, douche et réfrigérateur. S'adresser au magasin Théo. Gauthier, 1930, rue des Cascades, S.-Hyacinthe, Tél. 1390 et 2111. jno

LOGIS très moderne de trois pièces et salle de toilette avec bain tombeau, douche et eau chaude, dans maison neuve. Possession immédiate et prix raisonnable. S'adresser à 85, rue Saint-Luc, Saint-Joseph-sur-Yamaska.

LOGIS de quatre pièces, chauffés. S'adresser à 1075, rue Saint-Pierre, La Providence, Tél. 39-W.

LOGIS de six pièces et chambre de bain, chauffés, eau chaude fournie, concierge, maison de rapport, situé à 2805, rue Notre-Dame, rez-de-chaussée. Téléphone: à 322, 939 ou 1628-M.

LOGIS de cinq pièces, eau chaude et chauffage à l'huile, dans maison neuve au Bourg-Joli. S'adresser à J.-D. Desrosiers, 1470, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe.

LOGIS de quatre pièces et garage. Prix: \$25 par mois, situé à 440, rue Rajotte, La Providence. S'adresser sur les lieux.

LOGIS de cinq pièces, à un demi-mille de la ville, chauffage central, confort de la campagne, commodités de la ville, terrasse, jardin, accès à la rivière, garage chauffé si désiré. Conditions raisonnables. Téléphone: à 1314, ou 904-R.

LOGIS de sept pièces, chauffés, rue Girouard. S'adresser à 590, rue Mondor, Saint-Hyacinthe. 5j

LA RADIO MASKOUTAINE ENR.

A. Girouard, prop. 909, rue des Cascades Tél. 1704-R Saint-Hyacinthe

REPARATIONS et vente de radios. Accessoires électriques. Garantie de 90 jours. jno

LEO GAUVIN, nettoyage, ajustage, installation de brûleurs à l'huile. Outillage des plus modernes pour la réparation des troubles. Ouvrage propre. Service à toute heure. S'adresser à 2345, rue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe. Tél. 2044-W. jno

NOTAIRE EUGENE HANDFIELD successeur de MM. les notaires F.-X.-A. Boisseau, L.-A. Brunelle, Frs Borduas, 1613, rue Girouard, Saint-Hyacinthe, Tél. 1586-M. jno

REPARATIONS ET PEINTURE: pour tous contrats de peinture et rembourrage de meubles, avec matériaux de choix, capitonnage de tous genres. S'adresser à Adrien Lussier, 650, rue Sainte-Anne, S.-Hyacinthe, Tél. 2090-M. jno

STORES VENITIENS: faits sur mesures, livraison dans les 15 jours S'adresser à R. Desmarais, 12, rue Saint-Charles, La Providence. Tél. 1007-W

SUPPORTS SPENCER, ceintures maternelles, spécialiste en corsétrie médicale, plus de 15 ans d'expérience. S'adresser à Mme A. Gousy, 1835, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe. Tél. 1085. jno

TROUVE: un trousseau de clefs, sur la rue Sainte-Anne. S'adresser à 2223, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe. Tél. 2267-J.

UNE JEUNE FILLE, désire travailler, comme servante dans maison privée. Téléphone, l'avant-midi ou le soir, à Saint-Hyacinthe, à 2186-W.

REMERCIEMENTS La famille Albert Loranger remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de Madame Albert Loranger, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, assistance aux funérailles ou de toute autre façon que ce soit.

Gilles Giard NOTAIRE Prêts hypothécaires Coin des rues Sainte-Anne et Girouard Saint-Hyacinthe TEL. 644 jno

Chez A. M. VIGNEAU 1823, rue Cascades Saint-Hyacinthe Réparations de machines à coudre. Vente d'aiguilles et pièces de rechange. Service complet sur machines à coudre. Satisfaction assurée.

Dr J.-C. Laurence D.D.S. Chirurgien Dentiste 505, RUE MONDOR Tél. 2500 Saint-Hyacinthe

Dr Gabriel Deslauriers Médecine générale 1595, rue Girouard Tél. jour 260, nuit 2662 Saint-Hyacinthe

Dr Gabriel Phaneuf Ex-interne des Hôpitaux Notre-Dame et Sainte-Justine 1735 RUE GIROUARD Tél. 2427 2207

PROPRIETE avec grand terrain, au centre de la ville, angle des rues Saint-Dominique et Dessaulles, idéal pour bureau de professionnel. S'adresser à Gérard Ballard, Acton Vale.

PROPRIETE de huit logis, dans le quartier des affaires, entre les rues Cascades et Girouard, les deux logis du rez-de-chaussée pourront être transformés en magasin, dès le début de l'été. S'adresser à 637, rue Girouard, Saint-Hyacinthe.

PROPRIETE située au Bourg-Joli, beau cottage moderne, sept pièces, vivoir, salle à dîner, quatre chambres à coucher, cuisine, deux chambres de bain avec planchers en tulle, deux foyers naturels, chauffage central, garde-robe en cèdre, cave simentée avec salle de jeux. Terrain 65' x 100', pelouse, jardin, serre, foyer Bar-B-Cue, baie; montant minime exigé comptant, solde plan provincial, intérêt 2%, occupation immédiate, bonnes raisons de vendre. S'adresser à 2278, rue Beau-parlant, Saint-Hyacinthe, Tél. 1165-R.

IMMEUBLE propriété en brique, trois logis de cinq pièces chacun, au Bourg-Joli, prix raisonnable, conditions faciles, propriété en Clapboard, rue Saint-Pierre, La Providence, deux logis. Prix: \$3,000, comptant. Plusieurs autres propriétés à Saint-Hyacinthe et dans villages environnants. Commerce: épicerie près rue des Cascades, avec permis de vente de bière, gros chiffre d'affaires. Plusieurs commerces; garages, magasins, dans villages; près de Sorel, boulangerie, détaillant 2000 pains par semaine; manufacture, très beau local, avec six mille pieds de planches, bonnes conditions; terres de diverses grandeurs; ronde de lait, très bon revenu, avec camion panel neuf. Avant d'acheter, consultez-nous, sans aucune obligation de votre part. Omer Auger, 755, rue Larocque, Saint-Hyacinthe, Tél. 644-R.

LOGIS de quatre pièces, chauffés. S'adresser à 1075, rue Saint-Pierre, La Providence, Tél. 39-W.

LOGIS de six pièces et chambre de bain, chauffés, eau chaude fournie, concierge, maison de rapport, situé à 2805, rue Notre-Dame, rez-de-chaussée. Téléphone: à 322, 939 ou 1628-M.

LOGIS de cinq pièces, eau chaude et chauffage à l'huile, dans maison neuve au Bourg-Joli. S'adresser à J.-D. Desrosiers, 1470, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe.

LOGIS de quatre pièces et garage. Prix: \$25 par mois, situé à 440, rue Rajotte, La Providence. S'adresser sur les lieux.

LOGIS de cinq pièces, à un demi-mille de la ville, chauffage central, confort de la campagne, commodités de la ville, terrasse, jardin, accès à la rivière, garage chauffé si désiré. Conditions raisonnables. Téléphone: à 1314, ou 904-R.

LOGIS de sept pièces, chauffés, rue Girouard. S'adresser à 590, rue Mondor, Saint-Hyacinthe. 5j

LA RADIO MASKOUTAINE ENR.

A. Girouard, prop. 909, rue des Cascades Tél. 1704-R Saint-Hyacinthe

REPARATIONS et vente de radios. Accessoires électriques. Garantie de 90 jours. jno

LEO GAUVIN, nettoyage, ajustage, installation de brûleurs à l'huile. Outillage des plus modernes pour la réparation des troubles. Ouvrage propre. Service à toute heure. S'adresser à 2345, rue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe. Tél. 2044-W. jno

NOTAIRE EUGENE HANDFIELD successeur de MM. les notaires F.-X.-A. Boisseau, L.-A. Brunelle, Frs Borduas, 1613, rue Girouard, Saint-Hyacinthe, Tél. 1586-M. jno

REPARATIONS ET PEINTURE: pour tous contrats de peinture et rembourrage de meubles, avec matériaux de choix, capitonnage de tous genres. S'adresser à Adrien Lussier, 650, rue Sainte-Anne, S.-Hyacinthe, Tél. 2090-M. jno

STORES VENITIENS: faits sur mesures, livraison dans les 15 jours S'adresser à R. Desmarais, 12, rue Saint-Charles, La Providence. Tél. 1007-W

SUPPORTS SPENCER, ceintures maternelles, spécialiste en corsétrie médicale, plus de 15 ans d'expérience. S'adresser à Mme A. Gousy, 1835, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe. Tél. 1085. jno

TROUVE: un trousseau de clefs, sur la rue Sainte-Anne. S'adresser à 2223, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe. Tél. 2267-J.

UNE JEUNE FILLE, désire travailler, comme servante dans maison privée. Téléphone, l'avant-midi ou le soir, à Saint-Hyacinthe, à 2186-W.

REMERCIEMENTS La famille Albert Loranger remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de Madame Albert Loranger, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, assistance aux funérailles ou de toute autre façon que ce soit.

Gilles Giard NOTAIRE Prêts hypothécaires Coin des rues Sainte-Anne et Girouard Saint-Hyacinthe TEL. 644 jno

Chez A. M. VIGNEAU 1823, rue Cascades Saint-Hyacinthe Réparations de machines à coudre. Vente d'aiguilles et pièces de rechange. Service complet sur machines à coudre. Satisfaction assurée.

Dr J.-C. Laurence D.D.S. Chirurgien Dentiste 505, RUE MONDOR Tél. 2500 Saint-Hyacinthe

Dr Gabriel Deslauriers Médecine générale 1595, rue Girouard Tél. jour 260, nuit 2662 Saint-Hyacinthe

Dr Gabriel Phaneuf Ex-interne des Hôpitaux Notre-Dame et Sainte-Justine 1735 RUE GIROUARD Tél. 2427 2207

PROPRIETE avec grand terrain, au centre de la ville, angle des rues Saint-Dominique et Dessaulles, idéal pour bureau de professionnel. S'adresser à Gérard Ballard, Acton Vale.

PROPRIETE de huit logis, dans le quartier des affaires, entre les rues Cascades et Girouard, les deux logis du rez-de-chaussée pourront être transformés en magasin, dès le début de l'été. S'adresser à 637, rue Girouard, Saint-Hyacinthe.

PROPRIETE située au Bourg-Joli, beau cottage moderne, sept pièces, vivoir, salle à dîner, quatre chambres à coucher, cuisine, deux chambres de bain avec planchers en tulle, deux foyers naturels, chauffage central, garde-robe en cèdre, cave simentée avec salle de jeux. Terrain 65' x 100', pelouse, jardin, serre, foyer Bar-B-Cue, baie; montant minime exigé comptant, solde plan provincial, intérêt 2%, occupation immédiate, bonnes raisons de vendre. S'adresser à 2278, rue Beau-parlant, Saint-Hyacinthe, Tél. 1165-R.

IMMEUBLE propriété en brique, trois logis de cinq pièces chacun, au Bourg-Joli, prix raisonnable, conditions faciles, propriété en Clapboard, rue Saint-Pierre, La Providence, deux logis. Prix: \$3,000, comptant. Plusieurs autres propriétés à Saint-Hyacinthe et dans villages environnants. Commerce: épicerie près rue des Cascades, avec permis de vente de bière, gros chiffre d'affaires. Plusieurs commerces; garages, magasins, dans villages; près de Sorel, boulangerie, détaillant 2000 pains par semaine; manufacture, très beau local, avec six mille pieds de planches, bonnes conditions; terres de diverses grandeurs; ronde de lait, très bon revenu, avec camion panel neuf. Avant d'acheter, consultez-nous, sans aucune obligation de votre part. Omer Auger, 755, rue Larocque, Saint-Hyacinthe, Tél. 644-R.

LOGIS de quatre pièces, chauffés. S'adresser à 1075, rue Saint-Pierre, La Providence, Tél. 39-W.

LOGIS de six pièces et chambre de bain, chauffés, eau chaude fournie, concierge, maison de rapport, situé à 2805, rue Notre-Dame, rez-de-chaussée. Téléphone: à 322, 939 ou 1628-M.

LOGIS de cinq pièces, eau chaude et chauffage à l'huile, dans maison neuve au Bourg-Joli. S'adresser à J.-D. Desrosiers, 1470, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe.

LOGIS de quatre pièces et garage. Prix: \$25 par mois, situé à 440, rue Rajotte, La Providence. S'adresser sur les lieux.

LOGIS de cinq pièces, à un demi-mille de la ville, chauffage central, confort de la campagne, commodités de la ville, terrasse, jardin, accès à la rivière, garage chauffé si désiré. Conditions raisonnables. Téléphone: à 1314, ou 904-R.

LOGIS de sept pièces, chauffés, rue Girouard. S'adresser à 590, rue Mondor, Saint-Hyacinthe. 5j

AVIS

AVIS PUBLIC est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

SAINTE-HYACINTHE Fieri Facias de Bonis et de Terris Cour Supérieure, District de Saint-Hyacinthe, No 6746.

DAME RITA PARADIS, fille majeure, usant de ses droits, en sa qualité de tutrice à son fils mineur, Michel Cere, des cité et district de Saint-Hyacinthe, demeurant au village de Saint-Hyacinthe, district de Saint-Hyacinthe, en sa qualité de curateur à Jean D. Cere, rentier, interdit, des cité et district de Saint-Hyacinthe, défendeur;

Un terrain vague situé en la municipalité de la paroisse Douville, dans le comté de Saint-Hyacinthe, de la contenance de cent quinze pieds de largeur (115) mesure anglaise, par toute la profondeur qu'il y a entre le chemin public et la rivière Yamaska, connu et désigné au cadastre officiel de la paroisse de Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe comme étant partie du lot numéro onze cent cinq (pte 1105), borné en front par le chemin; en profondeur par la rivière Yamaska; d'un côté par une partie du même lot appartenant à Georges Duracher; et de l'autre côté par une autre partie du même lot appartenant à Gaston Couture.

Pour être vendu à mon bureau, au Palais de Justice, en les cité et district de Saint-Hyacinthe, le JEUDI, DIX-HUITIEME jour de JANVIER 1951, à 10 heures de l'avant-midi.

Le Shérif, R. BOUSQUET. Bureau du Shérif, Saint-Hyacinthe, le 13 décembre 1950.

STORES VENITIENS: faits sur mesures, livraison dans les 15 jours S'adresser à R. Desmarais, 12, rue Saint-Charles, La Providence. Tél. 1007-W

SUPPORTS SPENCER, ceintures maternelles, spécialiste en corsétrie médicale, plus de 15 ans d'expérience. S'adresser à Mme A. Gousy, 1835, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe. Tél. 1085. jno

TROUVE: un trousseau de clefs, sur la rue Sainte-Anne. S'adresser à 2223, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe. Tél. 2267-J.

UNE JEUNE FILLE, désire travailler, comme servante dans maison privée. Téléphone, l'avant-midi ou le soir, à Saint-Hyacinthe, à 2186-W.

REMERCIEMENTS La famille Albert Loranger remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de Madame Albert Loranger, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, assistance aux funérailles ou de toute autre façon que ce soit.

Gilles Giard NOTAIRE Prêts hypothécaires Coin des rues Sainte-Anne et Girouard Saint-Hyacinthe TEL. 644 jno

Chez A. M. VIGNEAU 1823, rue Cascades Saint-Hyacinthe Réparations de machines à coudre. Vente d'aiguilles et pièces de rechange. Service complet sur machines à coudre. Satisfaction assurée.

Dr J.-C. Laurence D.D.S. Chirurgien Dentiste 505, RUE MONDOR Tél. 2500 Saint-Hyacinthe

Dr Gabriel Deslauriers Médecine générale 1595, rue Girouard Tél. jour 260, nuit 2662 Saint-Hyacinthe

Dr Gabriel Phaneuf Ex-interne des Hôpitaux Notre-Dame et Sainte-Justine 1735 RUE GIROUARD Tél. 2427 2207

PROPRIETE avec grand terrain, au centre de la ville, angle des rues Saint-Dominique et Dessaulles, idéal pour bureau de professionnel. S'adresser à Gérard Ballard, Acton Vale.

PROPRIETE de huit logis, dans le quartier des affaires, entre les rues Cascades et Girouard, les deux logis du rez-de-chaussée pourront être transformés en magasin, dès le début de l'été. S'adresser à 637, rue Girouard, Saint-Hyacinthe.

PROPRIETE située au Bourg-Joli, beau cottage moderne, sept pièces, vivoir, salle à dîner, quatre chambres à coucher, cuisine, deux chambres de bain avec planchers en tulle, deux foyers naturels, chauffage central, garde-robe en cèdre, cave simentée avec salle de jeux. Terrain 65' x 100', pelouse, jardin, serre, foyer Bar-B-Cue, baie; montant minime exigé comptant, solde plan provincial, intérêt 2%, occupation immédiate, bonnes raisons de vendre. S'adresser à 2278, rue Beau-parlant, Saint-Hyacinthe, Tél. 1165-R.

IMMEUBLE propriété en brique, trois logis de cinq pièces chacun, au Bourg-Joli, prix raisonnable, conditions faciles, propriété en Clapboard, rue Saint-Pierre, La Providence, deux logis. Prix: \$3,000, comptant. Plusieurs autres propriétés à Saint-Hyacinthe et dans villages environnants. Commerce: épicerie près rue des Cascades, avec permis de vente de bière, gros chiffre d'affaires. Plusieurs commerces; garages, magasins, dans villages; près de Sorel, boulangerie, détaillant 2000 pains par semaine; manufacture, très beau local, avec six mille pieds de planches, bonnes conditions; terres de diverses grandeurs; ronde de lait, très bon revenu, avec camion panel neuf. Avant d'acheter, consultez-nous, sans aucune obligation de votre part. Omer Auger, 755, rue Larocque, Saint-Hyacinthe, Tél. 644-R.

LOGIS de quatre pièces, chauffés. S'adresser à 1075, rue Saint-Pierre, La Providence, Tél. 39-W.

LOGIS de six pièces et chambre de bain, chauffés, eau chaude fournie, concierge, maison de rapport, situé à 2805, rue Notre-Dame, rez-de-chaussée. Téléphone: à 322, 939 ou 1628-M.

LOGIS de cinq pièces, eau chaude et chauffage à l'huile, dans maison neuve au Bourg-Joli. S'adresser à J.-D. Desrosiers, 1470, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe.

LOGIS de quatre pièces et garage. Prix: \$25 par mois, situé à 440, rue Rajotte, La Providence. S'adresser sur les lieux.

LOGIS de cinq pièces, à un demi-mille de la ville, chauffage central, confort de la campagne, commodités de la ville, terrasse, jardin, accès à la rivière, garage chauffé si désiré. Conditions raisonnables. Téléphone: à 1314, ou 904-R.

LOGIS de sept pièces, chauffés, rue Girouard. S'adresser à 590, rue Mondor, Saint-Hyacinthe. 5j

NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

SAINTE-HYACINTHE Fieri Facias de Bonis et de Terris Superior Court, District of Saint-Hyacinthe, No 67

# CHOSSES FÉMININES

## Au clair de l'Étoile...

En vous promenant le soir, par les rues de votre ville ou de votre village, vous avez remarqué le grand nombre de maisons ornées au temps des Fêtes, d'une couronne lumineuse. Vous êtes-vous arrêtées à chercher la signification de cette petite lumière qui semble monter la garde ou guetter la venue de quelqu'un?

Peut-être pas; car on a l'habitude de la ranger, avec le sapin rutilant et les bouquets de houx, dans l'ordre des accessoires purement décoratifs. Et pourtant, de quelle charmante coutume n'est-elle pas le prolongement!

Autrefois—au Moyen-Âge—durant les jours qui précèdent l'Épiphanie, les chrétiens mettaient à leurs fenêtres des cierges allumés, afin de guider les Mages dans leur quête de l'Enfant-Dieu. En ces temps de foi absolue, l'on vivait constamment dans le surnaturel, et ce geste n'avait rien d'insolite. Personne n'aurait été surpris de rencontrer, au tournant du chemin, le chatoyant cortège des Rois d'Orient.

Au fait, qu'étaient ils, ces pèlerins célèbres que la tradition nous présente au nombre de trois? Des savants et des sages, dit-on. Des hommes au cœur droit. Mais, j'imagine que ce n'est pas tout. Ces personnages illustres eurent une vie familiale, sociale comme vous et moi, une "vie privée". Ils eurent une enfance bien à eux, des parents, des amis. Et pourquoi pas des ennemis? On peut se demander, aussi, quelle place occupèrent les femmes dans leur existence... Comme ce serait intéressant de le savoir! La seule manière d'obtenir quelque détail est, je crois, de laisser parler la fameuse intuition féminine mêlée d'une pincée d'imaginaire.

La mienne m'apprend que Melchior, le plus âgé, était veuf depuis peu, au moment de l'extraordinaire aventure, et qu'il avait trois filles, versées comme lui, dans l'art de lire les signes célestes. Gaspard, lui, était le plus beau, le plus audacieux. Un peu téméraire, même. Et ce n'est pas sans angoisse que sa femme le vit s'éloigner, au galop, sur son dromadaire blanc.

En troisième venait Balthazar, le benjamin. A quarante ans, il était encore célibataire; et maintes jolies princesses de la cour se désespéraient de le voir demeurer insensible à leurs charmes.

Il était poète, aimait les roses-mousse, et la gelée de violette que lui confectionnait la reine, sa mère.

Chacun, en partant à la suite de l'Étoile, laissait derrière soi, la flamme vigilante d'une inquiétude féminine. Mais, de ces pauvres cœurs tremblants d'épouses, de sœurs ou de filles, l'histoire ne parle pas. Ne croyez-vous pas qu'il serait temps de rendre hommage à leur tendresse, pleine de courage et d'abnégation?

FERNANDE

## Carnet mondain

N.B.: Pour toute nouvelle relative au Carnet Mondain, on est prié de s'adresser à la rédactrice avant midi mardi. Tél.: 125 ou 37.

### FIANÇAILLES

M. et Mme Henri Bisailon, de Saint-Hyacinthe, annoncent les fiançailles de leur fille, Gaby, à M. Jacques Lamontagne, fils de M. Joseph Lamontagne, décédé, et de Mme Lamontagne, de Notre-Dame-de-Grâce, Montréal.

M. le chanoine Antonin Trudeau, bénissait à Noël les fiançailles de sa nièce, Mlle Madeleine Boulay, fille de M. et Mme Ernest Boulay, de Saint-Hyacinthe, à M. Marcel Duhamel, fils de M. et Mme Elphège Duhamel, également de cette ville.

M. et Mme Arthur Chaput, de Saint-Hyacinthe, annoncent les fiançailles de leur fils, Wilfrid, à Mlle Françoise Douillard, fille de M. et Mme Wilbrod Douillard, de Granby.

Le R. P. Paul-Papin Samson, o.p., bénissait à Noël les fiançailles de Mlle Noëlla Coulombe, fille de M. et Mme Arthur Coulombe, de Mont-Joli, à M. L.-A. Bernard, fils de M. et Mme Louis-R. Bernard, de Saint-Hyacinthe.

M. et Mme Louis-Philippe Cusson, de Saint-Hyacinthe, annoncent les fiançailles de leur fille, Rolande, à M. Georges Cartier, de Montréal, fils de M. et Mme Cartier, décédés.

Au réveillon de Noël eurent lieu fiançailles de Mlle Rita Desharnais, fille de M. et Mme Armand Desharnais, de Victoriaville, à M. Gilbert Lafrance, fils de M. et Mme Léonel Lafrance de Victoriaville, autrefois de Saint-Hyacinthe.

M. et Mme Joseph Desrosiers, de Saint-Hyacinthe, annoncent les fiançailles de leur fille, Jeannine, à M. Jean-Paul Brousseau, fils de M. Armand Brousseau, décédé, et de Mme Brousseau, également de Saint-Hyacinthe.

Au réveillon de Noël eurent lieu les fiançailles de Mlle Denise Gervais, fille de M. et Mme Joseph Gervais, de Saint-Hyacinthe, à M. Victor Dechamp, fils de M. et Mme Alphonse Dechamp, d'Otterburn Park.

M. et Mme Paul Guilbert, de La Providence, annoncent les fiançailles de leur fille, Gisèle, à M. Gaston Guilbert, fils de M. et Mme Albéric Guilbert, également de La Providence. M. et Mme Paul Guilbert recevaient au réveillon de Noël à cette occasion.

M. et Mme Philias Laplante, de Saint-Louis de Bonsecours, annoncent les fiançailles de leur fille, Blanche, à M. Marcel Delisle, fils de M. et Mme Rodrigue Delisle, de La Providence.

Au Jour de l'An, eurent lieu les fiançailles de M. Gilles Lemonde, fils de M. et Mme Hervé Lemonde, de Saint-Hyacinthe, à Mlle Maud Gaudreau, fille de M. et Mme Wilbrod Gaudreau, de Jonquières.

M. et Mme Henri McGee, de Saint-Hyacinthe, annoncent les fiançailles de leur fils, Léonard, à Mlle Réjeanne Phaneuf, fille de M. Alexandre Phaneuf, décédé, et de Mme Phaneuf, d'Upton.

A Noël eurent lieu dans l'intimité les fiançailles de Mlle Jeanne-Mance Paulhus, de Saint-Hyacinthe, fille de M. Eugène Paulhus, décédé, et de Mme Paulhus, de Saint-Bonaventure, à M. Roland Laflamme, de Saint-Hyacinthe également, fils de M. et Mme Antonio Laflamme, de Saint-Simon de Bagot.

M. et Mme Idola Saint-Pierre, de Saint-Thomas d'Aquin, annoncent les fiançailles de leur fille, Gisèle, à M. Gaston Riendeau, fils de M. et Mme Rod Riendeau, de Saint-Hyacinthe. M. et Mme Saint-Pierre recevaient au réveillon de Noël à cette occasion.

### Les dernières réceptions

Mme Joseph Hévey recevait à dîner les membres de sa famille au Club Nautique à l'occasion du jour de l'An. Les invités présents étaient M. le Dr et Mme Georges Hévey, Me et Mme Jacques Bousquet, Saint-Hyacinthe; MM. et Mmes Jean Laforce, Montréal; Roland Ménard, Sorel; Mlles Micheline et Françoise Hévey, Jacqueline et Hélène Bousquet, Saint-Hyacinthe; Jocelyne Laforce, Montréal; Claire et Cécile Ménard, Sorel; MM. Jean-Guy Hévey, étudiant en médecine, Pierre et Jacques Laforce, Montréal; Guy Hévey, Jean-Pierre Bousquet, Saint-Hyacinthe; Paul, Luc, Marc et Jacques Ménard, Sorel.

Lee Rév. et Mme W.-Charles Pelletier, recevaient de trois à cinq heures, dimanche dernier, à l'occasion du baptême de leur bébé. Le casin du baptême de leur bébé. Le thé fut servi par Mme Alexis-D. Pelletier de Montréal, mère du Rév. Pelletier, aidée de Mmes Charles Payan, Albert Jackson, Mlles Carol Myers, Jane Seeley et Margaret Jackson. Outre les personnes déjà mentionnées on remarquait, le Rév. Henri Joliat, D.D., de Montréal, MM. et Mmes James Fallows, Christian, Poisson, Lang Milton, J.-W. McDonald, Jean-Marie Blanchard, C.-A. Vallée, R.-E. Corke, O. Hanson, J.-A. Myers, E.-G. James, A. Mau, J. Osmond, A. Jackson, Char. les Payan, Douglas Seeley, E.-V. Parson, Watson Paterson, Mmes E.-

S. Fee, Alexina Fournier, Stephen Stoot, Eugène Payan, Mlles Barbara et Susan Fallows, Mlles Arnoldi, g.m.g., Ellen Thornburn, g.m.g., Joanne et Mary Corke, Barbara Stoot, g.m.g., Gertrude Fox, Sherbrooke; MM. John Gruchy, André Poisson, Conrad Langlois, Bernard Chappellaine, Ronald Jackson, Preston Seeley.

M. et Mme Paul Guilbert, de La Providence, recevaient au réveillon de Noël en l'honneur de leur fille, Gisèle, à l'occasion de ses fiançailles à M. Gaston Guilbert. Les invités étaient MM. et Mmes Albéric Guilbert, parents du fiancé, André Guilbert, La Providence; Omer Guilbert, Saint-Dominique; Roland Guilbert, Sherbrooke; Rosaire Desnoyers, Saint-Hyacinthe; Alcide Guilbert, Saint-Valérien; Mlles Annette Guilbert, Saint-Dominique; Yolande, Thérèse, Aline Guilbert, La Providence; Fernande et Liliane Bergeron, La Prairie; MM. Simon Guilbert, La Providence; Orpha Guilbert, Saint-Dominique.

M. et Mme René Dionne, recevaient à l'occasion du réveillon de Noël. Les invités étaient MM. et Mmes Achille et Roland Parisien, Alfred Comtois, Drummondville; Martial Choinière, Saint-Césaire; Mlles Monique et Germaine Parisien, Thérèse Jacques, Montréal; Hélène Parisien, Drummondville; MM. Elie Parisien, M. Yves, M. Gauthier, M. Odonact, Montréal; Claude et Gilles Parisien, Aurèle et Gilles Leclerc, Marcel Parisien, Drummondville.

M. et Mme Raoul Provost, des Rapides Plats, recevaient à dîner le jour de Noël un groupe de parents. Les invités présents étaient MM. et Mmes J. et Omer Poulin, Lucien Brodeur, Philippe Bernier, Armand et Robert Dubé, Mme A. Dubé, Mlles Ghislaine et Pierrette Brodeur, Huguette, Andrée Dubé, M. Marcel, Gilles, Robert, Denis et Michel Brodeur, Claude, Fernand, Raymond, René, Pierre Dubé.

Mme Alexandre Phaneuf, d'Upton, recevait au réveillon de Noël en l'honneur de sa fille, Réjeanne à l'occasion de ses fiançailles à M. Léonard McGee, de Saint-Hyacinthe. Les invités étaient MM. et Mmes Henri McGee, parents du fiancé, Conrad Gazaille, Saint-Hyacinthe; Anatole Bobineault, Arthabaska; Cléophas Ménard, Gérard Lemay, Upton; Mme François Phaneuf, Upton; Mlles Dianne et Ida Gazaille, Denise McGee, Marie-Jeanne Donais, Saint-Hyacinthe; Nicole et Huguette Ménard, Rita, Thérèse, Lise et Estelle Phaneuf, Lise Lemay, Françoise et Alice Phaneuf, Upton; Jeannine Saint-Germain, Montréal; Denis Gazaille, Emilien Lussier, Dorés et Réal McGee, Rosaire Durand Olivier Claing, Saint-Hyacinthe; J. Claude et Guy Ménard, Emile, Fernand, André et Gérard Phaneuf, Alain Phaneuf, Upton; Maurice Rousseau et Jean-Louis Pion, Montréal.

### Nos visiteurs et nos voyageurs

Mlle Gertrude Fox, de Sherbrooke, a passé quelque temps à Saint-Hyacinthe l'invitée de sa nièce et son neveu, M. et Mme Eugène Payan.

Mme Harris MacMail, de Woonsocket, R.I. était à Saint-Hyacinthe chez ses parents M. et Mme Arthur Maurice en fin de semaine.

MM. et Mmes Maurice et Roger Cayer, de Montréal, et leurs enfants, ont passé le jour de l'An à Saint-Hyacinthe, chez leurs parents, M. et Mme Georges Cayer.

M. et Mme Arthur Dion, et leur famille, de Saint-Hugues sont arrivés à Saint-Hyacinthe, où ils habiteront désormais.

M. et Mme Horace Blankhorne, de Sainte-Catherine, Ontario, ont passé Noël à Saint-Hyacinthe, les invités de Mme E.-S. Fee.

Mlle Louise Picard était de passage au début de la semaine, chez M. et Mme Arthur Robert.

M. J. Rudner, de Saint-Hyacinthe, était de passage ces jours derniers à New-York.

Mlle Simone Fontaine, de Woonsocket, R.I., était de passage vendredi à Saint-Hyacinthe.

M. et Mme Victor Brunelle, de Québec et M. et Mme Octave Brunelle, de Montréal, étaient à Saint-Hyacinthe à l'occasion du Jour de l'An. Ils furent les invités de Mme L.-A. Brunelle.

Mme Alexis-D. Pelletier, de Montréal, était à La Providence, l'invitée de son fils et de sa belle-fille, le Rév. et Mme Charles Pelletier.

Me et Mme Léopold Cayer, d'Ottawa et leurs enfants, Mlle Liliane Cayer, de Québec, ont passé le Jour de l'An à Saint-Hyacinthe, chez leurs parents, M. et Mme Georges Cayer.

M. et Mme Robert Murray, sont retournés à Ottawa, après avoir passé quelques jours à Saint-Hyacinthe, chez Mme E.-S. Fee.

M. et Mme Bill Wilson, de Sainte-Catherine, Ontario, ont passé Noël chez M. et Mme Eugène Payan.

Mlle Michelle Godbout, de Montréal, passa quelques jours chez sa tante, Mlle Marcelle Chalfoux.

M. et Mme Jean Alain, Mlle Louise Alain et M. Jean Alain, de Montréal, ont passé le jour de l'An à Saint-Hyacinthe, les invités de Mme Eugène Benoit.

M. Maurice Gagnon était de passage à Saint-Hyacinthe, à l'occasion du jour de l'An.

Mlle Odette Le Blanc, de New-York, était chez ses parents M. et Mme Edmond Le Blanc, à l'occasion des Fêtes.

# SPORTS! SKI! Raoul Gaudet

## POUR UNE BONNE SANTÉ - SPORTS AU GRAND AIR PANTALONS DE SKI



En gabardine rayonne de haute qualité.

Choix de brun, marine, noir. Tailles, 14 à 20

Prix avantageux, \$5.98

Gabardine de laine fine. Choix de gris, marine, brun. Tailles, 12 à 20

Prix avantageux, \$12.98

## PARKAS

Styles nouveaux, choix de tissus satin renversé

ou bengaline irridescents

Tailles, 12 à 20

Teintes: beige, vert, gris, royal.

Prix variant de

\$12.95 à \$17.95

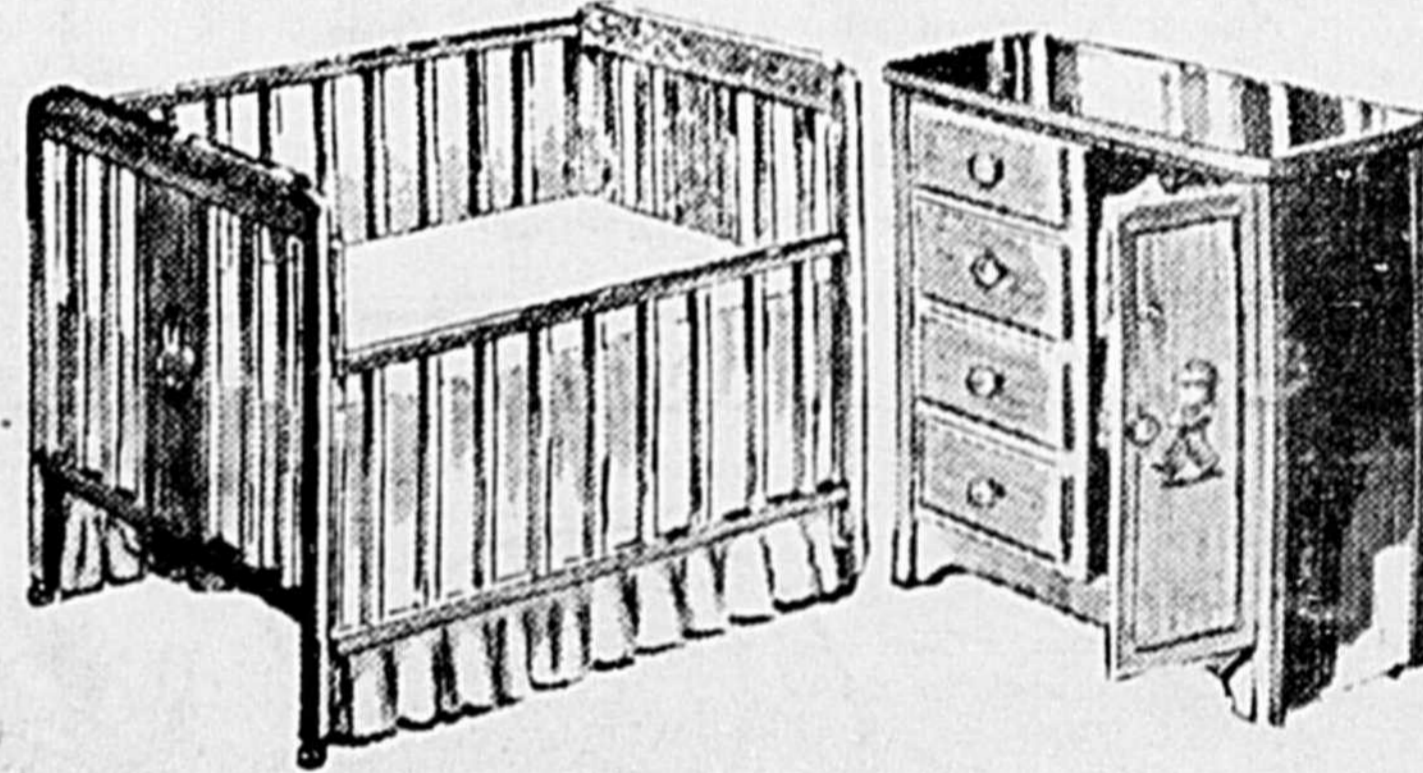
RAYON DES VÊTEMENTS SPORT POUR DAMES

## MEUBLES POUR BÉBÉS

Haute qualité - Vaste choix - Prix raisonnables

Belle variété de bassinettes

bureaux, chiffonniers



Choix de couleurs: naturel, rose, bleu.

A PRIX POPULAIRE

## CHAISES HAUTES

POUR BÉBÉS



Variété de 10 modèles

Choix de bois naturel ou métal chromé

Prix variant de \$7.95 à \$27.95

RAYON DES MEUBLES - 2È ÉTAGE

# Raoul Gaudet

433, rue S.-François Tél. 625 S.-Hyacinthe

### Ste-Victoire

### Saint-Marcel

Le grand tirage au profit de la Ligue du Sacré-Coeur, eut lieu le 29 décembre. 1er prix, une magnifique dinde, don de la Ferme Alphonse Antaya, fut gagnée par M. Roland Frappier de Saint-Robert; 2e prix, dinde Royal, don de M. Benoit Chappellaine, gagnée par M. Jérôme Daunais, de Saint-Joseph de Sorel; 3e prix, statue du Sacré-Coeur, don de M. le curé A. Froulx, gagnée par Mme Charles Kihier; 4e prix, grille-pain, don de M. Shawinigan Co. gagné par Jean-Pierre Antaya. Merci à tous les chefs de groupe de la Ligue et à tous les donateurs.

M. Prudent Pincine, étudiant au collège Saint-Joseph à Berthier, en vacances chez ses parents, M. et Mme Hector Pincine.

M. Roger Brouillard et Ernest Morin, séminaristes en visite chez leurs parents MM. et Mmes Eugène Brouillard et Valère Morin.

MM. Jean-Paul Chamberland et Gilles Bourbeau, étudiants au Séminaire de Granby, dans leur famille.

En visite chez Lucien Cloutier, Mme Benoit, de Richelieu.

De passage chez Exéas Guillelte M. et Mme Alphonse Guilbault et leur fille Monique de Saint-Hyacinthe.

Mlle Véronique Vadnais, étudiante à Saint-Raphaël, Ontario, et M. et Mme Ullyse Vadnais, de Montréal, en visite chez M. et Mme Omer Vadnais.

Mlle Flora Pincine est allée visiter sa sœur Mme L.-O. Théroux, d'Earlton, Ontario.

On annonce les fiançailles de Mlle Thérèse Chamberland fille de M. et Mme Hervé Chamberland, à M. Ernest Vadnais, fils de M. et Mme Omer Vadnais. A cette occasion, le réveillon fut servi chez les parents de la fiancée.

M. et Mme Oscar Laramée font part des fiançailles de leur fille Simone à M. Edgar Joyal, de Saint-Hyacinthe, fils de M. et Mme E. Joyal de Saint-Aimé.

pour la bonne marche de cette organisation.

Le 21 décembre réunion mensuelle des membres de l'U.C.C. sous la présidence de M. Hector Chappellaine.



On connaît l'homme au whiskey qu'il sert

COMPAREZ LE PRIX... LA SAVEUR... CONSTATEZ PAR VOUS-MÊME LE MEILLEUR ACHAT EN FIN WHISKEY CANADIEN

Calvert MOUNT ROYAL Canadian Whisky

M. Chevigny Frenette, de Roxton Pond, devra payer \$42,55

M. Lionel Leblanc, de Saint-Denis, décédé à 45 ans

M. Lionel Leblanc est décédé subitement le 21 décembre dernier à l'âge de 45 ans.

M. Christophe Gadbois, de Saint-Barnabé, décédé à 84 ans

M. Christophe Gadbois est décédé à Saint-Barnabé à l'âge de 84 ans.

Action rejetée dans une cause de collision

M. Ovila Brossard, de Saint-Lambert, qui poursuivait M. Roméo Voghel, de Sainte-Madeleine, est débouté de son action.

L'hon. juge Elie Salvas, de la Cour Supérieure, vient de rendre un intéressant jugement dans la cause d'Orvila Brossard, de Saint-Lambert, contre Roméo Voghel, de Sainte-Madeleine.

L'accident était survenu à environ un demi-mille à l'ouest du village de Sainte-Madeleine, sur la grand-route, alors que M. Brossard, voyageant de Saint-Hyacinthe à Saint-Lambert dans son auto Plymouth, heurta une semi-remorque trainée par un tracteur.

Le défendeur répondit que l'accident survint à 7 heures et quart du soir, alors qu'il faisait jour et que le soleil n'était couché que depuis quelques minutes.

Le grand prix de...

MM. Louis-Nazaire Gingras, 250, rue Saint-Antoine, La Providence, \$100; Guy Leclerc, 420, rue Saint-Louis, La Providence, \$50; Mlle Jeannine Dutilly, 735, rue Sainte-Anne, \$25; M. Alex Bossé, 675, rue des Erables; Mlle Rita Gélina, 2625, rue Saint-Joseph; Luce Davault, 380, rue Sainte-Anne, La Providence; Blandine Chicoine, 515, rue Mondor; MM. André Lapointe, de Sainte-Madeleine; Thomas Vincent, 1630, rue Saint-Antoine; Mme Constant Leroux, de Sainte-Madeleine; MM. Doris La Roche, 655, rue Saint-Pierre, La Providence; René Laperle, 1075, rue des Cascades, et Henri Goyette, 2382, rue Lafontaine, \$5, chacun.

Mme Louis Plante, de Saint-Simon, décédée à 71 ans

Mme Louis Plante, (Emma Verte-feuille), de Saint-Simon, est décédée à l'âge de 71 ans.

Le comté de Saint-Hyacinthe fort en avant

En ce qui concerne la production de betteraves à sucre, — il en fournit 48,601 tonnes à la Raffinerie de Sucre de Saint-Hilaire, en 1950.

L'oubli des vérités...

Les sacrifices et les gloires du passé, l'avenir fécond et brillant qu'il offre à nous, nous obligent d'être fraternellement unis dans la revendication et la sauvegarde intégrale des droits et des libertés indispensables à notre vie et à notre survie nationale.

Sur les 138,000 tonnes de betteraves à sucre livrées à la Raffinerie de Sucre de Québec cet automne, à S. Hilaire-sur-Richelieu, le comté de Saint-Hyacinthe figure en tête de la liste des comtés de la zone betteravière.

Notons dans nos mains nos propres destinées et, avec l'aide de Dieu, nous sommes les maîtres de notre avenir. Comme toujours, le travail est la clé du succès.

Le Service de main-d'oeuvre de la raffinerie, travaillant en coopération avec l'Office de la main-d'oeuvre agricole du ministère provincial de l'Agriculture, et le Bureau de placement du ministère fédéral du Travail, a assuré l'aide de 200 jeunes gens originaires des comtés de Beauce, Frontenac et Dorchester, qui ont travaillé à la récolte de la betterave.

On estime que ceux-ci ont ainsi gagné environ \$15,000. Au moment du démarrage des betteraves, 930 Beauce-terons avaient éclairci, pour leur part, 4,300 acres. Sur ce point, la satisfaction générale, autant chez les producteurs que chez les travailleurs, autorise de grandes espérances pour l'an prochain.

Fridolin Plouffe fera six mois de prison pour faux

Il avait imité la signature de M. Raoul Lassonde, sur un faux chèque de \$100.— Déjà condamné pour des exploits semblables.

Fridolin Plouffe, de cette ville, a été condamné à six mois de prison par le magistrat de district Victor Chabot, pour avoir imité la signature de M. Raoul Lassonde, industriel et ancien échevin de Saint-Hyacinthe.

Mort subite de M. Ovila Charron, de Saint-Denis

M. Ovila Charron est décédé subitement mardi, 26 décembre, à l'âge de 71 ans.

Mme Alfred Archambault (Esmance Cardin) est décédée dimanche dernier à l'âge de 77 ans.

Cercle de jeunes agriculteurs, formé à Saint-Théodore

Une réunion pour former un cercle de jeunes agriculteurs eut lieu ces jours derniers à Saint-Théodore et le cercle formé comprend vingt deux membres.

M. Chevigny Frenette, de Roxton Pond, devra payer \$42,55

M. Lionel Leblanc, de Saint-Denis, décédé à 45 ans

Le comté de Saint-Hyacinthe fort en avant

En ce qui concerne la production de betteraves à sucre, — il en fournit 48,601 tonnes à la Raffinerie de Sucre de Saint-Hilaire, en 1950.

L'oubli des vérités...

Les sacrifices et les gloires du passé, l'avenir fécond et brillant qu'il offre à nous, nous obligent d'être fraternellement unis dans la revendication et la sauvegarde intégrale des droits et des libertés indispensables à notre vie et à notre survie nationale.

Sur les 138,000 tonnes de betteraves à sucre livrées à la Raffinerie de Sucre de Québec cet automne, à S. Hilaire-sur-Richelieu, le comté de Saint-Hyacinthe figure en tête de la liste des comtés de la zone betteravière.

Notons dans nos mains nos propres destinées et, avec l'aide de Dieu, nous sommes les maîtres de notre avenir. Comme toujours, le travail est la clé du succès.

Le Service de main-d'oeuvre de la raffinerie, travaillant en coopération avec l'Office de la main-d'oeuvre agricole du ministère provincial de l'Agriculture, et le Bureau de placement du ministère fédéral du Travail, a assuré l'aide de 200 jeunes gens originaires des comtés de Beauce, Frontenac et Dorchester, qui ont travaillé à la récolte de la betterave.

On estime que ceux-ci ont ainsi gagné environ \$15,000. Au moment du démarrage des betteraves, 930 Beauce-terons avaient éclairci, pour leur part, 4,300 acres. Sur ce point, la satisfaction générale, autant chez les producteurs que chez les travailleurs, autorise de grandes espérances pour l'an prochain.

Labrecque, Labrecque et Kieffer

Ingénieurs conseils et arpenteur Béton armé — Travaux publics — Arpentage 515, rue Saint-Denis, T. 61.51 Saint-Hyacinthe

Chez MESSIER

- Mélasse Barbade, \$109 le gal. Patates du Québec, \$1.10 la poche. Blé d'Inde sur épis, extra, 2 boîtes pour 49c. Oeufs: B, 55c — C, 49c. Fromage blanc d'Ontario, 50c la livre. Fromage jaune, 45c. Oranges, 2 doz. 35c. Pommes Rivière-du-Loup, 35c pour 8 livres. Salade, 2 pommes 25c. Thé vert ou noir, 89c la livre. Un petit pot à crème gratis. Poudres à gelée assorties, 3 pour 25c—89c doz. Un petit pot à crème gratis. Patates du Nouv.-Brunswick: 50 livres 89c, 75 livres \$1.29. Raisin rouge, 2 lbs 29c.

MESSIER & FILS

959, rue Cascades Saint-Hyacinthe Tél. 178

Refrigeration Domestique. Refrigération domestique et commerciale, vente et service. Travail garanti. Vente de réfrigérateurs, laveuses, poêles électriques, etc. I. HEINS, prop. 2075, rue Brabouze, le soir 2372-R. Saint-Hyacinthe

Au salon "La Marquise" Mesdames, mesdemoiselles. N'attendez pas à la dernière minute... CHAPEAUX. Profitez de la période d'avant Pâques pour: REMODELAGE REPARATION ou CONFECTION de chapeaux de qualité. Les modèles de saison que nous avons en magasin doivent être vendus à prix d'automne afin de faire place aux nouveaux modèles du printemps. Nos prix seront une surprise pour vous. Faites une visite à 1385, RUE DES CASCADES TEL. 2172-J Patricia Marois, propriétaire

"IMBATTABLE! -comme la bière BOSWELL!" Y GOÛTER, C'EST L'ADOPTER! Illustration d'un chien sur un chariot à ski.

AU NOUVEAU MAGASIN A. ARPIN 855, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe le rendez-vous des élégantes. vous pouvez vous procurer, à prix modique: Robes de toilette, Manteaux, Robes de chambre, Jupes, blouses, chandails, Sous-vêtements pour dames. Léger supplément pour altération faite au magasin. C'est avec le désir sincère de bien servir notre clientèle que nous sommes venus ouvrir un magasin à S. Hyacinthe. Spécialité: TOILETTE DE MARIÉE EN GÉNÉRAL

Les heureuses gagnantes de notre concours de décembre 1950 sont: Mlle Marie-Reine Lefebvre, de Saint-Germain de Grantham, gagnante de la bague à diamant de \$75.00. Mlle Pauline Magnan, de Saint-Jude gagnante de la bague à diamant de \$50.00. NOS SINCÈRES FÉLICITATIONS L. - A. BRETON & FILS BIJOUTIERS 1530, rue des Cascades Tél. 273-W Saint-Hyacinthe

Messier & Fils. Liste de produits: Biscuits au chocolat, 29c lb. Biscuits au marshmallow, au sucre, au gingembre, à la gelée, sandwich soda, etc, 2 lbs pour 39c. En caisse, 18 1/2c la livre. Biscuits cassés 2 livres 25c. Jus pamplemousses, 8 btes de 20 onces, \$1. Carottes lavées, 8 lbs 25c. Non lavées, 12 lbs pour 25c. Dinde 12 à 20 lbs 47c lb. Poules 4 1/2 à 6 lbs 52c. Jambon, épaule sans gigot, 52c. Epaule désossée 59c. Savon de buanderie, 3 pour 25c. Beurre de pistache homogénéisé, extra, 32c la livre. Beurre de coco ou chocolat 2 livres 39c. Petits poissons, 2 lbs 29c. Coco râpé fin 39c lb. Amandes Grenoble 97c lb. Cornstarch, 2 livres 25c. Lard salé américain 39c lb. Tomates, 28 onces, 2 btes 35c. \$2.00 la douzaine. Cire Aerowax liquide, 2 pintes \$1.25.